

DE LA ANTIGUEDAD,
Y UNIVERSALIDAD DEL

BASCUENZE

EN ESPAÑA:

DE SUS PERFECCIONES
y ventajas sobre otras muchas
Lenguas,

DEMONSTRACION PREVIA

AL ARTE,

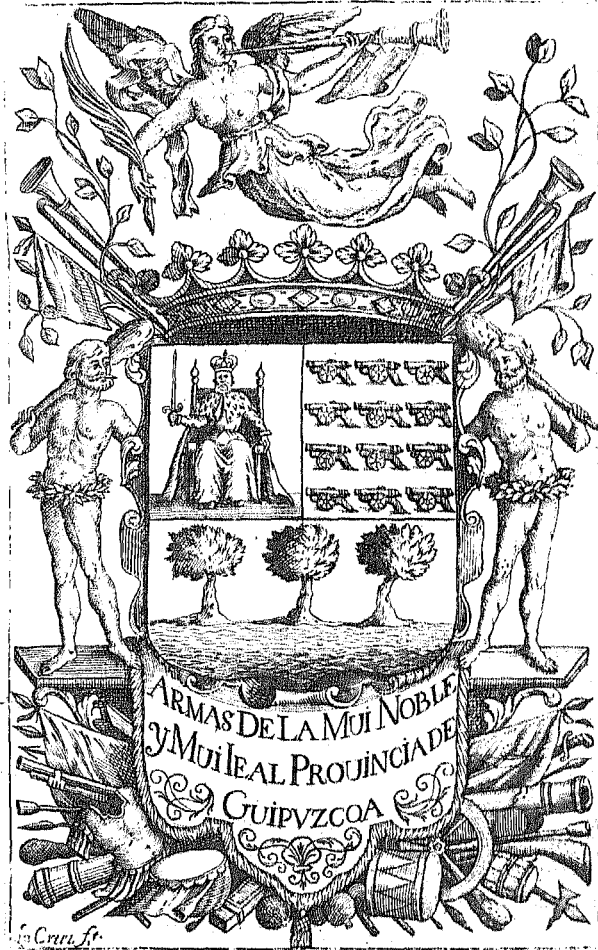
QUE SE DARÁ A LUZ
de esta Lengua.

SU AUTHOR M. D. L.

Con las Licencias necesarias.

En Salamanca: Por Antonio Joseph
Villargordo.





AL EXCmo. SEÑOR
DON JUAN
 DE YDIAQUEZ,

CABALLERO DEL ORDEN
 de Santiago , Duque de Granada
 de Ega , Conde de Salazar , Sumiller
 de Corps del Principe N. Señor,
 Gobernador , y Capitan General
 de los Exercitos de España, Sargento
 Mayor de las Reales Guardias de
 Corps de su Mag. y Comendador
 de Yeste , y Teivilla en la
 Orden , y Caballeria
 de Santiago.

EXCmo. SEÑOR.

YO sè , que V. Exc. re-
 cibirá un gran gusto
 en leer este Trata-
 dito , por la materia,
 que contiene ; que
 son muchas de las
 prerogativas , y perfecciones del Bas-
 cuenze: : y esso me basta à mi , para de-
 di-

dicarfele à V. Exc., aun precindiendo de otros motivos. V. Exc. haze de nuestra Lengua el gran concepto, que se merece; y ella afsistida de aquellas felices influencias, en que el Cielo ha mejorado à nuestro País, ha correspondido como agradecida à V. Exc. adornandole con todas las bellas qualidades, que la hazen admirable, y à V. Exc. espectable. El Bascuenze es propriísimo en la significacion de sus voces: y hizo à V. Exc. muy proprio, y nacido para todo lo bueno y grande, y para llenar de realidades la gran significacion de sus elevados titulos, y empleos. El Bascuenze es muy cortés en sus formulas, y expresiones: y formò en V. Exc. una viva Escuela de la cortesania, y discrecion. El Bascuenze es ordenadísimo en sus reglas, sin admitir alguna excepcion en ellas: y hizo à V. Exc. un Exemplar, en quien se miran las prendas todas para emendar sus excepciones, y defectos. El Bascuenze guarda la mayor, y mas rara conexion, y consequencia en su

Conf-

Construccion: y formó de V. Exc. una Syntaxis de acciones heroycas: siempre consiguientes à la virtud, honor, y nobleza de V. Exc. El Bascuenze es de una harmonia sin par entre todas las Lenguas: y formó à V. Exc. un diestro Compositor, que ha sabido poner en solita agradable los puntos dificultosos del valor Marcial, y de la virtud, de la guerra, y de la paz, del consejo, y de la execucion. El Bascuenze es de una riqueza, y copia admirable de vocablos: y comunicó à V. Exc. un tesoro de perfecciones tan rico, y abundante, que puede empobrecer de terminos la mas copiosa Lengua: quiero decir, un conjunto de virtud, valor, felicidad, prudencia, moderacion, acierto, politica, destreza, conocimiento, y otras partidas de orden superior à las que dan comunmente la Gracia, y la Naturaleza; y por esso indemnes de los insultos, que dexan desayradas à las demas. Otras Lenguas no tienen esta eficacia, por que tampoco tienen tantas perfecciones: tienelas el Bascuenze,

ze, y las comunica; ò à lo menos conduce, para que hagan mejor sus habilidades la Naturaleza, y la Gracia.

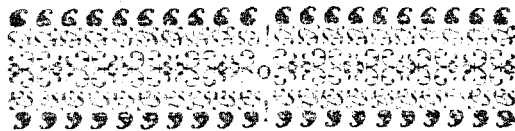
Es el Language índice de los corazones, y el mejor indicante, para conocer el temperamento de los animos. Testigo aquel Philosopho, que decia à un joven, que tenia presente, *loquere, adolescens, ut te videam*. Esto se verifica, no solo en personas particulares, sino tambien en Naciones enteras. Las Naciones barbaras muestran que lo son en lo rustico, y montaráz de su Language: las Naciones cultas no lo serian, si no se aplicassen à pulir el suyo. Los climas, que producen genios asperos, influyen tambien cierta aspereza, y sonido escabroso al Idioma: los que infunden condicion blanda, cortés, afable, trasladan las mismas qualidades a la Lengua. Segun esta regla no ay País de mejor condicion, que el del Bascuenze. Quien quisiere pulsar aquellos animos por la Lengua, reconocerá un maravilloso temperamento de las mas excelentes qualidades. Hallará

rá una suavidad varonil; una cortesania noble; una afabilidad magestuosa; una naturalidad culta, y limada. Verá un metal de genios tenacissimo del orden, de la consequencia, de la sinceridad, y lisura: y no menos averso à la novedad, à la inconstancia, à la confusion, y mezcla de estilos advenedizos, en que bastardéan con el Idioma las costumbres. En suma, verá aquel carácter de antigua *probidad* (seame licito este vocablo, por muy expresivo), que en todas partes se ama, se desea, y suspira, y en pocas se conserva. Esto, Señor, suelo yo repetir à los que por ignorancia, ò por humor, ò por capricho, censuran, ò desestimán el Bascuenze: y para que lo perciban aun los mas rudos con la demonstracion de algun exemplo illustre, y visible à todos, suelo poner el *verbi-gratia* en V. Exc. Pero no háblo, ni me atrevo à hablar de V. Exc. como quien pondera, ni alaba, sino como quien indica, ò acuerda lo que todos saben. Como podría yo cumplir con la idea y concepto uni-

universal, que se tiene de V. Exc. fea, ò no sea contra el carácter de una Dedicatoria, no pasó adelante en los elogios de V. Exc. Solo no pondré limite á las ansias, con que ruego al Altíssimo, guarde á V. Exc. en su mayor prosperidad, y grandeza.

B. L. M. de V. Exc.
su mas rendido servidor, y payfano

M. D. L.



INTRODUCCION.

ESTOI para dar á luz un Arte de la Lengua Bascongadas; y por que preveo crisis, y resultas, quiero prevenirlas con este Escrito. Así será menor el volumen del Arte, y le vindicaré de objeciones, y calumnias con mas despejo, y liberalidad.

Bien sé, que tengo que lidiar con los Estraños, y con los Proprios, con los doctos, y con los ignorantes: pues hasta el vulgo rudo quiere interesarse en esta lid. No importa; espero emmudecerlos á todos, y escarmentarlos á puros rajes de argumentos, y á rebefes de retorciones: y esto sobre seguro de no ser herido en el pelo de la ropa, pues tengo en el asunto la ventaja de ver, y de esgrimir á ojos abiertos, quando ellos son Andá-

baras, que sacuden dè donde diere. Hablaré alto, como quien está muy superior en la causa: hablaré con algun desden, y sacudimiento; por que en quanto se dice contra el Bascuenze; apenas ay mas que bachillerias, y sinrazones, acompañadas de irrisión, y desprecio: y hablaté en fin con la naturalidad, ò intrepidez genial de mi País.

Con esto descubto bastantemente mi designio, que ha sido acomodar el estilo, no sólo al carácter de la Apologia (que de su natural no lleva el estilo muy suave, y suele gustar más picante, que dulce), sino mucho mas al ayre de un Bascongado amartelado de su Lengua; el qual picado de las contiñas chanzas, ò burlas; que oye contra el Bascuenze; se vale de las mismas armas à su modo, y procura defenderse como Dios le ayuda, dexandose llevar de la intrepidez genial de su País, sin detenerse en pulir frases, ni atarse à comedimientos, y cortesanas. Y como este ayre intrepido, acufado, y brusco (si puede passar esta voz Francesa) de un Bascongado puesto en defensa de su Lengua; no solo no ofende, ni enfada en las conversaciones ordinarias, sino que divierte, y cae en gracia; y en lu-

gar de causar acedia, causa gusto, combi- dando à dar con dichos festivos mas y mas materia al despiqué: así me persuado, que sucederá en lo escrito, y que todos lo leerán de buen humor, y en tono mas de festividad, que de aspereza. Con todo me es preciso declarar, que no es mi animo, causar la mas leve ofension à sugeto alguno, ni que decayga un punto de la opinion, que se mereciere su carácter, su saber, y su erudicion: partidas; que, donde se hallaren, estarán siempre muy à cubierto de todo insulto; que pueda aprehenderse de mis impugnaciones, y crisis. Y especificando en particular lo que podrá notarse mas, digo, que reconozco à la Academia Española por un gremio muy respetable, así por otros capitulos, que le hazen acreedor de toda atención, como por componerse de sugetos de una literatura conocida, y exquisita erudicion. Cuyo Diccio- nario aprecio, como obra de grandísimo estudio, llena de especies selectas, de madurez en la censura, de reflexion curiosa en la calificacion de voces, frases, axiomas, y en fin utilíssima; no solo para el credito de la Nación, sino tambien para las bellas Letras en nuestra Lengua Caste-

llana. Y si en este Tratadito estoy de mal humor con el Diccionario, es solamente por el sentimiento justo, que nos da à los Bascongados, en hazer tan poco caudal del Bascuenze, cuya noticia, aun en sentir de eruditos desapasionados, parece indispensable para el acierto de su empresa. Nada mas significan mis reconvençiones, aun quando no se lean con el ayre, y tono, que he dicho. Declaro tambien, que quanto digo de otras Lenguas, es en una total abstraccion del merito, nobleza, y qualidades de las Naciones, que las hablan: las quales (quien lo puede dudar?) no tienen pendiente su honor, y reputacion de los atributos Grammaticales de sus Idiomas. Además, que nada digo yo, que en estos puntos de Critica no ayan dicho muchas vezes Autores graves, aun hablando de sus proprias nativas Lenguas; sin incurrir por esso en la nota de maldicientes contra sus Patrias, ò las agenas.

Arte de la Lengua Bascongada. Al oírlo, unos se reirán, otros fruncirán los labios, otros tocarán a disparate. Esse es modo baratissimo de arguir: pero tiene solucion igualmente suelta, y facil. A las riñas se responde con carcajadas, à los frun-

fruncimientos con hozicos, al tocar à disparate con repicar à necedad; y con esso todos quedan pagados, si no satisfechos. Cosa nueva, dirá alguno, que se dê à luz el Arte de una Lengua, que es irreducible à methodo, y reglas! Quien lo dice? Hombres muy eruditos, y entre ellos un Mariana. Ya despues pedirémos los despachos à estos Eruditos; que tambien estas gentes suelen meter tal qual contravando de erudicion à la sombra de su credito, y nombre, si se descuyda la Aduana de la Critica. Quien mas lo ha dicho? Muchísimos Bascongados doctos, que han examinado su Lengua: y no parece creible, que en tantos siglos no huviesse salido Arte, si este fuera asuntó practicable, siendo los Bascongados tan amartelados de su Lengua. Es así, que lo han dicho: y aun lo que es mas admirable, muchos dellos aviendo oído decir, que tengo concluida la obra, dicen, que esso es imposible. Perdonoles mucho, que algo ha de poder el passanage; y solamente les digo, que hablen mejor la Castellana, y estudien con reflexion su misma Lengua: que hablen con tiento, ò no hablen, mientras no se dedican mas de pro-

posito à estas , que llaman menudencias , y no lo son : que para dar voto en este punto , no basta una tintura de Grammatica , que fuele tenerse , del Latin : que en fin es menester mas teson , y aplicacion de la que han tenido , para vencer las dificultades desta empresa. Baste por aora esto poquiro. Puede servirles de escusa , lo primero el que son muy subidos los primores del Bascuenze , y especiales sus perfecciones ; y lo segundo el no tener , ni aver hasta aora tenido guia en el camino , que dicen estar sembrado de dificultades insuperables.

Bueno es esto , dirá alguno , ser tan exquisitos los primores del Bascuenze , y no averlos observado en tantos siglos los mismos interesados ! Esto no es bueno , ya lo se : sino que llamemos ricos à los Bascongados en punto de language , à titulo de que no saben lo que tienen. Muchos tienen en su casa piedras preciosas , que no supieran discernir de vidriecitos brillantes , si no fuera por averlo oido. Qué importa , que el Bascuenze tenga tan lucidas perfecciones , si no ay ojos , que se apliquen à examinarlas ? Y qué importa , que tenga tantos quilates , y fondos , si los que le tie-

nen

nen en casa no aprenden à lapidarios ? Muy bien , me dice alguno ; esto es venderse nos por un Lapidario sin exemplar , por Fenix del Bascuenze , &c. Elámame como quisieres , que no pienso por aora detenerme en question de nombres , menos que sean del Bascuenze. Solo te digo , que à lo menos he sido mas feliz , que otros ; pues he allanado dificultades , que llamaban impossibles : y que esto no lo debo à la fortuna , y casualidad , sino al trabajo , y aplicacion , assi à la general , que he tenido en estas materias , como à la especial de examinar con cien reflexiones nuestra hermosissima Lengua.

Pero no me dirá usted , qué fruto facará de emplear el tiempo , que es tan precioso , en imprimir este Arte , y despues , segun dice , el Diccionario ? Si diré. El primero es un gran gusto , que tengo en gastar los ratos perdidos en este estudio , y aliviar con él la molestia de otras mas graves y serias tareas : assi consigo , que dexen de ser ratos perdidos , y no sean sino muy bien ganados. Y no porties en lo contrario , si no quieres pasar por inculto , ò por ignorante : pues este asunto no es de niños , como piensas , sino de Gigantes , co-

mo de un Platon, de un Aristotélès, y otros doctísimos hombres.

El segundo es dar à conocer al mundo una Lengua , que entre las Lenguas vivas , y muertas , no solo es de las mas antiguas , sino tambien de las mas hermosas, cultas , y elegantes. Paradoxa de risa ! Desafíote à las pruebas , y al cotejo , que haré despues. Se tiene por gran fruto el descubrir una antigualla , un medallon roñoso con ciertos caracteres , una Lapida , y en ella alguna inscripción de Romanos , en que es menester adivinar ; y no será bastante fruto de mi diligéncia el descubrir una Lengua , que en tantos siglos ha estado sepultada en el olvido , de atención , y desayre , aun de sus Naturales ? Pues no como quiera descubro à mi Lengua Bascogada , sino que la remózo en su ancianidad , hasta dexarla convertida en Dama de las Lenguas : averíguo su origen , y nobleza : la doy un rostro bellísimo , y en un Cuerpo Gentil un alma justísima : toda en fin la prendo , como dicen , de veinte y cinco alfileres , no buscados en otras tiendas , sino los que ella misma tenia ociosos en su tocador.

Otro fruto será de mi trabajo , el
vin-

vindicar à mi Bascuenze de tantos insultos ; y agravios , y darle este gustazo de ver confusos , y desmentidos à sus deshonoradores : Estos son muchos Historiadores de España , que han cometido cien erratas , por aver ignorado el Bascuenze : son los authores de Tesauros , y Dictionarios , que por no hazer caudal desta Lengua , dan por essas paredes en las etymologias de muchos vocablos , como fresca , y recién-temente les sucede à los de la Académia Española , de que hablaré en su lugar : son en fin algunos enemigos rateros , que metidos como ranas en un charco cenagoso de necedad , è ignorancia , tienen abilitatez para garlar , mientras no se les tira una piedra , que los atemorize. Tambien espero , que estas vindicias tan llenas de evidencia , y claridad , harán mudar de dictamen , aun à aquellos incrédulos arrabiados , que no quisieran ver con sequito , y estimacion al Bascuenze , por que , como dice Horacio , (1) *Nemo adeò ferus est , ut non mitescere possit* , — *Si modò cultura patientem commodet aurem*.

Descubro aun otro fruto de mi diligéncia en la oportunidad del tiempo , en que voy à sacar el Arte. Todas las Nacio-

nes andan muy folicitas en pulir sus Lenguas , y depurarlas : cortan , añaden , mudan , con una faena mayor , que la de un Astillero. La Italia tiene su Crusca: la Francia su Académia de París: la España su Académia de Madrid, Que mudanzas ha tenido el Frances ! que adiciones ! que diminuciones ! Ya sale un Arte ; no alcanza : ya sale otro ; no acierta : salen siete y ocho Artes ; y tambien se echan à pares , y nones. Se queda con tantas nulidades , que algunas estaran por emendar el dia del Juicio por la tarde , si no la funden de nuevo. Pues la Académia Española , que miedos de entrar en el asunto ! que rezelos , no sé de quien ! que discursos Proemiales ! Pero el Romance se queda tan quebrado , tan sin reglas , tan lleno de anomalias , tan inconsequente , tan à toda broza , como antes. Pues que mayor gusto para los Bascongados , que el ver , que sin Académias , sin asambleas , y de primera mano , sale el Bascuenze tan primoroso , tan arreglado , tan en solfa de Declinaciones , Conjugaciones , Syntaxis con sus ocho Partes , Profodia con sus acentos , y estos especiales ? Y que esto lo pueda ver , no solo el Bascongado , sino todo Romancista , que verá en su Lengua la explicacion de la mia? Pe-

Pero de qué ha de servir , valgate Dios , el Arte , el Diccionario , y todo esse afan , y trabajo , si no ay libros en essa Lengua , si está encerrada entre aquellos riscos , si no la ha de aprender nadie ? Muchos *sies* son ellos , y estaba respondido con otros tantos *noes* , o *nones*. Al primero digo , que ay algunos pocos libros en Bascuenze : y si quieres mas , yo te los escriviré de buena gana , si (y va uno) quieres aprender la Lengua , para leerlos : si (y van dos) dieres unas triegas à la bolsa , para imprimirlos. Al segundo digo , que no le ha ido tan mal al Bascuenze entre aquellos riscos , que le han sabido conservar tantos centenares de años , lo que no supieron los llanos. Mas cénijo estuvo en sus principios el Latin , y despues se estendió : y lo mismo puede succeder al Bascuenze ; y mas , si nos empeñamos en hablarle en todas partes , con la misma licencia de los que hablan Frances. Al tercero digo , que à lo menos la aprenderán los mismos Bascongados , que no la saben *signate* , & *reflexe* : passen los terminos de Escuela , en que significo , que no la saben científicamente , y con reflexa , distinguiendo de Declinaciones del nombre , y pronombre , de Conjugaciones

absolutas, y relativas, de la harmonía de la Syntaxis, y otras cosas, que ignoran; de que nace, que aun en el modo regular pocos la hablen bien. Además que puede aver algunos curiosos, que la quieran aprender por su aficion particular à la Nacion: y otros avrà, que à lo menos la estudiarán lo que basta, para censurar, y hallar tachas, y defectos en ella. Ay mas prologos, y arengas? No. Pues à los titulos, que tiene muchos el Bascuenze, para merecer el tratamiento de Excelencia.

§. I.

El Bascuenze es la Lengua mas antigua de España.

ESTA es una assercion à todas luces tan verosimil, que comparada con la negativa, y contradictoria, debe parecer à todo hombre de seso la mas probable: y aun añado, que es moralmente cierta, y evidente; por que son tan fuertes à su favor los argumentos negativos, y positivos, que no admiten soluciones sino de la porfia, y temer.

Sentemos en primer lugar, que el Bascuenze en España es Lengua mas antigua,

gua, que el Romance en todos sus dialectos, que la Arabiga, que la Gotica, que la Latina, y que quantas otras Lenguas se oyeron en ella por la inundacion de barbaras Naciones. Esta suposicion no me la disputa nadie; ni puede, sopena de descubrimos, quando empezó el Bascuenze à inventarse, hablarse, estenderse? Si despues que vinieron los Romanos? Si despues de los Godos, y Arabes, quienes fueron los Inventores? Por qué razon, dexando otras Lenguas, que avria en la hypothesi contraria, se conjuraron à forxar de nuevo una Lengua, y de tan poco parentesco con las otras? que todas son cosas imposibles de averiguar.

Por el mismo argumento sentemos en segundo lugar, que el Bascuenze es una de las Lenguas primeras, que entraron en España despues del diluvio, aun en caso que en su primera poblacion huviesen entrado otras Lenguas. Esta suposicion tampoco me la disputarán, por ser ella evidente de la confesion misma de los Historiadores, y de los que tratan de proposito el punto de las Lenguas de España. Porque quando las demás Naciones, y Provincias se dexaron dominar de los Romanos,

nos, y despues de otros mil Estrangeros, perdieron todas ellas su language, y recibieron el Romano, y otros: menos los Bascongados, que mantuvieron siempre su primitiva Lengua. (1) *Soli Cantabri linguam hactenus retinuerunt*; dice Mariana, y traslada en su traduccion; que solos los Bizcainos han conservado su Lengua. Siguenle los Academicos de España; y dicen, que (2) *solamente los Bizcainos han conservado hasta aora tenaces su language*. Engañanse en el uso del nombre Nacional; por que no solos los Bizcainos; sino tambien los Guipúzcoanos, los Alabeses, los Navarros, los Labortanos en Francia han conservado su Lengua Bascongada. Y aunque en Castilla suelen entenderse con nombre de Bizcainos todos los Bascongados, es abuso, que nunca llegará à prescripcion; por que siempre reclamarán las demás Provincias del Bascuenze; como desposeidas injustamente de sus nombres.

Sentemos lo tercero; que muchos Historiadores, y otros Antiquarios, y Criticos, que han tratado de las Lenguas de España, no solo dan por ciertas mis dos

(1) *Lib. 1. cap. 5.* (2) *Disq. del orig. de la Lengua Castell.*

suposiciones, sino que tambien sienten, que la Lengua Bascongada en aquellos primitivos tiempos fite Lengua comun y universal de todos los Españoles; y que solo algunos pocos nos disputari este ultimo atributo; de que fuese universal, y es lo que probaremos despues. No quiero cargar este eferito de Authores, y citas, por ser esta una verdad corriente; y llana. Esto supuesto, voy à probar la assercion puesta en todo rigor Escolastico; y con sylogismos bien formados:

La 1. prueba sea. El Bascuenze es en primer lugar mas antiguo en España, que quantas Lenguas distintas se conocen en ella; y se han conocido hasta aora, como consta de la primera suposicion; por otra parte es mas antigua; que quantas Lenguas pueden imaginarse con algun fundamento: luego absolutamente es la mas antigua; es la primitiva; es la unica, que hubo en los primeros tiempos de la poblacion de España. Las consecuencias son ciertas. Pruebo la menor. No pueden imaginarse Lenguas distintas en España con algun fundamento; sino diciendo, que hubo distintos Pobladores della, que por varias partes introduxeron Lenguas varias,

y diversas ; por que todas las demás razones, que se quieran discurrir para algun fundamento , de que hubo otras Lenguas no pueden ser sino sueños , imaginaciones , y chymeras voluntarias. Bien ; pues no se puede afirmar, sino voluntariamente, y de puro capricho , que huviesse distintos Pobladores de España ; por que todos comunmente son de sentir , que nuestra España no tuvo otro Poblador, que à Tubal , y mucho menos Pobladores de diversos lenguages : luego no ay fundamento , aun para imaginar en aquellos primeros tiempos otras Lenguas diferentes : luego el Bascuenze , que ya para entonces se supone, no solo es la Lengua mas antigua de las que se conocen, y se han conocido en España , sino aun de las que pudieran imaginarse con algun fundamento.

Confirmo esta prueba. Aunque concedieramos , con tal qual, diversos Pobladores de España , no puede decirse , que tuviesen diversos lenguages , sin devorar (traga si puedes el verbo) una de dos cosas increíbles : ò que dexando ellos , y sus successores sus Lenguas proprias , hablaron la Bascongada , como dominante, y mejor ; y esto por mí passe adelante : ò si-

no,

no , que fuerón tan negligentès , y tan poco aficionados à sus lenguages , que ni en los nombres de países , rios , y montes , ni en otros lenguages , que se succedieron, dexassen rastro alguno de sus primitivos idiomas. Ambas cosas son increíbles : luego aunque huvieran sido muchos los Pobladores de España , solo hablarian la Lengua Bascongada. El hecho es , que sola esta Lengua ha dexado rastros , y vestigios de su antigüedad en España : y tan manifiestos , que quien quisiesse negarlos , se acreditaria de un temoso mentecato. Algunos de estos vestigios se dirán despues.

No quiero dissimular nada , aun de lo que adivinando se me puede responder. Me negarán el hecho , que acabo yo de afirmar , y me dirán , que tambien pueden hallarse vestigios de aquellos lenguages diferentes , que hablarian otros Pobladores distintos de Tubal , caso que se admitan. Por que aunque es cierto , que muchos nombres de países , rios , montes , y Provincias de España , y otros muchísimos, que tiene la Lengua Castellana , son Bascongados , ò con derivacion suya ; pero ay otros muchos , que no tienen origen en el Bascuenze, ni en otra Lengua conocida ; y

ellos por qué no se podrá decir, que son de algun otro language antiguo de España, contemporaneo del Bascuenze ?

Respondefe, que esso no se puede decir, sino discutiendo à tientas, y adivinando. Porque lo 1. aunque solo Tubal fuesse, como lo fite, el primer Poblador de España, se puede hazer esta objecion, y probar con ella, que Tubal, ò sus hijos, no solo nos traxeron el Bascuenze, como se colige por tantas señas evidentes; sino tambien otros muchos languages desconocidos, de donde vienen, segun los que arguyen, los vocablos, que no tienen cierto origen. Lo 2. como fueron tantas las Naciones, y tantas, y tan diferentes las Lenguas, que entraron en España despues de su primera poblacion, es natural, que dexassen sembrados muchissimos vocablos suyos: y si se supieran con inteligencia aquellas Lenguas, se supiera el origen, que hoi se ignora, de tantas voces. Yo hallo, que en los Diccionarios se califican muchos nombres por de origen desconocido, teniendo muy claro en el Bascuenze: y como esto solamente arguye ignorancia del Bascuenze, assi sucederá naturalmente respecto de muchas voces, de que habla la objecion.

Lo

Lo 3. por que este modo de arguir muchos vocablos ay en montes, países, rios, y aun en el Romance, que no tienen origen en alguna de las Lenguas conocidas: luego son de algun language antiguo, que se perdió. Este modo, digo, no vale nada: por que no aviendo Lengua en el mundo, que no tenga muchos vocablos de origen desconocido, sería licito fingir otros languages duendes, cuyos Inventores, cuyos nombres, cuyo nacimiento se ignora; lo qual de ninguna manera se puede afirmar. La razon es, porque en una misma Lengua con la sucesion de los tiempos unas voces se varían mucho, otras se desfiguran del todo: y assi lo que prueba el aver muchos vocablos, à quienes no se halla origen, es el que son del todo desfigurados de como eran al principio, y no el que son de languages ignorados, y ficticios. Y assi en fin, siendo cierto por una parte, que el Bascuenze es Lengua primitiva de España, y por otra parte, que ay en todas las Provincias della tantos vocablos Bascongados en montes, países, rios, y en el mismo Romance, se sigue, que los vocablos, de que habla la objecion, no son de algun otro language antiguo, si-

Bz

no

no de la Lengua Bascongada , aunque del todo desfigurados con la fucefsion de los figlos. Lo qual se bolverá à tocar mas abaxo.

Antes bien desto mismo se toma la segunda prueba de mi assercion. Por que si el Bascuenze no fue la unica Lengua de aquel figlo primitivo , ò à lo menos no fue la mas antigua , ea, digannos los Antiquarios , y Criticos , qué otra Lengua fue la primitiva ? ò à lo menos quales fueron las contemporaneas del Bascuenze en España? Que sê yo ? dice el uno. Buena falida. Se perderia , dice otro. En qué historia lo hallaste ? en qué medallon ? en qué Lapida? Otros dicen , *que aquel idioma primitivo quedó tan sepultado en el olvido , que no ha permanecido mas , que la cierta memoria de que le huvo*. Esta es la respuesta mas reciente , y fresca , que nos da la Académia Española , y facudiremos en su lugar. Pues qué? sin mas apoyos , que respueftas al ayre; sin más razon , que el *sic volo , sic jubeo* ; sin mas pruebas , que congeturas mohinas , è insubfistentes , se ha de disputar la primacia , y antigüedad del Bascuenze ? Esta es litura ? es erudicion ? es justicia ? Casi iba à decir , que no es suyo tema , averfion , y otros

otros mil nombres , poco dignos de fugefos tan juiciosos , y de tanta doctrina , y saber:

§. II.

El Bascuenze fue Lengua universal de España.

ESTA assercion , que está embebida en la precedente , es la que niega Ambrosio de Morales , à quien siguió Mariana , en duda en su historia Latina , y con seguridad en la Castellana , y à estos dos otros pocos de menos nombre. Pero probaré mi assercion con toda la evidencia , que cabe en estas materias ; y no me detengo aora en citar los gravißimos authores , que defienden mi sentencia. La primera prueba es deshacer como fal en el agua el principal argumento de los contrarios (los demás son meras puerilidades) y es un peloton de lana , que solo pudiera mover unos animos inclinados con el peso de la preocupacion. Disparanos , pues , la carabina de Ambrosio (dexenme lograr este dicho , salva sea la parte del *alias* gravißimo Author Morales) una razon deste calibre. Hallanse en el language antiguo de los Españoles veinte ò treinta vocablos lo-

B3 los

los nueve trae Mariana), que no son hoy de la Lengua Bascongada: luego el Bascuenze del dia de hoy no fue la Lengua antigua, y universal de los Españoles. Prueba el antecedente con citas de Estrabon, Pomponio Mela, Plinio, Quintiliano, y que sé yo quien mas: y da por cierta la conseqüencia. Bien puede Ambrosio colgar por esta vez su carabina como alhaja inutil.

Todo el asunto del antecedente fe lo doy de barato; pero quien no vé, que se puede, y debe negar la conseqüencia rotundamente, y con esso se echa à rodar todo el armatoste? Es este un modo de argüir muy ineficaz. Si el Bascuenze de hoy huviera sido en lo antiguo la Lengua universal de España, reconociera hoy como suyas aquellas voces antiguas: y pues no las reconoce, no pudo ser la Lengua de los Españoles. Segun esto infero yo, que treientos años ha no fue el Romance language universal de las Castillas. Pruebo la conseqüencia con las mismas donosas sumas de mis arguyentes. En el language de Castilla de tres siglos ha ay muchos vocablos, que el Romance de hoy no tiene, ni usa, antes los deshecha: luego tres siglos

glos ha; no fue el Romance Lengua comun en Castilla. Ridicula conseqüencia; por que muchas voces antiguas, ò se han olvidado *per non usum*, ò se han antiquado, y deshechado por menos cultas, quedandose en pie, y vivo el mismo cuerpo de la Lengua Castellana. Pues aplica la respuesta à tu argumento.

O, que pues el Bascuenze de hoy no reconoce aquellos vocablos antiguos, no puede ser la misma la Lengua, que hablan hoy los Bascongados, y la que hablaban antiguamente ellos, y los demás Españoles; y por consiguiente no fue el Bascuenze Lengua comun, y universal. Lindamente: luego si una Lengua no es la misma, por que le han faltado muchas voces, tambien dexará de ser la misma, quando se le han añadido muchas voces nuevas: pues para la identidad, ò distincion de un language, ò no haze nada al caso, ò no es mas fuerte el defecto, y pérdida de algunas voces, que la adición, y ganancia de otras muchas, como es evidente. Pues abate la conseqüencia: luego hoy dia no se habla Romance en España. Por qué? por que no solo ha perdido muchas voces antiguas, sino tambien ha adquirido otras nue-

vas; y segun essa Logica, si antes era Romance, aora no lo puede ser. Dirán, que este no es el sentido de su argumento. Creolo (aunque no es facil encontrarle otro), por que es claro, que la perdida, ò ganancia de algunas voces solo haze, que una Lengua sea mas pobre, ò mas rica, y no el que sea otra diferente: como no dexa de ser el mismo un Cavallero, que ayer era pobre, y mañana se haze rico; ni Morales dexó de ser Morales, esto es, Escritor de mucha importancia, por aver arguido mal esta vez. Qué hemos de hazer? Morales, y Mariana fueron grandes hombres, cuyo merito he respetado siempre; pero aquí entra el *quandoque bonus dormitat Homerus*.

Examinemos otra vez el discurso destes Authores. Muchas voces, dicen, ay del language antiguo, que no se hallan hoy en el Bascuenze: luego el Bascuenze no fue Lengua universal en los tiempos antiguos. Doyles de barato segunda vez el antecedente, y al conseqüente vaya un *distinguo*, que los ponga en el estado de la question. No fue universal en todos los tiempos antiguos, passé; en algunos, y en los mas antiguos, niegoia. No quécimos, que
en

en todos los siglos antiguos el Bascuenze aya sido Lengua universal, v. g. desde la venida de Christo; pues sabemos, que muchos siglos antes entraron en España los Romanos, y antes dellos otras Gentes, que entablaron sus Lenguas, ò introduciendolas como dominantes, ò de otra suerte. Lo que decimos, es, que à lo menos en los primeros siglos despues de la poblacion de España, se habló en ella universalmente el Bascuenze. Pues à esta assercion la dexa indemne el argumento. Por qué? por que la antigüedad de las voces, que traen Morales, y Mariana, no passa del siglo de Estrabon, Mela, Plinio, Quintiliano; y esse siglo dexa atrás otros muchos, en que pudo hablarse universalmente el Bascuenze, aunque en los siguientes dexasse de ser universal, por averse introducido otras Lenguas, de donde pudieran tomarse los vocablos, que citan estos authores. Los quales por conseqüente no se hicieron cargo del estado de la question, ni la entendieron; antes parece, que imaginaron la antigüedad como punto indivisible, y clavado precisamente al tiempo, en que se usaban aquellos vocablos, que es halucinarfe, y no dar en el punto.

Vengamos ya à los vocablos antiguos, que citan estos Authores, *Briga*, *Cetra*, *Falarica*, *Gurdos*, *Cusculia*, *Lancea*, *Buteo*, *Vepio*, *Necy*: estos son los que trae Mariana. Pregúntoles, de donde saben, que estos vocablos eran Españoles, sin quitar, ni poner letra, ni tilde? Dirán, que así lo dice Plinio, Estrabon, Quintiliano. Esto no basta; por que es evidente, que los Estrangeros traen nombres de acá tan desfigurados, que parecen otros: por verbigracia mirente algunos Mapas de España, y se reirán de ver escritos los nombres de nuestras Ciudades y Lugares tan mudados, Pues siendo esto tan natural, voló el argumento; por que aquellos vocablos, como los traen estos authores, no son del lenguaje antiguo de España: y si se les añade, ò quita alguna, ò algunas letras, facilmente se harán Españoles, y Bascongados. De hecho estas voces *Briga*, *Gurdos*, *Cusculia*, *Lancea* tienen origen claramente Bascongado. Hablaré de *Briga* mas abaxo en las etymologias: y veanse en ellas los vocablos *alancear*, y *burdo*. *Gurdi*, *gurde*, *cusculia* en *Labort*, *coscollá* nosotros, *Lancia*, que así avia de escribirse, segun su nacimiento, como lo diremos en otro lugar.

Vea-

Vease aora, por quantos lados flaquea, y desmaya este argumento, y con todo esto por el principalmente se han movido à decir, que el Bascuenze no fue antiguamente Lengua universal de España. Y es que la fuerza, que faltaba al argumento, la puso de su casa la passion, que haze mirar las cosas con vista gorda, aun à los que saben hilar delgado; siendo verdadero lo que dice Ciceron, (1) *plerique malunt errare, eanque sententiam, quam adamaverunt, pugnacissime defendere, quam sine pertinacia, quid constantissime dicatur, exquirere.*

§. III.

Pruebas positivas de aver sido el Bascuenze Lengua universal de los antiguos Españoles.

LA segunda prueba de nuestra assercion se toma del asunto contrario al de Morales, y Mariana, y se reduce à esta forma. Muchísimos vocablos del Bascuenze se hallan el dia de hoy, y se hallaron en el antiguo lenguaje de España: verdad, que demostraré luego al hablar del Diccionario Español, y de las etymolo-

(1) *Acad. qq. lib. 2. non longe ab initio.*

gias,

gias, que trae de las voces Castellanas. Y entre tanto digo, que muchísimos nombres, y apellidos manifestamente Bascongados se hallan de tiempo immemorial esparcidos en montes, Ciudades, países, familias, que no eran nombres; sino del language de los Españoles: luego el Bascuenze fue en lo antiguo la Lengua universal de España. Aunque el modo de arguir de los contrarios por negativo, y tener tantas tachas, es inutil, è impertinente; pero este mi modo, no solo es util, sino tambien ineluctable. La consecuencia se hará despues evidente: vamos al antecedente, en cuya demonstracion se me previene un triunfo.

Apellidos ilustrísimos de familias esparcidas por todas las Provincias de España, son de tiempo immemorial, y sin controversia Bascongados, y con significacion segun el genio, y caracter del Bascuenze. Los Mendozas, los Zuñigas, los Velascos, Blazquez, Belazquez, los Otorios, los Gutierrez, los Guevaras, los Velcz, y Velas, los Veras, los Riberas, los Anayas, los Aranas, los Arcés, los Salazares, los Bazanes: Item Garcías, Muñozes, Baiones, Nayas, y otros sin numero. Es-

tos apellidos vienen successivamente desde los siglos del language antiguo Español, y por consiguiente se pusieron en este language, y no en otro. Podranme decir, que estos apellidos descien den de Bascongados, pero de los que han estado siempre entre aquellos montes; y así no prueba, que se pusiesen en el language antiguo, No sé, si querran darme esta respuesta, por no confessar, que aquellos montes han poblado de tanta nobleza à todas las Provincias de España. Pero si me la dieren, Contra 1. por que con la misma licencia se les dice, que estas ilustrísimas Casas descien den de Bascongados, que ocuparon desde *ab initio* las Provincias, en que hoy se hallan, que son todas las de España. Contra 2. aunque descien dan de entre aquellos montes, los Bascongados, que allí viven, son successores de los que antiguamente habitaron los llanos de España, y se salvaron entre aquellos riscos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones, y salvaron tambien así la Lengua antigua de España. Esto es, me dirá alguno, bolverse à la conclusion. Hago muy bien, por que no se incurre en peticion de principio, ni en otro vicio, quando no se trae otra impug-

nacion , que una infulsa negacion del principio , que se defiende. Y esto es lo que sucede à los que dan la respuesta antecedente , y no mas que sobre su palabra ; y para que hiziesse fuerza , debieran probarla , añadiendo el tiempo en que se introduxeron aquellos apellidos en tantas Provincias de España : la ocasion , que los sacó de entre aquellos montes , y otras muchas circunstancias. Por que mientras no nos dicen esto , tengo yo mucha razon para decir , que aquellos apellidos ilustrísimos están en posesion de las Provincias , que ocupan (con mas , ò menos variaciones) , no solo de tiempo antiquísimo , è immemorial , sino del tiempo del language antiguo , en que se pasieron.

Pero se confirma el asunto sin dexar lugar à soluciones ; por que Oihenarto , Echabes , Poza , Garibay , Moret , Cortés , Henao , y otros Authores hazen una larga induccion de nombres Bascongados , que ay esparramados por los montes , rios , Ciudades , pueblos de todas las Provincias de España ; nombres , que lo fueron del language antiguo , por que en lo moderno han succedido otros. Pondré aqui algunos , y despues se inferirá la consecuencia.

En

En Cataluña en la marina ázia donde desagua Lobregat , huvo Ciudad con nombre de *Alétac* , y de aí todos los Pueblos comarcanos se llamaron *Aletanos* , y *Laletanos* , y significa Barqueros , ò navegantes en barcos , dandoles el nombre del exercicio , que les suministraba la marina ; por que *alá* es un modo de barcas grandes , y *aléta* , sitio , y territorio de essas barcas. Allí tambien está Colibre , que antiguamente se llamó *Ulibárri* , y tambien *Érriberri* , y quiere decir Ciudad nueva , tierra nueva ; y por esso muchos son de sentir (aunque este es flaco fundamento) , que por allí empezó la poblacion de España.

En Valencia estuvieron *Lacóbriga* , *Modébriga* , y se debieran escribir *Lacovriga* , *Modevriga* , de *Lacovriága* , *Modevriága* cuya razon se dará , quando hablemos de *Briga*. El rio , que passa por Valencia se llamó *Sucronis* , y allí una Ciudad *Sucronia* , y otra *Lauronia* , que assoló Gneio Scipion , y son nombres Bascongados segun Poza.

En Aragon este mismo nombre , que lo es de todo el Reyno , y se toma del rio Aragon , que antiguamente se llamaba *Uragon Uragoin*. Allí ázia las montañas de

Ja-

Jaca los Pueblos *Lazetanos*, y *Azetanos*, como si dixera *Latzetanos*, *Aitzetanos*, de *latzá* aspereza, *aitzá* risco. Allí à Zaragoza, antiguamente *Zaltibar*, y de aí *Zaltiberia*, y no, como mal piensan muchos, de los Celtas, Celtiberia. Allí à *Iturriasco*, despues *Turriasco*, aora Tarazona.

En las Castillas, los montes Oropedas *Urozpide*, esto es, camino de aguas frias: tambien *Idumbeda*, ò *Idubeda*. La famosa Numancia, antes *Umancia*, laguna, ò parage cenagoso, y así fue su sitio verdadero, y hoy se vé cerca de Soria, junto à la puente de *Garray*, y es tambien Bascongado, y se llamaba antes *Garay*. Allí à *Jazquibel*, antes *Aizquibel*, esto es, espaldas de sierra. Allí la antigua *Gracurris*, *Gracorra*, *Gracorria*, por averla reedificado Graco Capitan Romano, y antes se llamaba *Illurci*. Allí los *Bazeos* de *batzea* congregacion, ò junta. Allí *Auca* de *aúac*, y de aí montes de *Auca*, aora de Oca. A las riberas del rio Xarama *Ybaiona*, aora *Bayona*. Junto à Talavera *Illurbide*, *Elorbide*, y allí cerca *Yllarzá*, despues *Yllorzi*. Al rio de Segura *Eztabéro*, despues *Tadéro*, y aora Guadalentin. Junto à Avila el lugar *Mingorria*, à *Mendigorria*. Allí à *Peñcia*, ef-

esto es, prado, ò pradera, despues *Pincia*, aora Valladolid. La *Vera* de Plasencia, cuya significacion la saben, sin entenderla, quando dicen tierra baxa de Plasencia. Las *Navas* de Tolosa, esto es, las llanuras, por que *navas* es llanada, y *navascula* la palma de la mano.

En Andalucia *Betis*, *Betica*, que en Bascuence tiene muchos, y muy propios significados. Allí la antigua Andujar, antes *Yliturgui*, despues *Yliturgi*. Allí *Onengo*, despues *Oninge*. Allí à *Escua* à *Ypaztorgui*, despues *Ubaztergo*. Allí à *Astigi*, antes *Asztegui*, aora Ecija: Item à *Urdeta*, despues *Turdeto*, y *Turdetania*. Allí la famosa *Eliberri*, *Eriberri*, *Yriberrri*. En Murcia à *Lauerria* Ciudad famosa, cuya situacion hoy se ignora. Item à *Urza*, aora Almería. En Estremadura los *Yleates* del Pueblo *Yleeta*, esto es, lanera.

En Galicia este mismo nombre, que no viene de Galos, ni Griegos, sino del Bascuence, y de varios modos, *Galaciá*, *Galeceá*, *Galarciá*. Allí mismo à *Yria*. Item la ria de *Aroza*, *Arrotza*: tambien *Bayona*. Allí, à mi ver, los famosos montes *Hermijos* del Bascuence *hernion*. Allí *Azturica*, antes *Aizturitza*, aora Astorga: y al rio cercano *urbico*, hoy el *orbigo*. C En

En Asturias este mismo nombre, que no viene de un *Astur* Griego fabuloso, sino del Bascuenze; ò de *astú*, y *uriá* pueblos olvidados, y desatendidos; ò de *aitzurá* río, y agua peñascosa; ò de *aitzá*, y *uriá*, pueblos peñascosos. Allí mismo à *Oviedo*, *Ovieto*, *Ovietà*, de *obiá* sepultura, y se llamó así de los muertos; que en aquel Lugar se enterraron despues de una batalla. Allí el Castillo de *Gauxon*. Me canso, y es cosa prolixísima, quererlos recoger todos, y sobran estos, para hazer evidente el antecedente.

Aora discurre así: luego el Bascuenze fue Lengua comun; y universal de España. Pruebo la con evidencia; por que es cierto, que estos nombres, y apellidos no se impusieron, sino por los primeros Pobladores, y sus Sucesores, al passo que iban tomando posesion de estos lugares, sitios, y Provincias, no aviendo memoria de que los impusiesen otros. Tambien es cierto, que no impondrian estos nombres en distinto lenguaje del que traian à España, y del que se avia de hablar en ella; y lo contrario aún no es verosimil. Luego aviendo en todas las Provincias de España vestigios de estos nombres primitivos, y estos

los Bascongados, se infiere, que en todas ellas hubo Pobladores Bascongados, y por consiguiente el Bascuenze fue Lengua comun; y universal de todas ellas.

Confirmo esta prueba. La controversia, que ay sobre este nombre de *Ibérica*, con que antes se llamó España, ò *Iberos* los Españoles, no tiene dificultad para mi, teniendo por cierto, que son nombres Bascongados. Por que este nombre *Ibéro* tiene tres deducciones muy proprias: ò viene de *I-beró* tu eres calido, ò de *Ib-beró* rio calido, ò en fin de *Ur-beró* agua calida con la mutacion frequente de la *u* en *i*. Y por estas mismas significaciones ay en el Bascuenze, especialmente en Navarra, pueblos, fuentes, y apellidos de *Urbéros*, *Ibéros*. Pues el nombre *Ibéro*, que se puso al Ebro, y de quien toda la Provincia se llamó *Ibérica*, quadra por su significado bellamente à aquel rio, por que los habitadores de aquellas montañas, quando baxan à los llanos, y prueban el agua del Ebro, piensan, que está como caldeada, y tibia respecto de sus frijsimas fuentes. Esto sucedió à nuestros Pobladores, que viniendo por aquella parte, y hallando en aquel rio tan notable diferencia, le llamaron *Ibéro* por las con-

gruencias explicadas, que no deben ser desatendidas, por que uno, ò otro las llame arbitrarias.

Siendo esto tan natural, y verosímil, algunos Historiadores van fuera de España à buscar este nombre, y dan con su imaginacion en el Ponto Euxino, y mar Caspio ázia donde huvo antiguamente *Ibèria*, y tambien pueblos *Ibèros*; y creen que de alli vinieron à España à dar su nombre al Ebro, y à todas las Provincias della, sin mas razon, que averlo afirmado Plinio sobre la palabra de Marco Varron. Pero esto es tan falso como el recurso de aquellos, que para buscar el origen deste nombre, fingen un Rey fabuloso *Ibèro*. Pregunta: ò aquellos Ibèros Asiaticos vinieron à poblar la primera vez nuestra España, y dellos son descendientes los Españoles? Y esto es contra el comun sentir de todos, que no reconocen otros Pobladores, que à Tubal, y los de su Comitiva. O vinieron despues de pobladas nuestras Provincias? Y si es assi, como es creible, que aquellos Asiaticos diessen su nombre de *ibèria* à todas las Provincias de España, ò desterrando, ò haciendo olvidar el nombre, que ya entonces tendrian? fino es que

di-

digamos, que hasta entonces no se les avia ofrecido à los Españoles poner nombre à su pais, y por esso le tenian anónimo: ò que les cayeron tan en gracia los Asiaticos, que por darles este gusto, se desbautizaron, y olvidando su antiguo nombre tomaron el nombre de aquellos Efrangeros; favor, que no quisieron hazer à las otras Naciones, que vinieron à visitarlos.

Digase pues, que nuestros antiguos Españoles passaron à poblar la *Ibèria Asiatica*; porque lo primero assi lo afirman Prisciano, Dionysio Alexandrino, su Comentarador Eustachio, Nicephoro Calixto, à quienes siguen muchos Historiadores nuestros. Lo 2. por que nos consta, que salieron à poblar otros países, Islas, y Provincias, y no ay razon para negar, que huviesen passado à la Asia, aviendo la congruencia de la identidad del nombre. Lo 3. por que en la seca general se esparcieron por todas partes; y es natural, que hallando ocupadas las demas Provincias, alargassen su peregrinacion à aquellas remotísimas partes poco ò nada habitadas por su temple, y clima. Lo 4. por que assi se colige del argumento, que voy à inferir esto, y para mí es claro.

Esto supuesto, no se puede decir, que los Españoles, que poblaron aquellas Provincias del Asia, fuesen solamente Guipuzcoanos, Bizcaínos, Navarros, ò los que con otros nombres habitaban entonces aquellos montes; pues ni ellos solos bastaban para tantas poblaciones, ni tenian, por que retirarse tan lexos, no aviendo defamparado nunca su tierra, aun en el tiempo de la seca general: luego fueron Españoles, que vivian estendidos en todas las Provincias de España. *Atqui* aquellos Españoles fueron Bascongados: luego el Bascuenze era Lengua comun de los Españoles en aquel tiempo. Pruebase el asunto, por que todos se persuadirán facilmente, que á los lugares, y poblaciones, que iban fundando, no pondrian nombres sino en el language, que de acá llevaron; pues es cierto, que los nombres, que pusieron, son Bascongados: *ergo*. Abrase á Ptolomeo, y se verá, que las principales Villas, y Ciudades de la Ibéria Asiática tienen nombres Bascongados. *Ascura* de *ascó urá* mucha agua. *Surta*, de *sueta*, ò *suerta* lugar ardiente, y fogoso. *Sura*, ò de *zurá* madera, por la que tendria aquella poblacion, ò de *su-urá* agua fogosa. *Ofseta*, de *otsá*, y
la

la relacion de frecuencia *eta*, lugar de ruido, y bullicio. *Aguina*, *agina* muela, ò diente. *Barrutha*, lugar cerrado, interior. *Sedala*, *Cedala*, contradiccion del que no consiente, de *ezdála*. *Nigas*, *Nigáz*, conformidad de entrambos conmigo. *Baraza*, jardín, y huerto. *Bafeda bafeta*, lugar frecuente de bosques. *Matsleta*, lugar frecuente de vides, y ubas. Bastan. No se puede decir, que estos nombres salieron Bascongados por casualidad, y fortuna, sin tener unas tragaderas muy anchurosas; por que aunque esto puede suceder en uno, ò en otro nombre, pero no en tantos, y en una misma Nacion, y en las principales Ciudades, y Villas: luego los Españoles, que allá fueron los pusieron con estudio, y advertencia, y en aquella Lengua, en que tienen sus significados. Esta Lengua es la Bascongada; luego esta es, la que allá llevaron, y la que hablaban comunmente en España. Y este es el argumento, que con mas claridad prueba, que nuestros antiguos Españoles fueron á poblar la Ibéria Asiática, como poco ha deciamos.

La 3, prueba la tomo yo, de que los Bascongados son los Españoles legitimos, impermixtos, descendientes de los

primeros Pobladores de España, y de sus Successores, que se guarecieron à aquellos montes, ò desde la seca general, que cuentan las Historias; ò desde la inundacion de otras Naciones, que se apoderaron de las demás Provincias de España. Sentemos este antecedente, por que dél se sigue, que el Bascuenze fue la Lengua de los primeros Pobladores de España, y por consiguiente univèrsal en toda ella. Pruebo pues el asunto con el erudito Venero de la Orden de Santo Domingo en el Enchiridion de los tiempos, donde à los que quisieron negarle esta verdad, pregunta, *Y sino diganme, qué gente es esta? de donde vinieron? quando, &c.* Cuyo lugar glóssó yo así, Los Bascongados no son una de aquellas Naciones, que vinieron à España, despues de su primera poblacion. Ellos ni son Arabes, ni Godos, ni Vandalos, ni Alanos, ni Cartaginenses, ni Romanos, ni Griegos, ni Fenicios; los quales todos se dice en las Historias, que vinieron à España, despues de su 1.^a poblacion. Y aunque no convinieran en esto los Historiadores, el Bascuenze es argumento evidente, que los distingue de todas estas Naciones. Por que es una Lengua tan distinta, y tan poco parecida à los

len-

lenguages de aquellas Naciones, que, no solo no es algun dialecto de ellas, sino que es en un todo desemejante, y diversissima: en las voces, en la significacion, en la Syntaxis, y en todas las demás propiedades. Y este es claro argumento, de que los primeros Bascongados, que recibieron de Dios el Bascuenze, fueron una Nacion muy distinta, y diversa de aquellas, que recibieron los lenguages Arabigo, Gótico, &c: Pues qué Nacion es la de los Bascongados? De todas las Naciones, que vinieron à España, despues de su primera poblacion, ay claros vestigios en nuestras Historias, y en las Estranas; pues bien, los Bascongados no son ninguna dellas: luego los Bascongados no vinieron à España despues de su primera poblacion: luego son los que vinieron à poblarla. Esta es evidente.

Pues ni por estas, dice alguno, y solo por las evidencias, que granizas, te he de negar la consequencia; y más quiero creer, que los Bascongados entraron en España de ayer acá, sin que lo supiesse la tierra, ni lo supiesse la historia, ni lo echasse de ver alma nacido: que nacieron de la tierra, como ciertos Soldados, de que habla la Mytologia: ò que en ellos fue

ver.

verdadera la otra fabula de Pyrra y Deucalion, convirtiendose en *emacilmes* las piedras, que arrojaba Pyrrha, y en *guizónes* las que Deucalion. Y si yo le replico, que estos son delatinos y fabulas; no importa, responderá, mas quiero creer cien disparates, que conceder una gloria como esta á los Bascongados. Pero dexemonos de dialogos placenteros. En este hecho fundan los Bascongados principalmente su hidalgua, y nobleza, mas que en privilegios y gracias de los Reyes merecidas por sus hazañas: y en esto mismo se la fundaa tambien el Jurisconsulto Gutierrez, y otros muchísimos, que no son Bascongados. Y tienen razon: por que esta ascendencia limpia, y neta, que ellos pueden hazer hasta Tubal primer Poblador de España, y estas pruebas, que por induccion tan clara se hazen de ser ellos los Españoles legitimos, y primitivos, no las pueden hazer los no Bascongados. Agora se concluye facilmente, que el Bascuenze fue Lengua universal; por que es evidente (no me arrepiento de eructar evidencias), que siendo la Lengua de los primeros Pobladores, avian de ir la estendiendo á una con las poblaciones, que iban fundando, y fundadas

una vez, no inventarian otra Lengua, sino que hablarian la misma, hasta que vinieron Estrangeros, que empezaron á introducir sus lenguages diferentes.

§. IV.

*De la Academia Española, y de su
Diccionario.*

UNO de los argumentos perentorios para probar, que el Bascuenze fue antiguamente Lengua universal de los Españoles, se toma de las voces innumerables, que aun el dia de hoy tiene el Romance, derivadas de vocablos Bascongados. Por que estas voces, teniendo derivacion clara del Bascuenze, y no teniendola, ni aun probable de algun otro lenguaje estrangero, que aya venido á España despues de su primera poblacion: y siendo por otra parte voces del idioma antiquísimo, y primitivo de la Nacion; como se colige, ya de no poderse señalar otro tiempo, en que se esparciesen por todo el ambito de España; ya tambien por que los Académicos, omitiendo su etymologia, dan por razon el ignorarse, qual aya sido el primitivo Idioma de los Españoles: cf-

estas voces, digo, con tales circunstancias son prueba manifiesta de aver sido el Bascuenze la Lengua mas antigua, y universal de nuestra Peninsula. Pues vamos agora à la Acadèmia Española. Apenas el año passado salió el primer tomo de su Diccionario, quando le lei todo en pocas semanas à hecho, como dicten; venciendo por el cariño de mi Bascuenze un trabajo tan poco jugoso, y tan desapacible, como lleva de suyo este linage de lectura. No estoy agora de humor de alabar esta Obra, ni de referir las Crisís todas, que entonces hize, muchas *in bonam partem*. Veamos lo que dice del lenguaje antiguo Español, y en el parrafo siguiente hablaremos de las etymologias.

En el discurso proemial del origen de la Lengua Castellana dize, que del lenguaje antiguo de España *solamente ha quedado la memoria de que le buvo*. Subsumo yo, para declarar la mente de los Academicos; *Atqui* es cierto, que del Bascuenze ha quedado mas que sola memoria; luego el Bascuenze no fue el lenguaje antiguo de España. No se queixe el author de aquel Discurso; si aquella clausula tan *de tripode*, y de tan afectada abstracción me ha-

hace hablar con resentimiento de su poquísima razon, y justicia en este punto: pues olvida tanto el derecho de una Lengua de tan venerable ancianidad, y de tan immemorial domicilio en España, como el Bascuenze, sin atenderle ni aun con la cortesania de una duda. Digame el señor Academico, esta *memoria* del lenguaje antiguo es algo mas, que el saberle oy dia, que huvo alguno; ó no suena mas? Si es algo mas, informenos por vida suya, qué caractéres, qué señas han quedado de este lenguaje? en qué historias; en qué marmoles? en qué tablas? Si no suena mas, *la memoria* es de Pedro Grullo: pues claro está, que aviendo Españoles en lo antiguo, no todos avrán sido mudos, y no lo siendo, no puede averles faltado algun lenguaje.

Podia pues el Academico ahorrar palabras superfluas, y entre tanto decirnos, que le movió à passar en silencio la controversia sobre la identidad del antiguo lenguaje con el Bascuenze, que ningun erudito negará ser à lo menos disputable? Preguntole, si ha leído à Mariana, Morales, Ocampo, Garibay, Morer, Cortés, y otros? Si no los ha leído, temo, que no se

se le han hecho bien las pruebas de erudito, quando entró à ser Academico. Si los ha leído, dígame, si ay en ellos la disputa de qual fuese el language antiguo Español, y si alguno dellos dexò de hazer mencion del Bascuenze, ò para concederle essa gloria enteramente, ò para confessar, que à lo menos es una de las Lenguas mas antiguas de España? Pues por qué el Academico no haze mencion desto? Algo mas es esto, que aver quedado sola la memoria de un language *ut sit*, y en abstracto: pues por qué lo disimula? En aquellos authores no fuera tanta culpa aver passado en silencio el Bascuenze, y otra qualquiera Lengua, por que su principal asunto era obra mayor, y una historia general, ò particular. Con todo esso tocaron como punto indispensable de su asunto el de las Lenguas de España; y tocado este una vez, tuvieron por delito el no hazer mencion del Bascuenze. Pues qué diremos del Academico, que teniendo por unico asunto de su Discurso averiguar el origen de la Lengua Castellana, y para esso tratar de los languages de España, no haze escrupulo de passar en silencio el Bascuenze, y su identidad con el primitivo language de los

Ef.

Espanoles, y es lo que principalmente debiera tener presente, à lo menos para no parecer exótico, y poco versado en las Historias Nacionales. Digo, que passa en silencio el Bascuenze, por que unicamente se acuerda dél, quando nos dice, que solos los Bizcainos han conservado tenaces su Lengua: y esto importara muy poco, que lo callasse.

Diria entonces (que aora no sê, si se atreverá), que no era cierto, aver sido el Bascuenze la Lengua universal de España. Disimulariate yo por un instante el engaño. Pero à lo menos essa opinion no era probable? pues por qué lo callaba? Qué? le parece, que es un Evangelio todo lo que dice en aquel Discurso? Y que quiere, en asuntos semejantes certidumbres metafisicas, agarradas del *quodlibet est, vel non est*? O quiere demonstraciones matematicas fundadas en sus axiomas, y Dignidades? Y solo por que no las ay, quiere vendernos la assercion contraria por verdad constante? Qué lindo caracter fuera esse de un Historiador! Avrá authores, que digan, que en la batalla de Villaviciosa quedó el Campo por los Alemanes; avrá otros que digan, que el Campo quedó por los Espa-

48
ñoles. Pues venga un Critico, como nuestro Academico, escriba un Discurso con este titulo *De la batalla de Villaviciosa*, y despues de aver dicho quatro cosas abstractas, afectando Pyrrhonismos concluya, que de la victoria de Villaviciosa solo ha quedado la memoria de que la huvo. Quiẽ tendría paciencia, para oir una exclusiva tan absoluta, sin darle en rostro con la nota de no aver visto, ni aun las Gazetas de uno, y otro Partido?

Sepa el señor Academico, que del language antiguo Español, no solo ha quedado la memoria de que le huvo, sino tambien la fama, de que aquel language fue el Bascuenze; tambien la opinion probable, de que fue el Bascenze; tambien la seguridad, y certidumbre moral, de que fue el Bascuenze. Esta certidumbre està ya fundada en mis pruebas, que epilogadas à breves clausulas, aunque sin el orden, con que se han puesto, son estas. La 1., que lo dicen asì gravísimos authores Bascongados, y no Bascongados. La 2., que nada se trae en contra, que pueda hazer la mas leve fuerza. La 3., son tantos vestigios, como ay esparcidos por las Provincias de España, que son vestigios, no solo de un
len-

49
language ut sic, sino de la Lengua Bascongada. La 4., por ser los Bascongados descendientes impermixtos, y legitimos de los primeros Pobladores de España, que no nos dexaron otro language. Y la 5., que me falta de poner, y es, que el Romance tiene innumerables vocablos Bascongados, ò derivados del Bascuenze, que hazen cierto, è ineluctable el assunto. Y sino, responda el Academico à estas pruebas, y no se contente con decir, que esto no es asì, que esto no es creible, y otras respuestas, que no dicen bien à quien haze profesion de Erudito.

§. V.
De las Etymologias de las voces Castellanas.

ES imposible no errar infinitamente en averiguar el nacimiento, y origen de las voces Castellanas, mientras no se haze caso del Bascuenze. La razon palmaria es, que, ò ha sido esta Lengua en los primeros siglos universal, y comun de España, como ya lo he demostrado; ò à lo menos ha sido una de las mas antiguas, que ha avido en ella: y es natura-

lísimo, que al Romance se le ayan pegado muchos de sus vocablos. Por falta de esto, es cosa de risa, y digna de compasión, ver à Covarrubias, y à los Academicos lo que sudan, y trabajan en buscar etymologias à muchísimas voces: el tormento, que las dan, para que nazcan del Arabigo, del Hebreo, del Griego, del Latin, Frances, Italiano, con tan poca verosimilitud, que se haze mas creible, aver nacido una estrella de un raton, que muchas voces del Romance, de las que en estas Lenguas les señalan por Madres. Quando es cierto, que en muchísimas dellas se halla el origen en el Bascuenze tan natural, tan sin violencia, tan conforme al significado, que no puede desearse mas. Con todo esto mas quieren emparentar sus voces Castellanas con Alarbes, Turcos, Moros, y Judios, que con los Bascongados. Si se las puede señalar Christiano origen, y solar en la nobilísima Cantabria, no es gran lastima desuicirlas con tales profapias, y parentescos? Yo bien sé, que la Academia Española no se desdeña de buscar la etymologia de algunas voces en el Bascuenze: pero lo hazen por el informe vago de Covarrubias, que nunca supo nuestra Lengua,

como ni los Academicos; y unos y otros lo hazen en confuso, y no mas que en dos ò tres voces, quando debieran en otras muchísimas, como aqui lo haré evidente.

Supongo lo primero, que mi leccion en el Diccionario Español ha sido muy passagera, y desultoria: y que si tomo despacio este trabajo, hallaré muchísimas mas etymologias de las que aqui pongo, aunque estas no son pocas, para hallarse en solas las dos letras A y B que contiene el Diccionario. Ni quiero poner las etymologias de las otras voces, que corresponden à las demás letras; por que quiero tener primero el gustazo de ver sudar inutilmente à los Academicos en este asunto, si le siguen como han empezado.

Supongo lo segundo, que tengo ya derecho de decir, que todas aquellas voces, que no hallan etymologia evidente, y natural en las otras Lenguas, son voces Bascongadas. Por qué? porque se infiere, que son voces del lenguaje antiguo de España, y tenemos demostrado, que esse lenguaje fue el Bascuenze. Con esso hemos descubierto lo que desea la Academia para el acierto de las etymologias en

el Discurso proemial dellas. Si huviera quedado, dice, alguna luz, ò noticia cierta del Idioma, que hablaban los antiguos Españoles, antes que los sujerasen los Romanos, no ay duda, que huviera una antorcha, que con toda claridad, no solo mostrara el origen de muchas voces, sino alumbrara, para hallar, y discurrir reglas verdaderas para otras. Valgate por *noticia cierta*, que solo en hablando del language antiguo de España piden estos Criticos certidumbres metafisicas, quando en otras cosas se satisfacen aun de unas apariencias remotisimas. Pues ya tienen noticia cierta del language antiguo, y sirvales de antorcha, que los dirija sin errar: y aprendan para esto el Bascuenze, pues de otra suerte la antorcha para ellos estará *sub modio*.

Supongo lo tercero, que no solo el Romance, sino tambien el Frances tiene muchas voces con etymologia Bascuengada: y no puede ser menos, estando el Bascuenze de tantos siglos à esta parte avendado en su dísrito. Tambien las tiene el Latin, y pudo tomarlas del Bascuenze, lo primero, por que es mas antiguo, que el Latin, y este adoptó muchos vocablos de las

las Naciones conquistadas. Lo segundo; por que se dice, que fueron Españoles los que fundaron à Roma, y en tanta antiguedad aquellos Españoles serian Bascuengados, y aunque tomassen muchas voces de la Lengua Griega, y especialmente de las Lenguas circunvecinas, conservarian siempre muchas voces de su Bascuenze. El hecho es, que tiene el Bascuenze muchos vocablos, que se hallan en Latin, sin aver mas razon, para que el Bascuenze las aya tomado del Latin, que para lo contrario; y aun para esto ay las congeturas, que voy diciendo. Lo tercero, por que sabemos de Quintiliano, Plinio, y otros, que el Latin tenia muchos vocablos Españoles; algunos dellos aun se hallan oy en el Bascuenze; que otros no se hallen, prueba; que con el tiempo se han olvidado, y no, que no fuesen del Bascuenze.

No quisiera que sucediese à los Academicos, y à otros qualesquiera, que saben algo destas materias espinosas, lo que dice Escaligero ser muy natural en este mismo punto de etymologias; (1) *ergò que ipsi non invenerunt, nolunt esse ità; daceri enim turpe putant*. Esto seria declarar

(1) *De Gaus. ling. Lat. lib. 1. c. 29.*

demasiadamente un empeño temoso, y olvidarse de que son hombres. Lo que puedo asegurar es, que ninguna etymologia darè, que no sea mas natural, que las que trae el Diccionario: por que si me pongo à dar el tormento, que en él se da à las voces, puedo hazer Bafcongadas à quantas evidentemente no son de Lenguas estrañeras.

Antes de entrar en particulares etymologias, debo prevenir tres cosas. La primera es, que aqui doy por supuestas la licencia, y reglas, que debe observar el etymologico, y son las que trae el Diccionario, notando en particular, que el Bascuenze forma muchas voces por syncope de otras, y aun de oraciones enteras. La segunda, que supone mal el Diccionario, el que la particula *al* en el principio de las dicciones es ya como señal, para asegurar, que ellas son Arabigas. Tiene tambien el Bascuenze su *al* en el principio de las dicciones, y estas son muchas, y dellas forma no pocas el Castellano. La tercera es asegurar, que el Romance tomó sin duda del Bascuenze las finales, con que forma muchos vocablos, *anza anze eria*, y tambien el principio *des* de otros muchos.

Vamos aora à las voces en particular, en cuyas etymologias pondrè primero lo que dice el Diccionario, y luego añadiré mis Crisis.

Etymologias en la Letra A.

A *Barca*. El Diccionario dice, que viene del verbo *abarcar*. Crisis. Al trocado: el verbo viene de aquel nombre; y este es Bafcongado sin controversia; pues siempre entre nosotros fue el calzado de cuero muy usado, y llamado con este nombre. Dixose así por la semejanza, que tiene con la barca *au barcá*, y *barca* es Bascuenze, como se dirá en su lugar.

Abarcar. Dic. puede venir de *abrazar*, trastrocadas las letras. Crisis. puede; pero no viene, sino de *abarca*, la qual se calza, dando muchas bueltas à la pierna, como si fueran abrazos, con una cuerda muy larga. Y de aqui, *quien mucho abarca, poco aprieta*.

Abares, y no *haberes*, ni *averes*, significa riquezas, como si se dize, por quantos *aberes* ay. Dic. lo guardará para la *H*; pero no viene del verbo *haber*, *aver*, sino del Bascuenze *aberé* ganado. Y por que antiguamente las riquezas consistian en ganados,

dos, por esto à los ricos llamó el Bascuense *aberatsac* de *aberé*, como en Latin *pecuniosus* de *pecus*.

Abreviar. Dic. quede venir del Frances *abreuer*. Crif. una, y otra Lengua lo toman del Bascuense *aberé* ganado; como si dixera *aberevar* llevar à beber el ganado y es lo que significa *abreviar*. De aqui *abrevadero*, *abrevador*, *abrevado*.

Achaque. Dic. es voz Arabiga de *achaqui* querellarfe. Crif. es inverosimil. Viene del Bascuense *achaqui*, ò *aitzaqui*, que significa escusa, y los achaques le escusan a uno de muchas acciones. De aqui, *achaques al Viernes*, &c. De aqui *achacadio*, *achacoso*, *achacar*, *achaquiento*.

Achicar. Dic. de la palabra *chico*. Crif. es así; pero esta voz es del Bascuense *chiqui*, *chiquitú*. De aqui *achicadura*, *achicado*, &c.

Achicharrar, tostar demasiado. Dic. viene del nombre *chicharron*. Crif. Nora buena: pero nombre, y verbo vienen del Bascuense, como si dixera *achigarrar*, de *chit*, que significa muy, mucho, y de *garrá* llama. De aqui *achicharrarse*, y otros derivados.

Achegar, entre otras significaciones

tiene la de juntar, y guardar dineros donde ninguno otro los vea. Y en este sentido viene del Bascuense *chocó* rinconcito oculto,

Acopetado. Dic. del nombre *copete*. Crif. Si; pero esse nombre es Bascongado de *copetá* frente.

Adarbe, y no *alarve*. Dic. del Arabigo *dereve* esconderse detras de algun reparo. Crif. mas acá ay possada: por que es voz Bascongada de *adár*, y *be*: *adár* significa cuerno, brazos, ramas, y las almenas tienen mucha semejanza con esso: *be* lo baxo; y *adarbe* lo baxo de las almenas, y tambien *adarbide* el camino de las almenas de *bidé* camino.

Ademan. Dic. con Covarrubias del nombre *mano*. Crif. es improprio; que el *ademan* no es de la mano sola: significa qualquier gesto, ò movimiento, con que se da à entender una cosa. Y así es enteramente Bascongado, como si dixera *adimán*, de *adi*, *aditú* entender, y *emán* dar.

Adobar. Dic. no trae nada. Crif. es enteramente Bascongado de *adobá*, *adobatu* remendar precitadamente de *obá*, *obé* *obetu*, mejorar, y es lo que se procura remendando. De aqui el Castellano por analogia

aplica este verbo à otras acciones. De aquí *adobado*, *adobo*, *adobe*, &c.

Agarrar. Dic. del nombre *garra*. Crif. Si; pero nombre, y verbo vienen del Bascuenze, ò de *garrá* llama, y essa prende mucho, ò de *árrac* uñas corvas, dedos corvos, y de aí decimos en Bascuenze *atzapárrac*, *atzapárca*.

Aguinaldo. Dic. con Covarrub. ò del Arabigo *guineldun* regalar; ò del Griego *gininaldo* presente. Crif. tambien puede venir del Bascuenze *aguin*, *aguindú* mandar, y de *aldet aldedaná*, que significa lo que uno puede. Y *aguinaldo* significa aquel presente, que cada uno manda, y ofrece segun su posibilidad.

Aguisar, disponer alguna cosa, es voz antiquada. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *guisá*, que significa modo, manera, forma; y de aí antiguamente *aguisar* disponer algo de alguna forma. De aquí à *guisá*, *guiso*, *guisar*.

Agucia, deseo, y hambre de tener alguna cosa, voz antiquada. Dic. no dice nada. Crif. Es voz compuesta del pronombre *au*, y del nombre *goseá*, ambos Bascongados. *agucia*, cito es, *augoseá* esta tal hambre.

Abilar, *abilarse*, padecer del mayo. Dic.

Dic. con Covarr. de *bila* tripa delgada. Crif. no viene sino del Bascuenze *bilá*, que en un dialecto significa muerto, y se aplica tambien à un desfallecido.

Abito, *ahitarse*. Dic. con Covarr. del Latino *figere*. Crif. No puede ser: viene del Bascuenze *bitó* ahogar, ahogarse.

Abogar. Dic. no trae etymologia. Crif. puede venir del Bascuenze *ahoá* boca, y cerrandole à uno la boca, y embarazandole la respiracion, se ahoga.

Abocinarse, estrecharle un rio con gran profundidad. Dic. de la particula *a*, y del nombre *hocino*, que significa angostura, por donde corre el rio. Crif. acierta adivinando: viene del Bascuenze *osiná*, que significa profundidad de agua en los rios; y *osinága* los parages del rio cavernosos, y profundos.

Abondar. Dic. del nombre *bondo*. Crif. no rabuena; pero nombre y verbo vienen del Bascuenze *bondá*, *bondatú*, hundi; profundar; y *bondatú* viene de *hondó* nombre, y no de *ondó* adverbio; por que *hondó*, *bondoá* significa el cabo, y fin, y extremidad de una cosa. De aquí el Romance *fondo*,

Abormar, ajustar alguna cosa. Dic. del

del nombre *horma*. Crif. es así; pero *horma* es Bascongado, y significa pared, y tapia hecha ajustadamente, y a nivel; y de aquí por analogía el Romance *abormar*, &c.

Aborrar, reservar de lo que se avia de gastar. Dic. en este sentido no trae etymología. Crif. viene del Bascuenze *aburrá*, ò *aborrá*, que en el dialecto Labortano significa la mano medio cerrada, como de quien guarda, y retiene algo. De aquí el Romance otros muchos nombres.

Abuchar. Dic. del nombre *hucha*. Crif. es verdad; pero el nombre es Bascongado, pues *huchá* en un dialecto, *cuchá* en otro, significa arca, caxon. De aquí *abuchador*, *ahuchado*, &c.

Aina, presto, facilmente. Dic. nada dice. Crif. viene del Bascuenze *eitna*, que en el dialecto Labortano significa lo mismo,

Aio, *ayo*. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenze *aio*, que en el mismo dialecto, significa el que espera, y aguarda a otro: de cuya voz se forman otras Bascongadas, que tienen significacion parecida, *dárnaio*, &c.

Ajar, manosear, maltratar, especialmente las flores. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenze *jar*, *jartú*, *igar*, *igartú*,

secar, *secarse*; como si dixerá *aiár*, ò *aiagar*. De aquí *ajamiento*, &c.

Alancear. Dic. del nombre *lanza*. Crif. Si; pero esse nombre, y el Latin *lancea* son del Bascuenze *lanciá*, esto es; *lanecocia*, arma, que cuesta trabajo en manejarla a diferencia de *guercia*.

Alba. No del Latin *Albus*, sino del Bascuenze *alboa*, que en un dialecto significa cercanía; y el *alba* lo es del día, y del Sol. De aquí *alborada*, &c.

Albardan, hombre holgazan. Dic. del Arabigo *albartan* especie de bufonada. Crif. mas al caso vendrá del Bascuenze *alperdán*; *alperdána*, que significa el que es holgazan.

Alcandora, cierta vestidura, ò camisa. Dic. en esta significacion no trae origen. Crif. es voz puramente Bascongada, y significa precisamente camisa de hombre, por que la de la muger se llama *Atorra*.

Alcarria, comarca poblada de Lugares pequeños. Viene de *alcarric* pareados, y juntos.

Alda. Dic. lo dexa para la H. Crif. de una manera, ò de otra es voz puramente Bascongada, y significa *ludo*. De aquí for-

mamos, *aldaméná*, *aldapeá*, *aldapá*, &c.

Aldea. Dic. no trae nada. Crif. es voz puramente Bascongada, y significa cerca, cercanía, y tambien al rededor, y en el circuito. Y las Aldeas son Lugarcitos cercanos de las Ciudades, y Villas grandes.

Algára. Dic. del Arabigo *gaára* correr la tierra robandola. Crif. es voz puramente Bascongada, y significa gritos descompaffados.

Algarabia, language, que no se entiende. Dic. dice, que propriamente es lengua de los Algarabes, esto es, de los que viven ázia el Poniente; por que *garbí* en Arabigo es Poniente. Crif. es etymologia violentíffima. Componefe del Bascuenze *algára* grito descompaffado, y de *abiá* *abiátú* empezar, como si dixera *algaráz* *abiá*, empezar un modo de hablar descompaffado, è ininteligible.

Alzar. Viene de *alchá*, *alchatú*, *altzá*, *altzatú*, levantar.

Amá. Dic. es voz Hebrea. Crif. para qué tan allá? Es voz puramente Bascongada, que significa madre *amá*; y las amas hazen officios de madres. De aqui *amo*.

Amar. Dic. es puramente voz Latina. Crif. tomola del Bascuenze *amá*. La ra-

zon; porque *amare* significa una aficion, y cariño especial, mas que *diligere*, como contra otros lo siente Ciceron escribiendo á Dolabela: *quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, posse aliquid excedere? tantum tamèn accessit, ut mihi denique nunc amare videar, ante dilexisset*. Pues esse amor especial es propriíffimo de las madres, y madre en Bascuenze *amá*, y el querer con essa particularidad *amá amatú*; aunque tenemos tambien *maité maítatú*, *onetí*, &c.

Amarrar. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *amárra*, *amarratú*, que significa esso mismo, de *amú* gancho, eslabones, y *arrac* encorvados como dedos. De aqui *amarrador*, &c.

Amoldar. Dic. del nombre *molde*. Crif. Si; pero esse nombre es puramente Bascongado, y significa modo, forma, y manera, y de ai decimos *moldatú*, amoldar, mejorar, corregir; y á un desmadejado, y sin forma llamamos *moldagabé*, *moldacaitzá*. De aqui otros derivados del Romance.

Amparar. Dic. no dice nada. Crif. vienen del Bascuenze *ampará*, *amparatú*, como si dixera *an-paratú*, poner a, y puesto alli á cubierto.

Andas, siempre en plural. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *Labortano andá*, que significa un genero de literilla, ò corredor: y de aqui *andar*, &c.

Andrajoso, de *andra*, ò *andrejosá* mu-
ger remendada.

Angosto, el Latin, y Romance lo tomaron del Bascuenze *ango-estú* estrechez, ò apretura de alli.

Ancho. Dic. del Latino *amplus*. Crif. no viene sino del Bascuenze *andicho* syn-
copado en *ancho*, y significa grandecito; y de aí por la semejanza à lo estendido *ancho*.

Anciano, *ancianidad*. Dic. no trae etymologia: Crif. En Castellano, y Francés vienen del Bascuenze *anciña*, que adverbialmente significa antiguamente, en lo antiguo, en tiempos passados.

Ansia. Dic. viene del Latino *anxietas*. Crif. El Latin y Romance vienen del Bascuenze *ansi*, *ansía*, que significa cuydado: *está ansi*, no es cosa de cuydado, no importa nada: *cerda así*? que importa? *ansicabeá*, descuydado y floxo. Y por que los cuydados son causa de sollicitudes, y congoxas, por esso *ansia ansias*.

Aorza contra el viento. De *orzá*,
dien-

iente, por que caminar à orza, es caminar, mostrando los dientes al viento.

Aosadas, atrevidamente. De *osoá*, *osatuá*, entero, y tiefo.

Apremiar. Dic. viene del Latino *premere*. Crif. segun esso como del Latin *premiare* toma el Romance *premiar*, si del *premere* tomara esta voz, avia de decir *apremiar*, para quitar la equivocacion. Viene pues del Bascuenze *premiá*, que es necesidad, y obligacion: y esta voz *premiá* es del antiguo Romance, como se ve en varias obras impressas, y no impressas: y la trae el Diccionario mismo en la voz *Caballero*, *Caballero de premia*, el que está obligado à mantener armas, y caballo.

Aprestar. Dic. del Latino *præstō*. Crif. no entro en esso, sino que viene del Bascuenze *prest*, *prestatu*, aprontarse, y prevenirse: por que esse adverbio Latino no tiene esta significacion.

Apresurar. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenze *presá*, *presaz*, *presaca*, que significan apresuracion, presteza, à toda prisa. Y aun de aqui se tomara esta voz *prisa*.

Arda. animalejo conocido: es vivissimo, y ligerissimo. Dic. con Covarr. le

deriva del verbo *arder*. Crif. viene de dos modos en Bascuenze, y ambos significativos de las propiedades de aquel animalillo. 1. *arda*, syncope de *ari-da*, y significa siempre se mueve y anda. 2. *arda*, syncope de *arin-da*, esto es, es muy ligero.

Ardalear, quedar malos los racimos de uvas, y con pocos granos. Dic. dixoſe, como *arralar*, ò del nombre *ardor*, ò del verbo *arder*. Crif. nada deſſo. Viene del Bascuenze, y de dos modos: 1. como ſi dixera *mandalear*, de *mandó* racimo, y *aleá* grano. 2. de *andó* vino, y *aleá* grano.

Ardid, ſignifica engaño diſpuesto con ſagacidad. Dic. puede venir del nombre *arte*. Cri. pero no viene bien. Mejor vendrá del Bascuenze *ardí*, *ardíz*, que ſignifica oveja: y veſtirſe de la piel de oveja, es ya fraſe para explicar *ardides*, y engaños.

Ardite. Dic. no dice nada. Crif. *arditá* es Bascuenze, y ſignifica moneda, que vale un ochavo.

Aneſta, una tercera ſuerte, que ſe ſaca del lino, deſpues de la eſtopa. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze, como ſi dixeramos *arieſtá*, *arieztá*, no es para hilo, ni para hilado.

Arenga, oracion compueſta, principio

de algun acto, ò funcion. Dic. viene del Italiano *aringo*, razonar en publico. Crif. Y porque no del Bascuenze *aurrengo*, que ſignifica la delantera, el frontis, y principio?

Aribar, aſpar la lana en el *aribo*, que es un tornillo, para hazer madejas. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenze *aribá*, *aribatu*, de *ari* hilo, y *batú* recoger.

Arienzo, carnero pequeño. Dic. del Latino *aries*. Crif. no fino del Bascuenze *haricho* carnerito: *bariá* es carnero, y de aí el Latino *aries* dexando la *b*.

Aroza. Dic. conieſſa, que es voz Bascongada. Crif. eſlo, y noſotros pronunciamos *arotza*.

Arrapar. Dic. del Latino *arripere*. Crif. no fino del Bascuenze *arrapá*, *arrapatú*, arrebatat: y *arrapatú* propriamente ſignifica agarrar con los dedos encorvados.

Arronzar, levarſe la nao. Dic. no dice nada. Crif. es voz Bascongada de *arrónza*, *aronza*, azia allá, *aronzago* mas allá, mas adelante, *arronzá*, *arronzatú*, hazerſe mas allá, adelantarse.

Arrozar, helar la bebida. Dic. del nombre *arroz*. Crif. no sé, como no digo *arroz* y *gallo muerto*. Viene del Bascuenze

arro, *arroth*, que significa esponjar, levantar, mullir, y no se haze hielo sin esso: y de *atzá* frio, como si dixera *arrothár*.

Asco. Govarr. del Griego *eschos* cosa lucia. Dic. lo explica por onomatopeya por el sonido violento, que haze la garganta. Crif. casi iba à decir, que todo es un *asco*. Viene del Bascuenze, y de dos modos. 1. de *atsá* cosa puerca, como si dixera *atsco*, y quitada la *t* por la dureza, *asco*. 2. *ascó* significa mucho, y sobra, y por que en comiendo mucho y sobradamente provoca à vomito, por esso *asco* aquel movimiento: y de ai *bascas* como quien dize *baascó*, *baiaascó*.

Ascuá. Dic. es voz Arabiga *ayxua*, que significa mala amistad. Crif. mejor viene del Bascuenze *asco-sua* mucho fuego.

Asir. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenze *así* empezar, ò del *atzi*, *atziñ* coger cosa, que se escapa.

Asmar, voz antiquada. Dic. no la da origen. Crif. es Bascuenze, y frequentissimo: significa pensar, prevenir, adivinar.

Assaiar, atreverse à hazer alguna cosa. Dic. del Frances *essair*. Crif. ambas Lenguas lo han tomado del Bascuenze *saiá*, *saiatú*, ensayar, experimentar, y probar.

Af

Assáz. Dic. del Latino *sat*. Crif. Viene del Bascuenze *assé*, *asséaz* con hartura, satisfaccion, demasia.

Atarraya, red de pescadores. Dic. no trae nada. Crif. Viene del Bascuenze, como si dixera *atzi-arraya*, de *atzi* coger, y *arrayá* pescado.

Atreverse. Dic. no trae origen. Crif. viene del Bascuenze *atrevi*, *atrevitza*: y este del nombre *trevé*, que significa muy diestro, y abil para emprender qualquiera cosa.

Aturdir, antiguamente *atordin*. Dic. del nombre *tordo*. Crif. seria de campanario, que no se aturde de badajadas. Viene del Bascuenze *ordi*, *orditú* emborracharse, encalabrinarse, hallucinarse.

Azagaia, dardo pequeño arrojadizo. Dic. no trae nada. Crif. es voz puramente Bascongada, de *atzá* dedo, y de *gaiá* apto, à proposito, y significa arma manejable, y à proposito para arrojarle con los dedos.

Azcona, lo mismo es que *azagaia*. Dic. confiesa, que será Bascuenze. Crif. esto, y con la misma etymologia, *azconá*, buena para los dedos.

Azorar, *Azorarse*, alborotarse, turbarse. Dic. dice, que del nombre *azor*.

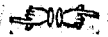
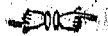
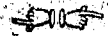
Crif.

Cris. quien se lo ha dicho? viene del Bascuence *zorá*, *zoratu*, enloquecerse, aturdirse, y turbarse.

*Azorrar*se, *azorrado*. Dic. dice, que del nombre *zorra*, que familiarmente significa borrachera. Cris. es muy falso: los *zorros* y *zorras* son muy listos, para significar un azorramiento, y borrachera. Viene del Bascuence *zorró*, *zorroá*, que significa saco, o costal, que se lleva al molino, y a los pesados, y adormecidos se llama *zorros*, costales, que no se pueden menear. De aqui a los Alabeses *babazorros* por apodo, y mal nombre.

Azuena. Dic. del Arabigo *zucina*, añadida la particula *a*. Cris. Y por que no del Bascuence *zucená*, que significa derecho, derecha, siendo la flor, que mas derecha sube?

Dexo otras voces muchissimas, que me fueran a mi Bascuence; por que no tengo tiempo de examinalas. Y para entrar en las que tocan a la *b* advierto, que en ellas está comunmente embecida la afirmacion *ba*, o *bay*, mas o menos expresamente.



Ety-

Etymologías en la Letra B.

Bacia. Covarr. del Griego *bathios* cosa profunda. Guadix del Arabigo *aciz* cosa honda. Dic. del Griego *bacchium*, o *baccheum*. Cris. algo mejor del Bascuence *bai-ecéá*, syncopado en *bacéá*, y luego *bacia*: por que *baiaá* en un dialecto se llama al *cedazo* por lo hondo, y *conca-vo*, y *ecéá* significa humedo: y *baiecéá* concavo humedo, que quadra bien a la *bacia*. Tambien puede venir de *bátzea*, junta, y la *bacia* sirve de tener junta el agua.

Bacin. Dic. no le da origen, Cris. temeria enfuciarse: es syncope del Bascuence *baciquin*, junta *antonomastice* lucia y puerca, de *batú* juntar, y *ciquin* puerco. De aqui otros muchos nombres curiosos del Romance.

Badajo. Dic. no le da etymologia. Cris. es voz puramente Bascongada, de dos voces *bada*, y *jo*; y divididas son formulas de quien exhorta a tocar la campana, *jo bada*, *jo*.

Badulaque, guisado de carne cortada en pedazos pequeños. Dic. con Covarr. del Hebreo *badel* dividir. Cris. mejor, y mas al caso del Bascuence *badisoquelá*, con

po-

poca inversion: es oracion perfecta, y significa, que aquel guisado tiene pedazos de carne; *badú*, *badéu*, *badón*, ya tiene, *oque-lá* carne hecha bocados.

Baga, cuerdas, y amarras, con que se atan las cargas. Dic. del Latin barbaro *bagá*. Crif. es ridiculo el recurso al Latin barbaro; pues esse adjetivo está indicando averse tomado de otra Lengua: *Bagá* es puramente voz Bascongada, y significa aquellas cuerdas, y amarras. Y por que las olas del mar ázia la orilla se forman como si se tiraran à cordel, y son donde se contiene, y quebranta su furia, por esso llama tambien el Bascuenze à este modo de olas *bágac*, como si fuesen las cuerdas, y amarras; con que Dios ata aquel furioso elemento, y asegura la tierra.

Bagage. Covarr. de *vagando*. otros del Frances *bagage*. Dic. del Arabigo *bagal*, acémila. Crif. despropósitos: viene del nombre Bascongado *bagá*, añadida la terminación *ge*, que tienen Españoles, y Franceses, *carruage*, *cordage*, *herrage*, como quien dice todo lo que se lleva en cargas, que se atan, y aseguran con *bagas*.

Bágassa, nombre injurioso, que se da à las mugeres de mal vivir. Dic. con Co-

varr. de *vagando*, ò con Guadix del Arabigo *bagax* engaño. Crif. viene del Bascuenze *bagá*, y *atsá*: *bagá* cuerdas, y amarras, y estas mugeres lo son de la mocedad: *bagá* ola del mar; y estas mugeres son olas inquietas, que dan en todos los escollos. *atsá* fucia, y puerca; y ellas lo son en todos sentidos.

Bagatela, cosa de ninguna sustancia. Dic. del Toscano *bagatelle*. Crif. no sè, para que tan allá? Todas estas Lenguas lo toman del Bascuenze *bagá*, añadida la nota del diminutivo, como en *bestezuela*, *pedrezuela*; porque qué cosa de menos sustancia, que una cuerdezuela ruin?

Babia, ò *baía* ensenada del mar. Dic. no trae etymologia. Crif. es voz puramente Bascongada: ò por que se dixo de *caia* mudada la *c* en *b*, como sucede otras vezes, y *caia* significa puerto acomodado: ò por que significando *baía* seno ò concavo orbicular, por la semejanza se llamó *baía* à la ensenada del mar. Por esso llamamos *baiona* al buen puerto, y aquella deprecacion *baionesan éltzea*, de que lleguen felizmente al puerto.

Balda, cosa inutil, de poco valor, y precio; en este sentido no tiene uso alguno.

no. Tienele en quanto se toma por ociosidad, y descuydo. Dic. no le da origen. Crif. yo se le darè en Bascuenze, y en ambos sentidos, por que no se puede negar ser voz Bascongada, teniendo este mismo apellido la ilustrissima Casa de Balda en Azcoitia. Puede ser lo 1. syncope de *bai-alda*, y esto respuesta de *alper alda*, si por ventura es ocioso, y descuydado? *bai-alda*. Y qué cosa de menos valor, y precio, que un ocioso? Lo 2. en ambos sentidos puede venir de la siguiente etymologia de *bal-dar*, que haze inutil al miembro baldado, y por configuiente, ocioso.

Baldar. Dic. no le dá etymologia. Crif. es mucho, pudiendo recurrir à la voz antecedente. De dos modos puede venir en Bascuenze, embebida en ambos la afirmacion *ba*. El 1. de *aldá*, *aldatú*, mudarse, y el miembro, que se balda, se muda de buena à mala complexion. El 2. de *aldé*, lado, por que comunmente los accidentes privan de sus movimientos algun lado.

Baldio por cosa vana, por ocioso, por rierras, que no se labran: &c. toma su origen de lo que acabamos de explicar.

Balsa. Dic. del Hebreo *Balas*, invertidas las dos ultimas letras. Crif. es voz pura-

ramente Bascongada, y se dixo de *baltzá*; por que los chaffos, y balsas de aguas detenidas representan un color negro; y esse en un dialecto se dize *baltzá*, en otro *beltzá*.

Ballena. Dic. del Latin *balenâ*. Crif. el Latin, y Romançe vienen del Bascuenze *baleá*, y es syncope de *ba-jaleá*, gran comedor, y tragador.

Banda. Dic. nõ trae etymologia. Crif. es voz puramente Bascongada en todas sus significaciones; que segun su diversidad syncopa varias otras voces.

Banda, insignia de los Cavalleros antiguos de la Banda; y assi es syncope de *baiaunda*, como si la banda de aquellos Cavalleros fuèssè esta inscripcion muda *fi, Señor es*: pues lo mismo era traer à quella banda, que dar à entender el significado de esta inscripcion, y esta en Bascuenze es *baiaunda*, y syncopado *banda*.

Banda, insignia de los militares Oficiales: y en este sentido es syncope de *bandia-da*, que significa ser grande, y sobresaliente entre los demás, y es lo que conviene à los Oficiales, *bai andiá da*.

Banda, parcialidad, ò gente, que favorece algun partido; y es syncope de *bandia*, ò *bai, an día*, que significa *fi, alli*

ua, y en otros dialectos se dice, *an dóas*, *dixoa*, *bóa*: y banda en esta acepcion significa, que azia aquel lado va el, à quien se favorece, y sigue.

Bandera. Dic. con Aldrete dice, que es voz Gótica de *ain baner*. Crif. Yo digo, que viene del Bascuenze, ò de *banda*, que si es ancha, desplegada representa una semejanza de bandera: ò de *balderá*, muda la *l* en *n*, y quiere decir el que lleva à un lado la gente, de *alderá*, y es lo que haze la bandera en un Regimiento, cuyos Soldados figuen siempre aquella insignia.

Baranda, especie de corredor. Dic. dice, que no tiene origen conocido. Crif. Todo Bascongado le conocerá facilmente, por que esta voz es nuestra, y frequentissima, de *andá*, y *barrén*; *andá* genero de literilla, como queda explicado en su lugar, y *barrén* de dentro. Con esto *baranda* es syncope de *barrengó*, ò *barrucó andá*, corredor de dentro de casa.

Barar. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *barriar* con dos significaciones distintas: hablando de embarcaciones pequeñas significa sacarlas à la playa, para adobarlas, y renovarlas, y en este sentido viene de *barri*, *barritú*, que en

en un Dialecto es nuevo, y renovar: hablando de embarcaciones mayores, significa dar al traves, y estrellarse en las piedras, y en esse sentido viene de *arriá*, piedra.

Baratar, trocar unas cosas por otras. Dic. no trae etymologia. Crif. *baratátze* es vocablo Bascongado, que en dialecto Labortano significa lo mismo, que *baratar*.

Baraja, en language antiguo es confusion, riña, &c. Covarr. del Hebreo *barab hair*: Velasco de *tarafa* Arabigo. Dic. refiere estas etymologias. Crif. es mucho mas natural, que venga de *barata* trueque malicioso, engaño, que es expuestissimo à riñas, y contiendas: y como acabamos de ver, *baratar* en este sentido es voz Bascongada. De aqui *barajar* por reñir, y altercar.

Baraja de naypes, y barajarlos. Dic. no trae origen. Crif. es facil en lo que acabamos de decir: por que estando los naypes confusos entre sí, y mezclados unos palos con otros, bien se llama *baraja*, esto es, confusion, y mezcla: y debiendo de mezclarse, confundirse, y trocar de orden los naypes para el buen methodo del juego, bien se llama esto *barajar*, esto es, trocar, mezclar, confundir los naypes. Y

así vienen estos vocablos de la misma raíz
Bascongada *baratátze*.

Barca. Dic. del Latino antiguo *barca*.
Crif. No ay tal Latin: es voz puramente
Bascongada; ò de *barcá*, *barcath*, perdonar;
por que la barca es la que salva la vida à
los que van dentro, y como se la perdonar:
ò de *varca*, siendo la *v* vocal, y no conso-
nante, y significa arca del agua, como *vasca*,
ur ascá cuña del agua, y con el tiempo fe
le ha dado la pronunciacion de *Barca*.

Barda. Dic. no trae etymologia. Crif.
puede venir del Bascuenze *beardá*; por que
como las bardas son necessarias, para res-
guardo de tapias, por esso se llaman bien
beardas, esto es, necessarias, y conducen-
tes, y de aqui *bardas*.

Barloar, atracarse un navio con otro.
Dic. no le da origen. Crif. tienele en el Bas-
cuenze; como si dixera *barlotú*, que es
syncope de *alcar-lotú*, atarse, y amarrarse
uno con otro, y añadida la afirmacion *ba*,
componen esta voz.

Barragan, mozo solero, y bien dis-
puesto, voz antiquada. Dic. del Arabigo
barr, que vale fuera, y *gan*, que vale ri-
co. Crif. viene del Bascuenze *berreguin* con
la mudanza frecuente de la *e* en *a*: y en el
dia-

dialecto Labortano significa mancebo ele-
gante, y hermoso.

Barrena, instrumento de hierro. Dic.
del Arabigo *birrina*. Crif. es voz puramen-
te Bascongada, y significa el efecto, que
haze el tal instrumento: *barrená* en un
dialecto vale dentro, à dentro, y el instru-
mento es, para que entren dentro los cla-
vos con mas facilidad.

Barruntar. Dic. del nombre *barrus*
elefante, ò del Hebreo *bara*, elegir. Crif.
nada desso: viene del Bascuenze, y de dos
modos, 1. de *barruan*, que en un dialecto
es lo mismo que dentro, à dentro; y el que
barrunta entra mas dentro de la imagina-
cion, y sospecha; 2. de la afirmacion *ba*;
y del nombre *urrún*, que significa lexos,
adelante; y el que barrunta, adelanta su
juicio, y por esso *baurruntar*, y de aqui
barruntar.

Bastofidad. Dic. no trae etymologia.
Crif. viene del Bascuenze; por que prece-
diendo la afirmacion *ba*, *atsá* fucia, fucie-
dad, *atsó*, *atsécó* de fuciedad, y de aqui
bátscó, *basco*; y siguiendose la terminacion
Castellana, Bastofidad, como en amenidad,
frondosidad.

Bascuenze, mi regalada Lengua. Dic.

lo dexará para la V: pero como en la palabra *bizarria* escribe con *b* esta voz *Bascuenze*, podia tambien averla puesto aqui; aunque por guardar consequencia en la voz *azcona* la escribe con *v*. *Bascuenze* pues es la Lengua de los Bascongados, de *basó*, *basocó*, de la selva, del monte, y de *anzé*, y *anzá* forma, semejanza, y modo: y *Bascuenze* lo mismo que modo de hablar de los que habitan selvas, y montes.

Basquiña. Dic. no trae etymologia. Crif. como el *sago*, y *saya* son Bascongados, así tambien *basquiña* es voz puramente Bascongada; y se compone de *basó*, y *quiña*, ò *eguiña*, esto es, *basoán eguiña*, por que usaban de esse trage las Bascongadas.

Bastar, ser suficiente. Covarr. destas dos voces *benè stat*. Dic. del Griego *bastazo*, sostener, sustentat. Crif. no es tan basto el origen Bascongado, *bastar* syncope de *basodár* *basquidár*, de la afirmacion embebida, y de *ascóda*, *asquida*, es bastante, es suficiente.

Bastardo. Guadix citado por Covarr. y el Dic. del Arabigo *baxtaridú*, que vale, de quien quisieredes. Crif. mejor vendrá del Bascuenze *bastardú*, syncope de *bas-*

art-

varric du, ò *basterric du*, hijo avido à escondidas, y en los rincones.

Baste, albarda Dic. del Griego *bastazo*, y del Latino barbaro, *bastá*, *bastum*. Crif. nada desso: *bastá* es voz puramente Bascongada, y significa albarda, *bastaguiña* albardero. De aqui *bastero*.

Basto, grossero, tosco. Dic. con Covarr. del Latino *bastum*. Crif. no viene à proposito: viene en el Bascuenze de la afirmacion embebida, y de *astó*, borrico; y qué cosa mas grossera, y tosca?

Basura. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *basí*, puerca, y porqueria: y tambien de *basí* puerca, y de *urá* agua, y de *ai* la agua, en que se han limpiado inmundicias, *basura*, como *basurá*.

Batan, *batanes*. Dic. dixo se del verbo *batir*. Crif. norabuena; pero *batir* es Bascongado, como luego se dirá.

Batear, baptizar, voz antiquada. Dic. nada. Crif. aun oy se dice en Bascuenze *batearú* por baptizar, y tambien *Christiantu*: *batearú* se dixo de *batú* unirse, juntarse; por que en el baptismo nos unimos, y juntamos à la Religion Christiana.

Batel. Dic. del nombre *baxel*. Crif. es voz puramente Bascongada, *batelá*, de

bat uno , y *dela* , ò *dala* , por que cada navio lleva à lo menos uno de estos bateles.

Bateria. Dic. no le da origen. Crif. es voz puramente Bascongada, 1. de *bat* una, y *eríá* herida, y muerte; y *bateria* es para una herida, y como muerte continuada en el muro. 2. y mejor del adverbio *baterá* à una parte, à un lugar: y así debe ser para estar bien puesta la *bateria*.

Batir, arruinar con *baterias*. Dic. con Covarr. del Hebreo *bat*. Crif. no viene sino del Bascuenze *batí*, à un parage, à un lugar.

Batir, golpear, para apretar una cosa, ò para otro fin. Dic. del Latino *batuere*. Crif. el Latino, y Romance vienen del Bascuenze *batú*, que significa, juntar, aunar, y recoger, y es de lo que sirve el *batir*, y el *batuere*. De aqui *batir* huevos, &c.

Baza, junta de algunos naypes, que uno gana. Dic. del Arabigo *baza*, que significa vencer. Crif. no sino del Bascuenze *bátza*, *bátzea*, que significa junta de *batú* juntar, y recoger.

Baza por principio, y fundamento. Dic. no le da origen. Crif. Es voz Bascongada, syncope de *Badatzá*, que vale, esto supuesto, y sentado, y tambien ya está echado v.g. el cimiento.

Behetria. Morales la deduce de *benefactoria*. Mariana del Griego *betaria*. Guadix afirma, que es voz Arabiga. Covarr. del antiguo *betria* enredo, y confusion: y à esto se inclina el Dic. Crif. todo es una lastima: es voz Bascongada, con significaciones propriísimas. En lo antiguo *bebetrias* significaban pueblos, que à su arbitrio elegían Señor: y en este sentido viene de *berét-iriac*, *berét-erriac* que se interpretan Villas, y tierras de su arbitrio, *sui juris*. En lo moderno *bebetrias* son lugares, que no admiten nobles, è hidalgos: y en este sentido viene de *bebét-iriac*, *bebét-erriac*, que se interpretan tierras, y Villas baxas, inferiores.

Berro. Dic. no le da origen. Crif. es voz puramente Bascongada, y en el dialecto Labortano significa lugar humedo, y sombrío, que es donde comunmente nacen berros.

Besar. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *besó*, brazo, *besarcá*, echar los brazos, y como el *besar* se haze echando los brazos, por esso de *besó* *besar*. El Bascuenze por *besar* en general dice *mun*, y *muneguín*, por *besar* en el rostro *musú*, *musú-emán*.

Bigornia. Dic. del Latino *bicornis*, Crif. no es tal, sino del Bascuenze *biburniá*, cosa de dos hierros, quales son aquel modo de yunques, que se llaman bigornias: *bi* es dos, *burniá*, *burdiná* hierro.

Bizarria. Dic. trae algunas etymologias, que no son del caso, y añade, que algunos dicen ser del Bascuenze. Crif. Dizen bien, y es una etymologia propriíssima: *bizarrá* significa barba, y esta es señal del sexo varonil: lo mismo es tener barba, que traer una inscripcion, ò rotulo de hombre. Pues esto lo dice admirablemente el Bascuenze *bizarrá*, esto es *biz arrá*, y significa *esto vir*, *esto masculus*, sea varonil, sea másculo. Y de aqui lindamente el Castellano llama bizarros à los que son varoniles, galantes, &c. Pero por que suelen degenerar facilmente en fantasticos, à estos llama el Frances *bizarres*, y *bizarrerie* à esta fantasia, y extravagancia.

Bizcocho, pan duro de los navios. Dic. del Latino *biscoctum* dos veces cocido, y que el uso ha mudado la *s* en *z*. Crif. No querran deponer el prejuicio; pero no obstante digo, que viene del Bascuenze, y que se debe escribir con *z*, por que *bizcocho* se dixo de *bizgorcho*, syncope de *bizgor*

gorcho, sea bien duro, que es propiedad de aquel pan. Confírmase esto de la etymologia siguiente.

Bizcocho, el compuesto de harina, huevos, azucar, &c. Dic. no trae etymologia. Crif. pues por qué no recurre à su *biscoctus*? Viene del Bascuenze *bizgoiso*, *bizgoxo*, pronunciada la *x* à la Latina, y significa sea dulcecito. Y así *bizcocho*, en la primera acepcion viene del *bizgorcho*, y en la segunda de *bizgoxo*.

Bogada, colada. Dic. del Italiano *bucaata*, que es lexia. Crif. es voz Bascongada *gobadá* con poca inversion,

Bogar. Dic. con Covarr. del sonido, que hazen los remos. Crif. viene del Bascuenze *bogá*, *bogatu*: y *bogá* de *bóa*, que significa vaya, ande, camine, y es expresion, con que se exhortan à remar. *bóa*, *bóga*.

Bola. Dic. con Covarr. del Griego *ballo* arrojar: con Juan Lopez del Latino *bullá* campanilla de agua: con otros del verbo *volvo*, *vis*. Crif. ni apariencia tienen: es voz puramente Bascongada, 1. syncope de *bil-ola*, madera redonda, de *binibil*, redonda, y *olá* madera, tabla, 2. *bola* syncope de *bebil olá* ande la madera, y por su figura es acomodada para andar, y moverse.

Bordar, *borde*. Dic. del Frances *bord* orilla del vestido: y del Flamenco *board* margen. Crif. *borde* es voz Bascongada, y en su primera significacion era la orilla del vestido, ò su remate, que tambien decimos *ertzá*, y de aí despues se estendió á significar objetos semejantes. Pues *borde* 1. es syncope de *be gorde* resguardo de la orilla del vestido, para que no se rompiese tan facilmente: 2. de *be orde*, que significa un tanto vale de remate.

Bordiona, muger facil, y torpe. Dic. pudo decirse del *bordon* de peregrinos. Crif. feria sueño: es voz puramente Bascongada con la afirmacion embebida, 1. de *urdé ona* buena puerca, gran puerca. 2. de *ordí oná*, buena, gran borracha, y son prendas de una *bordiona*.

Bordon. Dic. con Covarr. de *burdo mulo*. Crif. quien lo ha de creer? es voz Bascongada, de la afirmacion embebida, y de *ordé on*, que significa buen suple faltas, buen sustituto.

Botar. Dic. del nombre *bote*. Crif. es voz Bascongada de *béta bótatzea*, que significa arrojar; echar, derribar. De aquí *bote* en sus acepciones.

Brebage, y no *bebrage*. Dic. del verbo

bo *beber*. Crif. es falso, y se conoce, que diciendose antiguamente *berebage* viene del Basconze *aberebage* bebida, que se da á las bestias, ò ganados de *abere*: y en su primitiva significacion *brebage* significa bebida de bestias.

Briga, vocablo antiquissimo, con que se significaba poblacion de gentes, congregadas en forma de Villa. El origen es del Basconze, y por no averle sabido se han dicho muchas fabulas. Debiera escribirse *Uriga*, por que es syncope de *uriá ga*, y este significa sitio, y frecuencia de Villas, ò poblaciones, de *uriá uri*, y tambien *iriá iri*, que significa Villa, Ciudad, poblacion, y la nota de frecuencia, y sitio *ága*. De aquí se dixo Cantabria *Cantavria*, poblacion, y Ciudad de cantos, y piedras, y fue la Ciudad, que dió nombre á todas las Provincias, que comprehendia este vocablo de *Cantabria*. De *uriá ga* se syncopó *uriga*, y mudando sin reparo la *u* en *b* se dixo *briga*. De aí Juliobriga, Flaviobriga por poblaciones de Julio, y Flavio, &c.

Bruzes. Dic. dice, que significa los labios, y que viene de *brea*, ò de *bezo*. Crif. no es tal; significa la postura, ò ademán

man de inclinarse , ò echarse cabeza abaxo , y viene del Bascuenze *burúz* syncopado en *bruz* , y significa de cabeza.

Buchia , comunmente *bucha*. Dic. lo deriva de *buche*. Crif. es al rebes : es voz puramente Bascongada , y significa arca, cofre, caxon , en un dialecto *bucha* , en otro *cuchá* : y de aqui viene *buchar* por ahuchar , y guardar. De aqui tambien *buche* por analogia , y semejanza.

Burato , tejido de lana , de que antiguamente hacian sus mantos las mugeres. Dic. no trae etymologia. Crif. viene del Bascuenze *bururaco* , para la cabeza , y aquel tejido era para cubrirla. Y aun oy el lienzo , con que se cubren las Bascongadas sus cabezas llaman en muchas partes *burruca* , syncopado del *bururaco*.

Burdo , tofco , y grossero. Dic. no trae etymologia. Crif. viene en el Bascuenze de la afirmacion embebida , y de *urdé* cosa puerca , y de aí por analogia à lo tofco , y grossero *burdo*. Soy de sentir , que quando Quintiliano dice , que à los tofcos , y necios llamaban los Españoles *gurdos* , está errada la leccion , y que ha de decir *burdos* , lo que hasta acra no se ha corregido por ignorarse el origen de la

voz. Aunque el *gurdos* tiene tambien etymologia en el Bascuenze de *gurdí* , que significa carro , que con su tofquedad , y el ruido dasapacible ofende , y molesta , y es lo que haze un grossero , y necio.

Burujo , el tumor , ò hinchazon de alguna parte del cuerpo , principalmente de la cabeza. Dic. no trae etymologia. Crif. es voz puramente Bascongada , de *burú* cabeza , y *jo* cascar ; y por que de esso se levantan hinchazones en la cabeza , por esso *burujo* ; y de aí por analogia en otras significaciones.

Busca , *buscar*. Dic. con Covarr. dice , que se derivó de la caza ; por que *busque* ; oy *bosque* en LenguaGótica significa monte , ò selva. Crif. esso va muy lexos : es voz puramente Bascongada , *buscá* , y *puscá* significa pedacitos menudos de qualquiera materia , que cuesta trabajo , y prolixidad el recogerlos : y como el Latin de *scruto* formó *scrutari* , y antiguamente *scrutare* , así el Romance de *buscá* , y *puscá* formó *buscar*.

Busto , cadaver sin cabeza. Dic. viene del Latino *bustum*. Crif. ni apariencia tiene con el busto Latino : viene del Bascuenze *burúste* ; *burústea* , dexar la cabeza de *burú* , y *utzi* , *uxtea*.

Quiero tambien poner las etymologias ; que he encontrado Bascongadas , leyendo el segundo tomo del Diccionario, que contiene solamente la Letra C.

Etymologias en la Letra C.

C*Abaña.* Dic. con Covarr. del Italiano *cappana*, ò de *capiendo*. Crif. no viene fino del Bascuenze *cabi-adiña*, cuyo syncope es *cabaña*, y *cabi-adiña* significa una cosa, que basta, para que quepa alguno, pero que no dexa lugar para mas : y esto es lo que propriamente quiere decir *cabaña*.

Cabal, cumplido, perfecto. Dic. del Hebreo *cabal* en piel : ò fino del Latino *caput*. Crif. viene del Bascuenze *cabi al* ; por que *cabal* significa lo que en su orden, y linea tiene lo que cabe, demanera que en essa linea no cabe mas : y esto es, lo que dice el Bascuenze *cabi al* lo que puede caber.

Caber. Dic. Del Latino *capere*. Crif. no puede ser, ni es la misma la significacion de ambas voces. Viene del Bascuenze *cabitú*, que significa lo mismo, y este viene de *cabia*, nido, ò nicho ajustado : y aque-

aquello se dice, que cabe, à quien no le es muy holgado el lugar, en que se pone.

Cabildo. Dic. de *capitulum*. Crif. mejor se dirá del Bascuenze *cabildú*, *cabilduá*, coleccion, ò junta de las cabezas, de *bil-dú* juntar, y de *capú*, que en Bascuenze antiguo significa cabeza, que aora decimos *buru*,

Cadira, silla de respaldo, y de ai se aplica à significar la Cathedra en Portugues. Dic. nada. Crif. es Bascuenze, y muy usado en Labort, y en ambas significaciones.

Calda, la aplicacion del hierro al fuego. Dic. nada. Crif. viene del Bascuenze *galdá*, que significa lo mismo, y de aqui tenemos el reiran, *agoi beró deñó galdá*, para significar, que no se han de dexar enfriar las cosas, que una vez hemos emprendido.

Calza, ò mas comunmente *calzas*. Dic. del Latino *caliga*. Crif. nada menos: viene del Bascuenze *galzac*, que significa lo mismo.

Cambiar. Dic. del Latin *cambire*. Crif. mucho lo dudo ; por que *cambire* entre los antiguos Latinos no tenia la significacion, que oy tiene el *cambiar*, sino otra muy

muy distinta, y equivalia al *pugnare*. Puedo de decirse, que el Latin, y sus hijas tomaron esta voz del Bascuenze *gambiatú*, que significa trocar, y mudar: de *gan billatu*, buscar algo mas encima.

Camara, el aposento interior, y retirado. Dic. con Covarr. del Griego *Kámará*: ò con Mariana, y Morales, que es termino Gótico. Crif. no es sino termino Bascongado, *gámbara*, usadísimo en todos los dialectos del Bascuenze, aunque con mayor, ò menor extension en el significado.

Campo. Dic. del Latino *campus*. Crif. una, y otra Lengua la tomaron del Bascuenze *campoá*, que significa cosa de fuera, exterior, externa, *campotic nator*, vengo de fuera; *camporatú*, hacerse fuera de alguna cosa, ò negocio; *cámpocoac dirá*, son estraños, ò forasteros. Desta significacion se tomó la que tiene el Romance *campo*.

Caña. Dic. del Latino *canna*. Crif. podia decirse tambien del Griego *Kanna*: pero es palabra Bascongada, aunque no la usamos sino añadiendo *berá*, *cañaberá*.

Cañabera. Dic. no trae origen. Crif. no era difícil darsele, sabiendose el origen de

de *caña*, teniendo la misma significacion. Es voz del Bascuenze, compuesta de dos, de *caña*, y *berá* cosa blanda, y endeble, y es propiedad de la caña.

Cañavete, *cañibete*. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *canibeta*, ò *ganibeta*, cuchillo.

Capetele, cierta especie de sombrero. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *capelá*, ò *chapelá*, sombrero.

Capelina, la armadura, que cubria la parte superior de la cabeza. Dic. del Latino *caput*: podia del mismo Latin aver sacado el origen à *capetele*: pero ambas vienen de *capelá* Bascongado, como tambien el siguiente.

Capelo, lo mismo que sombrero. Dic. dice, que es voz Italiana. Covarr. dice, que se llamó *chapelo*, y despues *chapeo*. Crif. en esto mismo se conoce, que su origen es del Bascuenze.

Caperuza. Dic. dice, que pudo decirse del Latino *caput*. Crif. no dél solo, sino tambien de otro acompañado, y ambos son Bascongados. Viene pues de *caperutúsá*, cubierta solamente de la cabeza, de *capú* cabeza, de donde salió el Latino *caput*, y de *utúsá*, sola, ò solamente, como *ca ut utúsá*, agua sola, &c.

Capisáio. Dic. nó lé da origen: Crif. tienele en el Bascuenze *capú saia*; de *capú*, y *saia*, ò *saga*, que son voces Bascongadas, como se verá en su lugar.

Capitan. Dic. del Latin, como si dixera *caput tenens*. Mariana dice, que del Griego *catapan*. Crif. es voz compuesta Bascongada, *capu-dana*, y decimos *capitaná*, esto es, el que es cabeza.

Capucho. Dic. del Frances *capuche*, ò *capuchon*. Crif. es voz puramente Bascongada, de *capu*, y la nota de diminutivo *cho*, como en *burucho*, *mutilcho*.

Carestia. Dic. del Latino *caritas*. Crif. una, y otra Lengua la tomaron del Bascuenze *garesti*, *garestitú*, caro, encarecer.

Cargá. Dic. aunque Covarr. lo deriva del Toscano *carica*, pero siendo tan antigua, puede ser propria nuestra. Crif. es así, por que es enteramente Bascongada.

Carrasco. Dic. no trae nada. Crif. es voz puramente Bascongada, de *car*, ò *gar*, llama, y *ascó* mucha; y el carrasco levánta mucha llama.

Cartucho. Dic. no trae origen. Crif. es voz enteramente Bascongada, de *cartú*, ò *gartuá* encendido, inflamado, y la nota de diminutivo.

Caf

Castaña. Dic. del Latino *castanea*. Crif. ambas Lenguas la tomaron del Bascuenze *gastaña*.

Castigar. Dic. del Latino *castigare*. Crif. tomóse del Bascuenze *gastigatú*, cuya primera significacion es avisar, y corregir: y por que esto suele doler comunmente, se aplica en significacion mas ampla à castigar por modo de pena. Item puede derivarle de *asti*, *astitú*, que en un dialecto significa azotar, y castigar.

Cecina. Dic. dice, que se deriva del *cierzo*. Crif. como *cecena* es Bascuenze, y significa toro, así *cecina* viene del Bascuenze *ceciñá*.

Celada. Dic. del Latino *celare*. Crif. viene del Bascuenze *celatá* azechamiento, *celat.in egón* estar azechando, y de centinela, y de aqui decimos *celatitú* azechar.

Cencerro. Dic. la explica por la Onomatopeia. Crif. bien está, pero tomóse inmediatamente del Bascuenze *cincerri*, que significa lo mismo.

Cenzaia. la muchacha, que guarda alguna criatura. Dic. la da origen del Bascuenze, *ceinzaña*: y es la unica voz, à quien en todo el segundo tomo da origen Bascongado. Crif. tienele: pero avia de

de-

decir *señzaia*, y no *ceinzaña*; por que viene de *seña*, criatura, que tambien decimos *aurrá*, y de *zái*, ò *záia*, guarda.

Cermeña, especie de pera. Dic. nada trae. Crif. viene del Bascuenze *chermená*, que significa lo mismo.

Cerrar. Dic. del Latino antiguo *ferarre*. Crif. no viene sino del Bascuenze *zarratú*, *cerratú*, aunque tenemos tambien el verbo *icbi*, que tambien significa cerrar: pero el primero es mas frecuente en un dialecto.

Gesta. Dic. del Latino *cista*. Crif. una, y otra Lengua la tomaron del Bascuenze *cistera*, ò *gistera*, que significa lo mismo.

Cetra, escudo de cuero. Dic. dice que es voz antigua Española. Crif. es así, y que los Latinos la hizieron suya. Pero de aqui se prueba, que el Bascuenze era la Lengua comun de España; por que así la palabra *scutum*, *scutatus*, &c. del Latin, y el Romance *escudo*, *escudarfe*, &c., como tambien la voz *cetra* no tienen derivacion sino del Bascuenze. Por que las primeras vienen de *escuá* mano, ò mejor de *escutatú*, que significa esconder, y es para lo que sirve el escudo. La 2. se formó de *ezcra*, mudado en *ecra*, y luego en *cetra*, como

acace en otras voces: y *ezcra* es syncope de *ezguerra* mano izquierda, y esta es la que defendia todo el cuerpo con la cetra, segun lo de Virgilio 7. *Aneid. Levas cetra tegit.*

Chamarra. Dic. del Italiano *ciarra*. Crif. es voz enteramente Bascongada, con que significamos una cosa apocada, de poca estimacion, y monta, *quizon chamarbat*, *edó xamar bat*, pronunciada la *x* à la Latina, un hombre de poca monta. Y de aqui tambien *zamarra*.

Chanba. Dic. del Italiano *ciencie*. Crif. es voz Bascongada, con que se significa *chanza*, y se dice *chanbetan diot*, digolo de burlas.

Chanza. Dic. no trae nada. Crif. es palabra nuestra.

Chapelete, y *chapeo*. Dic. recurre al Frances, y Portugues. Crif. tienen el mismo origen de *Capelete*, que se dixo arriba.

Charca, *charco*. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze. *charcoa*, que significa algo ruin, y despreciable, como lo son los charcos comparados con las lagunas, arroyos, y rios.

Charla, *platica* sin substancia. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *char*, ruin, y de poca monta.

Charlatan. Dic. dice, que es palabra tomada de los Franceses, ò ellos de nosotros. Crif. esta es buena etymologia. Viene de *charla*, y en Bascuenze *charlatán dago*, quiere decir, está hablando sin substancia.

Charra, charro, charrada, terminos, con que en la Provincia de Salamanca se significan los aldeanos, y villanos. Dic. no trae nada. Crif. son voces Bascongadas, *charrá* ruin, y despreciable, y son atributos comunmente de los villanos.

Cherriar, lo mismo que *chirriar*. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenz *cherriá* marrano, à cuyo gruñir remeda el sonido desapacible, que significamos con el *cherriar*.

Cbia, usabase en los antiguos lutos. Dic. no trae nada. Crif. es voz Bascongada, aunque oy está restringida à significar las colas largas de bayeta.

Chicha, en la significacion de carne. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bascuenze *chichia*, que significa lo mismo.

Chicharra, lo mismo que *cigarra*. Dic. no le da origen. Crif. tienele en Bascuenze, y de dos modos. El 1. de *chit charrá* muy ruin, como lo es aquel insecto: el 2. de *chit garrá* muy ardiente, ò inflamado,

do, y es lo que se significa con la voz *chicharra*.

Chico. Dic. con Covarr. del Frances *chiche*. Crif. viene del Bascuenze *chiquiá* cosa pequeña, y menuda.

Chistar. Dic. de *chis* inicial de lo que se quiere hablar. Crif. es voz Bascongada, que se formó por onomatopeya, *chisteguin*, *chistatú*, y significa propriamente hablar passo, dulcemente, con gustillo especial.

Chiste. Dic. no trae nada. Crif. es voz Bascongada, derivada de *chisteguin*; por que entendemos con nombre de *chiste* una cosa, que se dice de especial saynete, y gustillo: y hablar dessa suerte *chisteguin*.

Chocarrería. Dic. no trae nada. Crif. es voz puramente Bascongada, y usadissima para significar bufonadas, y expresiones burlescas.

Chochear. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *chochá* palito menudo, diminutivo de *zotzá*, y son los palitos instrumentos de niños en sus varios juegos, y por esso *chochear* es lo mismo que aninarse, ò portarse como niños.

Chorrear. Dic. cita à Guadix, que lo deriva del Arabigo *churri*. Crif. no era menester esso, teniendo el nombre *chorro*, à

quien no le da origen: pero *chorrea* es Bascuenze, y significa el caño, por donde sale el agua en las fuentes, y se formó por onomatopeya.

Choza. Dic. con Covarr. de *chota* cabritillo. Crif. no es tal, viene del Bascuenze, ò de *echolá*, que significa casita de madera, ò de *echotzá* casita fria, y son propiedades de la choza.

Chucheria. Dic. no trae nada. Crif. puede venir del Bascuenze *churcheria*, que significa miseria, y mezquindad en el dar: y algo de esto indica el dar solamente chucherias.

Ciar. Dic. dice que viene de *cia*, y esta voz del Griego *Ischia*, anca. Crif. Nada de esto, viene del Bascuenze *ciatú*, *atzeratú*, y aun exhortandose à tirar, ò mover ázia atrás alguna cosa, solo se dice *cia*, *cia*.

Cigarra. Dic. de *cig*, *cig*, sonido fuyo: Crif. es Bascuenze, y vease en la palabra *Chicharra*.

Cizalla, fragmento del metal, que queda al acuñarse la moneda. Dic. no trae nada. Crif. es voz Bascongada, compuesta de *chit zallá*, *chic* muy, y *zallá* cosa que dificulosamente se dexa cortar, partir,

rom-

Fomper, siendo por otra parte no de las mas duras

Cobardia. Dic. no trae nada. Crif. puede venir de la voz Bascongada *ardia*, oveja, que es medrosa, y cobarde.

Codicia. Dic. del Latino *cupiditas*. Crif. viene del Bascuenze *guticia*, syncope de *guti gucia*, todo es poco, y así se lo parece al codicioso, *gucia* todo, *guti* poco, lo mismo que *guchi*, *guichi*.

Color. Dic. dice que es Latin. Crif. tomólo del Bascuenze *coloreá*, y con significacion acomodada, por que los colores en las cosas son como su flor, con que se ilustran, y florecen; y esto lo dice el Bascuenze bellamente *coloreá* syncope de *gañecoloreá*, flor de la superficie, ò parte extrema, y superior.

Combate. Dic. le deriva de *batir*. Crif. bien está; pero *batir* viene del Bascuenze, como se dixo en su lugar.

Contar. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *contá*, *contatú*, que significa lo mismo, y este viene de *contuá* cuydado, y sollicitud: y lo que se cuenta, comunmente nos pone en cuydado, y sollicitud, y à lo menos se cuenta, para tenerse mas cuydado.

Con-

Contra. Dic. es Latin. Crif. tomóse del Bascuenze *contra*, que es posposicion; y siempre con genitivo antepuesto, *aitarén contra*, *amarén contra*, contra el padre, contra la madre: *contrá contratú* oponerfe, contradecir, *contratzen-dit*, se me opone. Que sea Bascongada esta voz, se conoce mejor por la siguiente.

Contrario. Dic. es Latin. Crif. es voz Bascongada, compuesta de la posposicion *contra*, y del verbo *ari*, *contra-ari*, andar, y hazer en contra; por que aquella terminacion de tantos adjetivos latinos *arius*, *a*, *um*, es tomada del verbo Bascongado *ari*, que significa hazer, ò andar haziendo alguna cosa, *cer ari aiz?* qué estás haziendo? *játen ari da*, está comiendo; que tambien se dice *játen dágo*, *játen dábil*.

Copete. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *copetá*, que significa frente; como *becoquin* tambien de *becoquiá* frente.

Coroza. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bascuenze *gorotzá* bafura, y estiercol, que denota mancha, è ignominia, qual se sigue à los que salen con coroza.

Cofa. Dic. del Latino *causa*. Crif. viene del Bascuenze *gauzá*, que significa cosa.

Cufcollz, *cofcoja*. Dic. dice, que es

VOZ

voz antiquíssima de las primitivas Españolas. Crif. es así, pero es Bascongada, que en un dialecto se ha conservado sin inmutacion, y en otro decimos *cofcolla*, de donde se toma la voz *cofcoja*.

Déxo tambien aqui otras muchas voces, à las quales me seria facil dar etymologia propria en el Bascuenze: pero ni tengo tiempo, ni quiero avultar demasiado este Escrito. Dos cosas quiero advertir, antes de concluir este punto, una, especialmente para los Bascongados, y otra para los Academicos. Muchos Bascongados repararán, que las raíces, que yo señalo en el Bascuenze, para muchas voces Castellanas, no tienen uso en significacion, que tienen los derivados en Romance: v.g. he dicho, que *besar* nace del Bascuenze *besá*, por la razon dicha en su lugar: y con todo esto por *besar* no usamos en nuestra Lengua *besatú*, sino *muneguin*. Pues sepan, que esto es frequentísimo en las etymologias de los vocablos, y se vé à cada passo en los que en Romance se derivan del Latin; ni por esto flaquea la ingenuidad, ò sinceridad de la etymologia, como saben los eruditos en estas materias.

Los Academicos verán, si el Roman-

ce

ce tiene vocablos, ò Bascongados, ò derivados del Bascuenze, y creerán en fin que debieran aver hecho caudal desta Lengua para el acierto. Cosa de risa es, lo que en esto les passa. Recurren facilmente al Hebreo, al Griego, y à otras Lenguas de fuera, y à la que tienen en casa, nada menos: à aquellas, que no han sido comunes, ni dominantes, ni aun proprias de alguna Provincia de España, esso sí; y al Bascuenze, que ha sido en algun tiempo comun, y universal, y à lo menos Lengua antiquíssima, y propria de muchas Provincias de España, esso no. Afsientan buennamente, que en el Romance se introducirían algunas voces de la Gótica, de que no se halla etymologia, ni en la Arabiga, ni en la Latina; y se persuaden, que no se introducirían muchas voces del Bascuenze, de que no hallan origen en ninguna otra Lengua del mundo. Y qué diremos desto? sino que han entrado en una empresa, sin los instrumentos principales, y necesarios para abrirse el camino. Mucho pudiera decir sobre esta conducta; pero callo por aora, por acercarme à mi conclusion.

Luego en fin el Bascuenze fue Lengua

qua universal de toda España. Pruebo la consecuencia. Las mas destas voces, y otras, que saldrán à su tiempo, tienen antiguedad inmemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? no en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Gódos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya. Luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel language antiguo, y universal de España. Esta verdad ya no parece, que se puede negar.

§. VI.

El Bascuenze vindicado de objeciones, burlas, y calumnias.

ANTES de explicar las perfecciones del Bascuenze comparado con otras Lenguas, he de deshazer las objeciones, que se hazen contra él, que solo merecen el desprecio de quien las oye. No obstante quiero hacerme cargo dellas; por que tiene el Bascuenze la desgracia, de que aun los ignorantes la censuren; y tambien dado le ha, que han de tener fuerza contra el Bascuenze los argumentos, que no la tienen contra otras Lenguas, que son sinrazones, que no puedo passar sin castigarlas.

La primera objecion es decir, que el Bascuenze es una Lengua barbara, incapaz de reducirse à methodo, y reglas. Dícelo así no menos que el Livio Español Mariana, que llama al Bascuenze *rudem, & barbaram Linguam, cultum abhorrentem* (1). Respondele, que como al Livio Italiano le notaron sus Patavinidades, así el Livio Español puede tener sus Tala- veradas, que se quiebran facilmente: y *maquer* su entereza natural, no faltan hendeduras, por donde se descubre el barro de su aversion al Bascuenze, y su País. Desta aversion nace aquel gustazo, con que amontona adjetivos deprimentes, lilon- jeando su rigida condicion. No es tan venial este pecadillo, que se le deba perdonar, sin decirle en penitencia, que juzgó à vulto, que ce nsuró lo que no entendió; y à manera de aquel Cenfor, que en Roma calificó de hechizerias las figuras mathe- maticas de un libro; así él tambien califica de rudeza, barbaria, y falta de cultura à la pulidéz, y cultivo mismo, por no entenderlo. No supo Mariana el Bascuenze, como es cierto: luego quando se pone à censurarlo, haze papel de ciego, que se mete à distinguir de colores. Si leyera à

(1) *Lib. 1. cap. 5.*

ambos Escaligeros, formára mas justa idea del Bascuenze. En Julio viera (1), que haze igual caso del, que de las demás Len- guas. En Joseph hallára con elegantes ex- presiones lo contrario de su censura: *Hispani*, dice, *regionem, in qua illa dialectus locum habet, Bascuenta vocant: nihil barbari, aut stridoris, aut anhelitus habet, lenissima est, & suavissima; estque sine dubio vetustissima, & ante tempora Romanorum illis finibus in usu erat.* (2)

Ni haze por Mariana el prejuicio universal, que todos tienen del Bascuenze. Lo 1. porque como en lo que es favorable à esta Lengua, tiene sus parentesis (*ut fertur*), en que significa seguir la opinion de los otros: debiera tambien entre aquellos titulos donosos, que da à nuestra Lengua, poner otro parentesis semejante; lo que no hizo. Lo 2. no debiera un Historiador go- vernarse del prejuicio universal, quando este tiene tanto resabio de burlesco, ó de necio: y no debiera ignorar Mariana, que los que se burlan del Bascuenze, sobre ser mal hablados, y muy habladores, son tambien ciegos, y à lo menos tuertos, que sin derecho ninguno juzgan lo que aun no

(1) *De Caus. ling. lat.* (2) *Tract. de Ling.*

pueden entender. Buena friolera es, dize alguno, que en esto se le haga causa à un Mariana, como si fuera algo de importancia. Mayor friolera es la suya, que en esto tóme tan de proposito el caracter de Cenfor, y dê una sentençia en terminos tan acres, que si conviniera desterrar del mundo esta Lengua, no pudieran ser otros: *rudem, & barbaram Linguam, cultum abhorrentem*. Miren, como un Mariana erréa, y que escabroso está: y si esto es efecto de aquel su gran juiciazo, ò descuydo de su pasiõn, que esta vez le arrebató la indiferencia propia de un Historiador.

La 2. objecion sea el tumulto de los que en esto siguen à Mariana. Lo mismo es oírme decir v.g. *ha chorabáru ciquiñac!* que hazer ascos, quite esse *quirigai*, essa algarabia, essa lengua de burros, y brutos. Qué dices tonto? *quirigai*? dexa essa palabra, que es mia: *algarabia*? dexala tambien, que es mia: *lengua de burros*? no la entendemos los Bascongados, y pues tu la conoces entiendete con ellos. Sabete, que el Bascuenze es Lengua digna de los Brutos de Roma, que fueron sabios, y discretos: y esse tu modo de hablar caería bien à los burros, si tuvieran language. El gus-

to es, que igualmente califican al Latin, añadiendo al disimulo, como si fuera Bascuenze, *glis, fustis, & axis*, ò cosa semejante: y prosiguen Jesufcando, oyendo algo de Frances, ò de Griego. Pues qué harémos con gentes, que à ojos cerrados, *quod ignorant blasphemant*?

Es que el Bascuenze (y es la 3. objecion) es una Lengua, que no se parece à las demás; por que destas ya se entiende algo; pero si el Bascuenze se habla puro, no se entiende una palabra. Miren que tacha será de la rosa no parecerse à la espina. Esto prueba, que el Bascuenze es Lengua primitiva, y que no reconoce otro origen, que al mismo Dios, que en la torre de Babel la infundiò à Tubal, y su familia, que nos la traxeron. Y para el fin de que no se entendiesen unos à otros, no avía de tener parentesco, ni semejanza con las otras Lenguas, que tambien infundiò entonces. Pero el reparo es de ignorantes; à los quales si les hablais otras muchas Lenguas, las entienden tan poco como el Bascuenze.

La 4. objecion es, que en el Bascuenze todos los nombres se acaban en *a*. En esta persuasiõ errada estuvieron hasta

el mismo Garibay, y Echabes, y están tambien comunmente los demás Bascongados. Acabáranse en *a*: qué tuvieramos con esso? es la vocal mas noble, obvia, y facil. Riome mucho en mi Arte desta friolera, que nace de no saber distinguir los nombres de sus articulos, que el Bascuenze los tiene pospuestos, ò subjuntivos, y comunmente los pierde en la oracion, siempre que el Romance pierde los suyos. Allá lo verán, y entre tanto vean como es falso el asunto, *guizón edér bat icusidét; izár ascó dira ceruán*; donde los nombres *guizón, edér, izár* están sin *a*.

La 5. objecion es, que no se puede conjugar en Bascuenze, y esto lo dicen hasta los mismos Bascongados. Ni unos, ni otros saben lo que se dicen. No solo se puede conjugar en Bascuenze, sino que de hecho qualquier verbo activo se conjuga de 23. modos, y qualquiera neutro de siete, y con tal consecuencia, connexion, y harmonia, que haze mil excessos à otras Lenguas. Todos los verán en el Arte, aun aquellos incredulos Bascongados, que se aturden de oír, que cada verbo activo se conjuga de 23. modos. Pues conjugue usted el *ra, ria, y se* del subjuntivo, que esso

à lo menos no lo podrá hacer. Esta es otra necedad, pensar, que todas las Lenguas del mundo han de tener tres modos correspondientes al *ra, ria, y se* del Romance, y siendo así que à estos tres modos solo uno corresponde en Latin, y esto sin tacha, no obstante si el Bascuenze no tuviera tres modos distintos, avia de decirse, que era defecto. En mi Arte hallarán conjugados estos tres Romances, y vencido esse imposible de 23. modos, para que vean su poquissima reflexa, è ignorancia.

Pues veamos, que ay por *nieto* en Bascuenze? Esta es otra necedad frequentissima, que oyendome hablar del Arte, de su Syntaxis, y Profodia, me salen con essa pregunta. Esperaos al Diccionario, y entonces os dire, como nombra el Bascuenze à las cosas, pues esso no pertenece al Arte. Entre tanto les digo, que por *nieto* ay *illobá, illobá*. Pues luego me salen, que esso significa sobrino, como si no fuera frequente significarse dos cosas por un mismo nombre. Que buenos fueran estos, para hablar la Lengua de los Chinas, que segun Kircher no tiene mas que 1600. palabras, y segun otros menos, pero con una sola significa quinze ò veinte cosas diferentes.

ferentes, segun la varia pronunciacion: v. g. *yá* significa Dios - *yá* pared - *yá* boberia, *yá* ganfo, y así de otras voces, consistiendo toda su fuerza en la diversidad de los acentos, aspiraciones, tonos, que es rara musica. Pues así el Bascuenze con un mismo nombre, y acento diverso puede significar muchas cosas; aunque con el tiempo se aya olvidado el acento. Digame sino el simple, que ay en Romance por *loá*? diráme, que *sueño*: y qué ay por *amet sá*? dirá, que *sueño*. Digame mas, como se dice *emacumeá*? en Latin *fœmina*, en Romance *muger*. Y como se dice *emazteá*? en Latin *uxor*, en Romance *muger*. Pues tonto, no me vengas con mas impertinencias.

El modo, que tengo de atajar à estos infulsos Bascongados, quando preguntan, como se dice esto, ò lo otro en Bascuenze? es repreguntandoles, que como se dice aquello mismo en Latin, y Frances? ò como se dice este Bascuenze en Romance? Porque responderles directamente, y sin retorsion, no satisface à su ignorancia. La pregunta, que me hazen, contiene à su parecer algo, que no tiene correspondiente en el Bascuenze; y mi repregunta contiene algo, que en el sentido dellos no tie-

tiene correspondencia en Romance, ni en Latin. Y aun con todo esto no acaban de entender, que en las Lenguas no se deben buscar estas pntualidades, especialmente en locuciones metaphoricas; que no piden esto las reglas de la traduccion. Si por cierto, tan cabezudos se quedan como antes; ni ellos saben lo que son reglas de traduccion, ni saben su misma Lengua, ni la agena. Y con todo esto muy de Jueces, y Censores del Bascuenze, que tiene mas filigrana, que ellos pueden entender.

§. VII.

Perfecciones del Bascuenze Jobre otras Lenguas.

ME acuerdo aver leído en un Frances cierta conversacion critica, que tuvo un Cavallero Español con otros Franceses, y dixo, que en el Paraíso terrenal se avian hablado lenguages diferentes; pero con esta reparticion: la serpiente habló el Inglés; por lo que silva; la muger el Italiano, por zalamera; el hombre el Frances, por varonil; pero Dios el Castellano, por ser Lengua grandiosa, y divina. En la

misma conversacion se sacó lo que solia decir Carlos V.; que para hablar à su Cavallo, siempre hablaria su Lengua Alemana; para hablar à una muger, la Italiana; para hablar à un hombre, la Francesa; mas para hablar à Dios, la Castellana. Podian tambien aver añadido otro dicho del mismo Emperador, que trae Gisbert, (1) y es que para mandar, es buena Lengua la Latina; para lo civil la Francesa; y para perorar la Española. Señores, les dixera yo, à averme hallado en la conversacion, como os olvidais, de que tambien avia Angeles en el Paraiso, y que hablarian una Lengua verdaderamente Angelica? Dirianme, que como los Theologos disputan, pero siempre ignoran, qual sea el language, ò la locucion Angelica, assi ellos tampoco sabrian decir, que Lengua hablaban los Angeles. Valgame Dios! replicaria yo, y de quan pequeñas cosas dependen las mayores disputas! Señores, si los Theologos, y vos supierades el Bascuenze, concluiriais al instante, que el Bascuenze es la locucion Angelica, y que para hablar à los Angeles en su Lengua, es necesario hablarles en Bascuenze. Vamos à las pruebas en ge-

(1) *In disert. stylus Mat. index.*

neral primero, y despues en particular, no desta ultima divertida conclusion, sino de ser el Bascuenze Lengua mas perfecta, que otras muchas.

No tiene el Bascuenze aquellas dificultades, que acompañan à otras Lenguas. Escribe se como se habla, y quanto se habla, puede escribirse con facilidad. No ay concurrencia de letras, ni de consonantes, ni de diphtongos, ni tritongos, que embarazen la pronuncion. Ay concurrencia de muchas vocales, pero no se syncopa su pronuncion, ni se elide por finalepha alguna dellas, v.g. *aiei*, ò sino *aei* à aquellos; se pronuncian todas las letras. Las dos concurrencias que parecen dificiles, como *otfá*, *otzá*; *atsó*, *atzó*, &c. de ninguna manera lo son: hierase la *t* à la *z* y à la *f* como sucede en la *tsade* Hebrea, y sale una pronuncion graciosa. No tiene el Bascuenze aquellos sonidos, que llama Quintiliano inenarrables, ni aquellos, que se oyen allá en lo profundo de la garganta, y en el paladar. Por lo comun es Lengua *lenissima*, y *suavisima*, como decia Escaligero; su pronuncion muy dulce y graciosa; con un *ceceo* natural, sin la aspereza, que en el Castellano, y sin lo femeníl del *feseo*, una

pronunciacion media entre la *z* y *s*.

No tiene el Bascuenze las tachas de otras Lenguas. Quando hablan las suyas, los Asiaticos cantan, los Syros, Chaldeos, Hebreos; pavéan de gazzate; los Griegos tumban, que tamban, los Latinos mugert (*mugientem literam* llama Quintiliano a la en que se acaban tantas voces Latinas, que es la *m*), los Alemanès ladran, los Ingleses silvan. Y que hacen los Españoles; y Franceses? Chiron; que estan muy cerca. Pero el Bascuenze, ni canta, ni glaglia, ni tumba que tamba, ni muge, ni ladra, ni silva. Muy contentas estas Lenguas con que tiene una este atributo, y otra otro: pues el Bascuenze tiene todos los atributos apreciables. Una Lengua, para ser perfecta, ha de ser heterogenea; esto es; diversa; segun la diversidad de afectos, lances, y ocasiones: ha de ser varonil à su tiempo: dulce, y suave en los afectos, que lo piden: ha de tener tal vez su aspereza! unas vezes fluida, otras escabrosa. Los enojos no han de pronunciar se como las serenidades; ni los amores como los aborrecimientos. Pues todas estas propiedades se hallan con mas viveza en el Bascuenze: v.g. las voces, que tiene para reñir, llevan en su pronunciacion un

ay:

ayre de aspereza, que está diciendo, que no vinieran à proposito, para hazer, y explicar caricias: y al contrario las voces, que sirven al cariño, están embebiendo en su pronunciacion la repugnancia para otros empleos. Pero en esto cada uno discurrirá à su arbitrio: vamos aora à probar en particular las perfecciones del Bascuenze sobre otras Lenguas; y para evitar las voluntariedades, y evasiones del capricho, y antojo, que en esto suelen mezclarse, convengamos en una regla segura, y fixa.

§. VIII.

Regla cierta, para colegir las perfecciones de alguna Lengua.

TODOS alaban sus Lenguas, y comunmente las prefieren à las otras; y esto es natural, por que cada uno tiene mas cariño à su Lengua materna, con que se ha criado, y la qual habla con gusto, y sin las dificultades, que encuentra en otras Lenguas. Pero estas son consideraciones de la passion: dexemoslas, y vamos à buscar una regla, que nos gobierne en acertar las perfecciones, que ha de tener un language, y que nadie se las puede disputar.

Los

Los Theologos , y Philosophos tienen una medida, y regla ciertissima para conocer, y determinar las criaturas, que son mas perfectas , y menos perfectas. Esta regla es saber por razon evidente , y por la Fé , que ay en este Mundo un ser perfectissimo en todas lineas , à quien no se puede negar alguna perfeccion , ò atributo apreciable , que se halle en otro ser existente, posible , y aun solo imaginable: antes se le deben conceder todas las perfecciones, y todas sin mezcla de imperfeccion , y menoscabo. Este ser perfectissimo es nuestro Dios : y por esta norma se concluye facilmente, que criaturas son las mas perfectas. Por que lo serán aquellas, que son mas parecidas al ser perfectissimo de Dios; no pudiendo parecerse mas , ni ser mas semejantes à Dios, sino porque participan mas sus divinas perfecciones.

Pues desta misma fuerte hemos de establecer otra regla , que ciertamente nos enseñe , qual de las Lenguas del Mundo es la mejor , y mas perfecta. Para esto hago una hypothesis , que admitirán todos. Demos , que aya una Lengua en el Mundo (llamese *Lengua de la razon*), en la qual se hallen todas las perfecciones, que un ent-

di-

dimiento bien puesto puede discurrir , ser propias de una Lengua perfecta : y esta Lengua en el punto presente será una regla fixa , y cierta. Porque hablando de las demás Lenguas, qual será la mejor, y mas perfecta ? Sin duda la que mas se pareciere à la Lengua de la razon.

Todo esto , dirá alguno , en esta abstraccion está bien discurrido ; pero no hemos hecho nada ; por que lo que unos califican de perfeccion en su Lengua, otros se lo pueden echar à imperfeccion. No importa ; por que lo 1. se les puede convencer facilmente, por no ser dificultosa la idea de lo perfecto : y lo 2. podemos hablar de aquellas perfecciones, que en una, ò en varias Lenguas han sido admitidas de todos por perfecciones , y atributos apreciables, v.g. la propiedad de las voces , la distincion , y puntualidad en los modos de hablar , la cortesia y discrecion , el concierto y seguridad de las reglas , la consequencia dellas , la harmonia en su dispositiva , y la riqueza , y abundancia. Todas estas son sin duda perfecciones de las Lenguas, y las tuviera , y tiene aquella Lengua de la razon, que supone la hypothesis. Pues digo, que el Bascuenze , segun esta regla , es Lengua

me-

mejor, y mas perfecta que las demás: à lo menos que el Latin, Romance, Francés, Italiano. Vamos à las pruebas.

§. IX.

El Bascuenze es Lengua mas perfecta en la Propriedad de sus voces.

YO bien sê, que algunos son de sentir, que todas las Lenguas son iguales en la propiedad de sus vocablos; por que todos ellos son *ad placitum* de los inventores, ni tienen significacion natural; y por éssò, dicen, no ay mas razon, para que una voz sea mas propria, que otra. Pero los que son de este sentir se engañan egregiamente. Lo primero, porque aunque todas las voces tuviesén significacion à placer, y arbitrio de los inventores, pudieron estos acomodarlas à la condicion de los objetos. Las voces que significan por onomatopeya, se dice con razon, que significan con gran propiedad sus objetos, y muy al natural, como el *rugitus* del Leon, *tinnitus* el zumbido, y lo de aquel verso *At tuba terribili sonitu taratantara dixit*; y así otras muchas. Pues de la misma fuerte pudieron los inventores de una Lengua acomodarse

à los significados, de manera, que los objetos blandos v.g. se explicassen con suavidad en las mismas voces, y los asperos con asperezas; que es lo que bien advirtió Quintiliano, (1) *nam rebus atrocibus verba etiam ipso auditu aspera magis convenient.* Y así como, despues de inventada una Lengua, un Rhetorico, ò un Poeta, que practica este precepto de Quintiliano, se dice que explica con mas naturalidad, y propiedad las materias, que trata: así tambien al mismo inventar las Lenguas, aquel inventor impondria con mas propiedad las voces, que las acomodasse à sus significados. Es pues sin duda perfeccion de una Lengua la propiedad de sus voces, y esta no es igual en todas, como es evidente.

Lo 2. y principal es, porque una Lengua tiene voces simples, y compuestas; nativas, como dice Ciceron, y derivadas. Oyganios esta distincion de la eloquencia de Quintiliano, (2) *nam cum sint eorum alia, ut dicit Ciceron, nativa, id est, quæ significata sunt primo sensu; alia reperta, quæ ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, quæ illi rudes homines, primique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere,*

(1) Lib. 2. Orat. cap. 3. (2) Lib. 8. cap. 7.

quod natis postea concessum est, quando desit licere? Bien. Pues aunque en las voces simples, nativas, y que son como raíces de las otras, admitiésemos, que no avia mas propiedad en una, que en otra; en las compuestas, y derivadas, esso es evidentemente falso. La razón es, porque aunque las voces simples tuviesen una significacion totalmente arbitraria, y sin acomodacion à los objetos (lo qual no siempre es verdadero); mas las voces compuestas, fixa ya la significacion de las nativas, tienen, no significacion puramente arbitraria, sino natural, y propriissima. Explicome. Es *ad placitum*, y arbitrario, el que esta voz *lux* signifique esta qualidad hermosa, que nos alumbrava; es tambien *ad placitum*, que *fero* signifique la accion de llevar. Con todo esso esta voz *Lucifer* compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*; por qué? por que fixa ya una vez la significacion del *lux*, y del *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v.g. à la noche, à las sombras, ò à una cueba. Y este fue el asunto de Platon en su Cratylo, quando dixo, que las voces significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leído solo por el forro, haciendo en

lo de Peri-hermenias grandes alaracas contra el dominguillo, que fingen. En esto se funda tambien lo que allí mismo establece el mismo Platon, que esto de poner nombres, como conviene, à las cosas, es empresa, que pide mucho hombre. (1) *Nominum igitur impositio, Hermogenes, haud quam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariumque hominum opus. Ac proinde verum dicit Cratylus, cum affirmat, naturá rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem; sed illum demum, qui ad illud nomen respicit, quod rerum natura exprimens, atque representanda peculiariter quadrat.*

Sentados estos principios, se sigue, que el Bascuenze es Lengua mas perfecta en la Propriedad de sus voces, que otras muchísimas Lenguas. Déxo aora à parte la Onomatopeya, que es mas frecuente en el Bascuenze, que en otros idiomas. No hablo tampoco de las voces simples, y nativas, sino de las compuestas, y derivadas. La propiedad de las voces, que tanto se pondera en la Lengua Hebrea consiste en que explica sus significados por algun atributo, condicion, ò propiedad, pues las

essencias no las conocemos, como son en sí mismas: y esto se llama significar philosophicamente los objetos. Pues en esta excelencia excede el Bascuenze à las otras Lenguas, y no cede aun à la Hebrea. Especificquemos algo.

Llama à Dios *Jaincoá* syncope de *Faungoicoá*, y significa Señor de lo alto: y quien no sabe, que es atributo de Dios ser Señor, especialmente de las alturas, donde mas resplandece su dominio (Aqui merecia castigarse el reparo de aquellos insulsos, q̄ dicen, que el Bascuenze no tiene nombre proprio de Dios: y son los que ni saben si quiera, en qué consiste la propiedad de un nombre? Y piensan, que Dios puede significarse con nombre proprio, y que estos nombres *Dios*, *Deus*, *Dieu*, *Idio*, *Theos*, &c. son nombres de Dios propios, como los que se ponen en el Bautismo; y otras ignorácias deste tamaño, y vulto. Pero por esta vez los castigo con despreciarlos). *Fauná* llama al Señor, esto es, *favé-oná*, y significa buen dueño, desuerte, que à diferéncia del tyrano, que es dueño, pero malo, distingue el Bascuenze al Señor por el atributo de dueño bueno. *Eguzquiá* llama al Sol, esto es, *eguzquiá*, y significa hazedor del

dia,

dia, que es el oficio principal del Sol. *Illar-guiá* llama à la Luna, y significa luz de cada mes, expresion de sus crecientes, y menguantes. *Eguná* llama al dia, esto es, *Eguzqui-laná*, y significa obra, y efecto del Sol. Por el contrario à la noche llama *gabá*, ò *gaubá*, esto es *gábetua*, y significa defecto, falta, y destitucion, se entien- de del dia, y de la luz. *Eriotzá* llama à la muerte, y significa herida, y golpe frio: y es lo que haze la muerte en el cadaver, dexandole yerto, y frio. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modes: ò de *gauzoná*, que significa *antonomastice* cosa buena, y el hombre entre las criaturas sublunares es la mejor: ò de *gaitzoná*, que significa bueno, y malo: y es cierto, que tiene en su mano ser lo uno, y lo otro: ò de *guisa-oná* forma buena. A la muger llama *andréá*; pero es cortesia, porque este nombre significa propriamente *señora*, y es como un redoble sobre el nombre de *andré*, que es syncope de *an-deré*, y esta significa à la dama. A la muger en general llama *emacurné*, como si dixera *humé-emále*, y significa productora de criaturas, ò niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la muger casada llama *emaz-*

teá,

teá , esto es , *áxteco* ; *emáná* , y significa la que es entregada para criar hijos.

No profigo en la induccion , por evitar prolixidad : y en general digo , que como en la Lengua Hebrea , segun afirman los peritos , no ay voz , que no signifique naturalmente , esto es , que no signifique su objeto por algun atributo , ò propiedad suya ; assi no ay voz del Bascuenze , que no signifique con la misma excelencia. Aora discurre assi , para facar mi conclusion. Este modo de significar en las voces es perfeccion grande en las Lenguas ; por que arguye sumo ingenio en su inventor , y ciencia Philosophica , y consumada de las cosas. Assi , es perfeccion de la Naturaleza , y de su Author , aver criado primero pocos , y simples elementos , sean estos los Aristotelicos , ò los Cartesianos ; y despues aver formado los mixtos , y compuestos sensibles con tanta hermosura , y variedad. Assi tambien , este modo de representar las cosas tuviera sin duda la Lengua de la razon en sus voces , como perfeccion sumamente apreciable. Pues bien ; esto se halla en el Bascuenze con tanta extension , y excelencia , que puede llamarse su principal caracter ; y por otra parte no se halla en el Romance ;

Fran-

Francés , Italiano , Latin , y otras Lenguas ; sino en tal qual voz por casualidad , y fortuna. Luego el Bascuenze excedé en esta perfeccion à todas estas Lenguas.

§. X.

El Bascuenze es Lengua de mas distincion , y puntualidad , que otras , en los modos , y formulas de hablar.

LA distincion , y puntualidad en las formulas de una Lengua , sin duda es perfeccion , y la tuviera aquel language de la razon. Consiste esta perfeccion en las formulas , que tiene una Lengua , de hablar , y saludar à varios sujetos : de suerte que como ay diversas personas , à quien yo puedo hablar , y que piden de mi trato diverso , ya de respeto , ya de llaneza , ya de amistad ; assi tambien se conozca en las formulas de una Lengua esta misma distincion , y puntualidad. No hablo aqui de los tratamientos de Señoria , Excelencia , Magestad , y otros , que son formulas , no tanto de las Lenguas , quanto de la moda , del estilo , de la lisonja , &c. y en ellas pueden ser iguales todas las Lenguas. Hablo solamente de las formulas , que lleva de suyo

una

una Lengua, atendiendo à su institucion y caracter. Y digo, que en este sentido el Bascuenze es Lengua mas perfecta.

Pruebola. Puedo hablar à una persona de caracter, y à un amigo, que me favorece con su amistad: puedo hablar à otro amigo si, pero que por igual no me haze favor en ferlo: y puedo hablar à un inferior. La distincion, y puntualidad pide esta misma diferencia en los modos de hablar; y el Bascuenze la tiene perfectamente. Por que à los dos sujetos primeros les da el tratamiento de *berorí*, *berorréc*, que corresponde al *vuestra merced* del Romance, y es que la amistad en aquel caso se ha de hermanar con el respeto: al tercer sujeto le da el tratamiento de *zu zuc*, ò *zeu zeuc* con la pronunciacion de la *z* mas dulce, y mitigada, que en Romance, y es un tratamiento medio entre el *usted*, y *tu*: al quarto le da el tratamiento de *bi hic - eu euc*, que es mas llano, y desdenoso.

Esta puntualidad, y distincion no se halla en las otras Lenguas. El Latin tutéa à todo el mundo, ni haze diferencia de personas. Sea la que fuere, no tiene mas formula, que *heus tu*, oyes tu, y aun hablando con Dios dice, *tu Domine tu Señor*. Qui-

te-

rese allá, que tan mal se zurze el *tu* con el *Señor*, como el *Don* con el *turuleque* *Díran*, que ay *majestas*, *celstido*, *sanctitas*, *dominatio vestra*. Esto aora no viene al caso, como ya hemos advertido. Ademas pregunto, estos tratamientos son de 2. persona, ò de 3.? Si son de la segunda, que inconsequencia es saltar en el verbo, *Sanctitas vestra affert* vuestra Santidad lo trae, y no, *Sanctitas vestra affers*, vuestra Santidad lo traes? Si son de la tercera, no hablamos de esto, y además: luego el Latin en la 2. persona no haze distincion de personas. Mas el Bascuenze en el pronombre, y en el verbo tiene esta puntual diferencia; por que además del *berorréc ecárten-deu*, que corresponde al *usted lo trae*, y pertenece à la tercera persona por la razon, que diré en otra parte, tiene otros tres modos, *hic ecárten-déc*, *hic ecárten-dén*, *zuc ecárten-dézu*, los dos primeros del trato infimo, uno para hombres, otro para hembras, y el tercero mas cortes para ambos sexos, à los quales no corresponde en Latin mas que el *tu affers*. Y lo mismo le sucede al Bascuenze en los otros dialectos, *hic ecárten-dbe*, *ecárten-dón*, *ecárten-dózu*, *hic ecárten-dúe*, *ecárten-dún*, *ecárten-dúzu*.

Del

Del Romance digo lo mismo, que rutéa à todo el mundo, sin hazer distincion de personas. Hable un Español à otro con apóstrophe, y no saldrá del oyes, *tu eres bobo, tu pareces lerdó, tu, Señor, me hiciste cargo*; y ábate el Don con el turuleque. Pues diga; hablador, me dirá alguno, no tenemos el *usted*, que es mas cortés, que el *tu*, y es para hablar en apóstrophe? Si, Señor, le respondo yo; pero sin distincion en el verbo, en que debiera hallarse principalmente. Los pronombres se dexan mil vezes en la oracion sin vicio alguno: pues dexelos por su vida, y hable à un esclavo; à una esclava, y à un amigo, y verá, que no ay más fórmula, que esta *traxistelo*? por que el *traxolo* es de tercera persona: pero el Bascuenze lindamente, *ecarrí-déc? ecarrí-dén? eccarrí-dézu?* De aqui el argumento que hacíamos contra el Latín; por que ò el *usted* es de la segunda persona, ò de la tercera, &c. Esto mismo sucede al Francés, que fuera del *tu*, todo es *vous vous* en tono de quien fufa. Lo mismo al Italiano con su *tu*, y *voi*. *Nunc sic*, aora lindamente. Luego el Bascuenze es Lengua de mas distincion, y puntualidad en las fórmulas de hablar, que todas estas Lenguas, y otras muchísimas. Esta consequencia ya es innegable. §. XI.

El Bascuenze es Lengua mas cortés, y discreta, que otras muchas.

LA Naturaleza misma ha impresso en todos los Racionales, que se debe al sexo femeníl, no sé qué atencion especial, qué respeto, qué trato; y por consequiente está dictádo una particular ó cortesia, ò precaucion, ò tiento, y cuydado, quando se hable à una muger. Bien está luego el language, que en esto imita à la Naturaleza, y distingue en sus verbos las formulas de hablar al hombre, y à la muger, será mas cortés, y discreto, que el que no la imita. Siguese la consequencia; por que ésta cortesia, y discrecion, que dicta Naturaleza, es perfeccion, y la tuviera la Lengua de la razon. Aora al parangón (que terminitos se me escapan al descuydo!), quise decir aora al corejo, que está hecho en breve. El Latín, Romance, Francés, y otras Lenguas no hazen distincion del hombre, y la muger en los modos de hablar, *traes* para el hombre, *traes* para la muger, &c. Pero la haze con admirable primor el Bascuenze. Dexo à parte los mo-

dos del *zu*, *zeu*, *deroní*; por que en ellos como cortesés no ay diferencia, ni distincion de ambos sexos.

Vamos al modo mas llano, è infimo, que corresponde al *tu*, y veremos, que la fórmula, è inflexion del verbo es distinta para la muger, y para el hombre. Y esto no solo en conjugaciones absolutas, sino en las relativas, ò transitivas; no solo en las regulares, sino en las irregulares; no solo en un dialecto, sino en los tres principales de Guipuzcoa, de Bizcaya, y de Labort en Francia, à que se reducen los demás. Este romance v.g. *tu has traído*, lo dice el Bascuèze de tres modos *ecàrri-déc*, *ecarrí-dén*, *ecarrí-dézu*, y los correspondientes dialectos: el primero para hombre, el segundo para muger, el tercero para ambos con modo mas cortés. Y esto es afirmando, y lo mismo sucede, quando se ruega, ò manda: *traelo tu* de tres modos, *ecarrí-ézac*, *ecarrí-ézan*, *ecarrí-ézasu*. En conjugacion irregular lo mismo, v.g. *dácarc*, *dácán*, *dácarczú tu traes*, *ecárc*, *ecán*, *ecarczú*, *traelo tu*, y lo mismo en otras. De manera, que ya sea afirmando, ya rogando, ya imperando, siempre habla el Bascuèze con distincion à la muger.

Mas

Mas. La pronunciacion mas suave, y dulce es sin duda indicio de mas cortesia, y atencion, que la pronunciacion aspera y defabrida; pues aun una misma formula suele hacerse mas, ò menos cortés, segun es la aspereza, ò suavidad, con que se habla. Pues la inflexion, que corresponde à la muger es mas suave, y dulce en el Bascuèze, que la que corresponde al hombre. Para el hombre se acaban las inflexiones en *ac*, *ec*, *ic*, *oc*, *uc*, que en su aspereza están significando menos cortesia, *ecarrí-tzac*, *ecarrí-déc*, *ecarrí-díc*, *ecarrí-dóc*, *ecarrí-dúc*. Para la muger las inflexiones se acaban en *an*, *en*, *in*, *on*, *un*, que son finales dulces, y suavísimas como dice Quintiliano (1), hablando de la *ni* Griega, que es nuestra *n*, y por consiguiente mas cortesés *ecarrí-tzan*, *ecarrí-dén*, *ecarrí-din*, *ecarrí-dón*, *ecarrí-dún*. Y se conoce, que el Bascuèze haze esta diferencia de finales, solo para hablar con mas cortesia, y suavidad à la muger: por que quando el verbo no tiene inflexion aspera, ni dura, entonces usa una misma formula para ambos sexos, v.g. *oá vete*, *atór ven jótzen-tu*, aquel te lacude, &c.

(1) Lib. 12. Orator, cap. 10.

Aun

Aun más, y es lo más primoroso; que por observar esta cortesía, y discrecion entre el hombre, y la muger, tiene el Bascuenze quatro conjugaciones relativas ò transitivas, que corresponden al *tu* del hombre, y al *tu* de la muger. Pongo exemplo, *yo te traygo una cosa, aquel te la trae, nosotros te la traemos aquellos te la traen*, es conjugacion, que dice una relacion, ò transicion à *ti*, la qual no se embuelve en la inflexion del verbo en otras Lenguas, sino que la determinan en Romance el *te*, ò *à ti* en Latin el *tibi*, &c. Pues el Bascuenze con raro primor incluye en la inflexion del verbo, no solo la accion de traer la cosa, sino tambien la relacion determinada à segunda persona. Haciendo pues distincion del hombre, y de la muger, conjuga así para el hombre, *ecárten-diet, ecárten-dic, ecárten-dic, ecárten-diegu, ecárten-ditec*. Esto en el dialecto Guipuzcoano. En el Bizcaino, *ecarten-déuicat, ecarten-déuzc, ecarten-déucagu, ecarten-déuwe*. En el Labortano, *ecárten-dároat ecárten-dároc, ecárten-darogagu, ecárten-dárotec*. Para la hembra conjuga así. En el primer dialecto, *ecárten-dinat, ecárten-din, ecárten-dinagu, ecárten-diten*. En el segundo, *ecárten-déumat, ecárten-déun,*

déun, ecárten-déumagu, ecárten-déunc, déume. En el tercero *ecárten-dáronat dáron, áaronagu, dároten*. Aun ay mas que observar, por que el *yo te traygo* v. g. *aquel te trae*, &c. está indiferente para regir singular, ò plural: pero el Bascuenze, en la inflexion de su verbo, no solo embebe la relacion, ò transicion à la segunda persona, sino tambien el regimen, ò singular, ò plural. Las inflexiones, que acabamos de poner, rigen acusativo de singular. Pues tambien tiene otras dos conjugaciones distintas rigiendo acusativo de plural, y no las pongo por evitar prolixidad.

No parece creible, que pueda hacerse mayor distincion, ni observarse mejor en las inflexiones del verbo aquella especial atencion, y cortesía, que se debe al sexo mugeril. Luego en esta parte haze el Bascuenze muchas ventajas, y es Lengua mas perfecta, que otras muchas.

§. XII.

El Bascuenze es Lengua de mas concierto en sus reglas, que otras muchas

EL concierto, y seguridad de las reglas es una perfeccion innegable a la
Len-

Lengua de la razon , y por consiguiente à qualquiera otra , que la tuviere ; por que absolutamente es tan necesaria en las Lenguas el concierto en las reglas , que sin él , todo es confusion , y desreglamiento. Ea pues à la comparacion. Que tenemos con que el Latin , Romance , Frances , y otras Lenguas , sean tan copiosas , como se pondera , de que hablaremos despues , si no tienen forma , ni concierto de reglas ? De perlas , diamantes , rubies , &c. puestos à bulto , y sin orden , no se haze una hermosa joya , sino un monton mal formado de preciosidades. Y assi es tambien cada una de estas Lenguas un monton de vocablos desordenado , y con poquissimo concierto. Son Lenguas , que ha forxado la casualidad , y por esso no pueden tener aquel orden , y concierto de reglas , que solo puede dar à un language un Inventor sapientissimo. De aqui nacen tantas inconsecuencias , tantas anomalias , tantas excepciones ; no ay regla con regla , todo es confusion , y cada còbo por su lado. Ya es refran , que *no ay regla sin excepcion* , y quiere decir , que no ay regla fixa , que no ay regla cierta , que toda regla , tomada como suena , es falsa. Dice el Latin , v. g. *Is dato foemineis* ,

lea

lea regla ; los nombrés en *is femenininos*. Falsa ; porque luego se sigue un bullage de excepciones , *maribus da piscis , aqualis , Et collis , vermis , &c.* Lo mismo sucede en todas las reglas , y en toda la Syntaxis y Prosofia. Y si esto ay en el Latin , visto se está , que en el Romance , Frances , Italiano será lo mismo ; con la diferencia , que en estas Lenguas son mas las anomalias , mayor el desorden , y la inconexion.

Y nadie me salga con decir , que no es perfeccion de una Lengua no tener excepciones en sus reglas ; por que le desmentirán todas las Artes. Las reglas de la Logica no fueran perfectas , si tuvieran alguna excepcion , v. g. las reglas de definir fueran defectuosas , si no se entendieran à toda definicion. Las reglas de la Arithmetica no fueran perfectas , si tuvieran alguna excepcion , y lo mismo sucede en todas las demas partes de las Artes , y Ciencias Mathematicas. Luego las excepciones hazen inciertas , y vacilantes à las reglas , y por consiguiente no tener excepciones las ha de hazer firmes , ciertas , y seguras ; y esto con evidencia es gran perfeccion. Aora bien , esto no se halla , como hemos visto , en las otras Lenguas , y en el Bascuenze se halla

uni-

universalmente: luego el Bascuenze es mas concertado, y ordenado en sus reglas. Pruebase el asunto, porque en el Bascuenze es falso el refran, de que *no ay regla sin excepcion*, por que ninguna de sus reglas la tiene. Prescribe algo à cerca del nombre; pues es verdadero para todo nombre. Dice algo del verbo activo; pues verdadero es en todo verbo activo; en el neutro para el neutro, y en la Syntaxis para todas sus reglas. No ay en el Bascuenze incertidumbres, no ay extravíos, excepciones, extravagancias, sino firmeza, seguridad, certidumbre.

Especifiquemos algo. En Bascuenze el nombre tiene articulo pospuesto, ò subjuntivo, nunca prepositivo, ò antepuesto; y de aqui nace, que todo nombre se declina de una misma manera, porque el nombre no tiene mas inflexion, que la de su articulo, v.g. *Jaun-á, jaun-aréna, jaun-ari, jaun-arénzat*, &c. Aqui falta alguno, con que tambien el Romance, y Frances tiene esta prerogativa *el hombre, del hombre*. &c. *l' homme, del homme* &c. Contra; que el Bascuenze nunca falta en su articulo, conforme el caso, y estas Lenguas si. Pregunta, el articulo de genitivo qual es en Romance, es el *de*, ò el *del, de el, de la*? Si el

de v.g. de Juan, de fulano, de mi Padre; luego falta, del Papa, del Rey, del Cardenal, del amigo; y lo mismo sucede, si quieren, que *del* sea articulo de genitivo de posesion. Pregunta mas, qual es el articulo del nominativo? Responden, para masculinos *el*, para femeninos *la*. Engaña, porque se dice el agua, el alva, y ya tambien la calor. No, que à los femeninos, que empiezan por *a* sirve *el* por evitar la cacofonia. Engaña, la amistad, la asuncion, la atencion. Lo mismo tiene el Frances, y el Italiano.

En las conjugaciones tiene el Bascuenze la misma certidumbre de reglas. Dice v.g. todo verbo activo se conjuga de 23 modos, dos son absolutos, y veinte y uno relativos, ò transitivos; ponelos, y no ay excepcion alguna. Acaño pudieran las reglas del Bascuenze tener excepciones en alguno de los tres dialectos. Pero nada menos; en todos tres del Guipuzcoano, Bizcaino, Labortano las reglas son fixas, y que no admiten excepciones. Y que ay en Latin, Romance, Frances, y otras Lenguas? que ha de aver? confusion, y nada mas. Dize el Romance, los verbos en *ar*, se conjugan como *amo amas*. Engañanos; porque

sonar se conjuga de otra manera, *sueno*, *sueñas*, *sueña*, y perdióse la *o* del infinitivo: cobrale al instante *sonamos*, *sonais*, y buelta otra vez á perderla *suenan*: Diráse por ventura, que la regla es fixa para estas mudanzas, no en los acabados en *ar*, si, en los acabados en *onar*, como *sonar*, *sueno* *suenas*: *tromar*, *trueno*, *truenas*: *soñar*, *sueño* *sueñas*. Pero tambien engaña; por que *abandonar*, *entonar*, *donar*, *perdonar*, *condonar*, *encoazar*, *abonar*, se acaban en *onar*, y no tienen tales anomalías; ni dize *abandueno* *abanduenas* &c. Para que me canso? ninguna regla se dará para conjugar un verbo en estas Lenguas; que no falte en algun su semejante. Luego finalmente el Bascuenze es Lengua de mas concierto en sus reglas, que todas estas Lenguas.

§. XIII.

El Bascuenze es Lengua de mas conexión, y consequencia, que otras muchas.

LA consequencia, y conexión, ninguno negará, ser perfeccion de qualquiera otra arte; facultad, y Ciencia; y por consequente lo será tambien en una Lengua, y en su Gramática, y es cierto,

ro, que esta perfeccion la tuviera aquella Lengua de la razon. Y por que es esto? Por que aunque las voces signifiquen, y los verbos se conjuguen *ad placitum*, á placer, y gusto de los Inventores; pero ellos pueden mostrar en esto mas, ò menos juicio, malo, y buen gusto, mas, ò menos ingenio, como se pudiera confirmar por cien hermosas, è identicas paridades. Pues bien: los excessos, que hace el Bascuenze á otras Lenguas en la conexión, y consequencia de todas sus reglas, y dispositiva, son tales, que se puede decir, ser el Bascuenze Lengua consequentissima, y otras la misma inconsequencia. Esto ultimo mas, ò menos ninguno me lo puede negar, y se colige bastantemente de lo que hasta aquí hemos apuntado de sus reglas. Pero lo primero se prueba por una induccion admirable.

A cerca del nombre dice el Bascuenze, este es el articulo; pues no ay nombre, ni proprio, ni apelativo, que no tenga aquel mismo articulo. Dice, dos articulos tiene el nominativo *á*, *ác*, uno que rige verbos neutros, otro activos: pide la consequencia, que tenga otros dos el pronombre para los mismos empleos, el primero la vocal en que se acaba, el segundo la *r* que se le

añade, ò la *ec*, si el pronombre se acaba en consonante. En el nombre *Faun á dator*, es neutro *jaun-ác il nau*, activo. En el pronombre, *ni*, ò *neu natór*, es neutro *nic*, *neuc ilco det*, ò *ilco dot*, ò *ilco-dut* es activo. Dice el Bascuenze, todo nombre tiene dos artículos en el genitivo, uno de posesion, y es *aréna*, otro no de posesion, y es *az*, ò *zaz*, y no ay nombre propio, ò apelativo, que no tenga otros dos: *ni naiz jainco aréna*, *aitáz*, ò *aitazáz casoric equinez-tét*. Y passa por la consecuencia à los pronombres. Lo mismo sucede en quantas cosas prescribe del nombre.

Sobre el verbo dice el Bascuenze, todo activo se conjuga de 23. modos: y es tal su comexion, y consecuencia, que sabiendose conjugar un verbo activo, se saben conjugar todos. O señor! que tiene tres dialectos muy distintos. No importa: es tan admirable esta consecuencia, que si el Guipuzcoano tiene 23. modos, tambien tiene 23. el Bizcaino, y 23. el Labortano, aunque tan distintos. Pues valgate Dios! no tiene el Bascuenze verbos, que comparados con sus raíces son irregulares? Si tiene, y muchos; pero apenas merecen esse nombre. Lo primero, por que dexan intacta la

regla general, que siempre tiene lugar, como tambien la conjugacion regular en todos sus modos: de manera que los irregulares del Bascuenze son como las sendas, y atajos, que siempre dexan libre el camino real; lo qual no sucede en las demas Lenguas; porque en ellas los irregulares no dexan à sus raíces libre la conjugacion regular que les tocaba. Lo segundo, por que los irregulares del Bascuenze, aun entre si guardan tal consecuencia, que quantas propiedades se hallan en uno, se hallan en otro. Pongò exemplo, esta raíz *ecarri* traer, tiene sus 23. modos de formacion regular, *ecárten-dét*, *dét*, *dít*; *ecárten-dézu*, *dózu*, *dízu*, &c. en conjugacion absoluta, y en los tres dialectos, y en los mismos en conjugacion relativa, *ecárten-dizut*, *déutsut*, *dárotzut*; *ecárten-dízu*, *déutsu*, *dárotzu*, &c. Y ningun irregular embaraza alguno de estos 23. modos: v.g. este, que nace de la misma raíz *dácart*, *dácarte*, *dácan*, *dácartzu*, *dácar*, &c. traigo, traes, trae: y este irregular rige acusativo singular.

Busquemos ya la consecuencia en el que corresponde al verbo *ecarri* traer, que es *eráman*, ò *eróan* llevar: tiene tambien sus 23. modos regulares, sin que ninguno

se desbarate por el irregular, que nace de la misma raíz, que es de *eráman dáramat, dáramac, dáraman, dáramazu, dárama, &c.* y de *eróan, dároat, dároac, dároan, dároazu, dároa, &c.* llevo, llevas, lleva; y rigen acusativo singular. Pero mas: de la primera raíz *ecarri* nace otro irregular, que rige acusativo plural; *dácartzit, dácartzic, dácartzin, dácartzizu, dácarzi, &c.* traygo los, traes los, traelos. Pues por la consecuencia, tambien nace de la segunda raíz *eráman, ò eróan*, otro irregular, rigiendo acusativo de plural: de *eráman; dáramatzit, dáramatzic, dáramatzin, dáramatzitzu, dáramatzí, &c.* de *eróan, dároatzit, dároatzic, &c.* llévolo, llévaslo, llévalo. Aun mas, y se conoce, quanto guarda el Basconze esta consecuencia. Los 23. modos de la conjugacion regular se forman de los modos, que llaman de infinitivo, y de diversas terminaciones. En todos tres dialectos los modos de infinitivo se forman de una misma manera: y la diferencia está en las terminaciones, ò afijos, ò finales, que son tres distintos en los tres dialectos; v.g. *det, dot, dut* absoluto *dízut, déutsut, dárotzut*, transitivo. Con estas terminaciones, y el participio de presente *ecarten* se forma

El presente de indicativo: y con el que corresponde al futuro en *rus ecarrico* se forma el futuro imperfecto: *ecarten-dét, dót, diit, ecarrico det, dot, dut*. Con las mismas terminaciones, y el participio de preterito, ò infinitivo *ecarri* se forma el primer preterito perfecto: *acarri-dét, dót, diit, &c.* Y nunca falta esta consecuencia.

Pero lo admirable es, que si en un dialecto está el acento en la primera syllaba de la terminacion, en los otros dos dialectos lo está tambien: si en la segunda, allí mismo está en los otros dos, tenga la terminacion, ò no tenga tantas syllabas. Pongo exemplo, en conjugacion regular, *dézu* tiene el acento en la primera, y tambien en los otros dos dialectos *dózu, dúzu*: guarda consecuencia en conjugacion relativa, *dízu* tienele en la primera, pues tambien en *déutsu, dárotsu*. Lo que es mas, en los irregulares guarda la misma consecuencia: en el irregular de la raíz *ecarri*, el acento está siempre en la primera, rija singular, ò plural, *dácart, dácarzu dácán, dácargu, &c. dácartzit, dácartzitzu, dácartzi, dácartzigu, &c.* Pues tambien está en la primera en el irregular de la raíz *eráman, ò eróan*, rija singular, ò plural, *dáramat, dáramatzu, dá-*

rama, *dáramagu*, &c. *dáramatzit*, *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, *dáramatzigu*, &c. Lo mismo en *dároat*, y *dároatzit*.

Advierto, que el gobierno de la pronunciacion del Bascuenze, no es la cantidad de la syllaba, sino el acento, como en la Lengua Griega. Advierto mas, que en las otras Lenguas no sube el acento de la antepenultima; pero en el Bascuenze sube aun á la quinta, y sexta, que es cosa bien especial. De aqui nace, que aunque la voz escrita parezca larga, pronunciada es muy breve, v.g. el *dáramatzigu*. Fuera cosa de nunca acabar, si quisiéramos proseguir este asunto. En el qual concluyo, que aunque se echen á discurrir todos los inteligentes, no podrán, no solo hallar, sino aun imaginar otra mayor conexión, y consequencia, de la que se ve en el Bascuenze.

§. XIV.

El Bascuentze es Lengua de mas harmonia que otras muchas.

PUES qué? tiene el Bascuenze teclas, trastes, cuerdas, arcos, para formar harmonias? No hablo de el sonido, que percibe el tamborilillo del oido (allá

se

se va con el timpanillo) sino de aquella harmonia epiritual, y delicada, que percibe el alma, si ya no está forda de entendimiento. Los instrumentos, que tiene el Bascuenze, no pueden ser mejores, ni mas bien templados, ni mas acordes; ni puede ser mas agradable la harmonia, que resulta de pulsarlos. Estos instrumentos son sus reglas, que están tan en punto, tan en orden, y tan correspondientes, que á quien las examinare, no puede menos de sonarle el grande ingenio, la admirable sutileza, la comprehensión pasmosa de quien inventó esta Lengua.

Quien oyere decir, que son 23. los modos de conjugar un verbo activo, dirá, que es un enredo, y confusión tumultuaria; mas quien entendiere los que son primores de un Language, se admirará de tanta fecundidad, y artificio. Parecen á un ignorante un labyrintho, y tumulto destreglado. las posturas varias, y ligeras en la mano de un diestro guitarrista; pero un inteligente las aplaude, y admira. Para en tender esta harmonia del Bascuenze, mucha metafísica es menester, y mucha precisión. Supongo, que el verbo conjugado significa alguna acción, ó exercicio, en los varios tiempos,

K 2

qué

que reconoce la Gramatica, fuera de los que considera el Philosopho: y esta accion es distintissima en muchas combinaciones. Puede ser la accion del verbo absoluta, y sin respeto à las personas de singular, ni plural; y puede ser accion relativa, ò transitiva con respeto à alguna de estas personas; v.g. *yo hago, yo traigo* significa una accion absoluta: *yo te hago, yo te traigo una cosa*, significa accion transitiva, ò relativa de segunda persona. La accion absoluta del verbo puede regir singular, ò plural: y lo mismo la accion relativa. La que rige singular, se termina à una cosa, y la que rige plural, se termina à muchas; y saben los Philosophos, que estas acciones no pueden menos de distinguirse. Demás desto, la accion relativa del verbo puede embeber transicion, ò relacion à la primera persona de singular, ò de plural; à la segunda de singular, ò de plural; à la tercera de singular, ò de plural: y esta distincion de relaciones haze sin duda distintas las acciones mismas, que significa el verbo.

Pues veis aqui, que esta distincion de acciones, y transiciones, que debe distinguir todo Philosopho, solo se halla en las conjugaciones del Bascuenze, no en nin-

ninguna otra Lengua. Apliquemos la doctrina. La accion significable por el verbo es en dos maneras, absoluta, y relativa: y por esso el Bascuenze divide en general sus conjugaciones en absolutas, y relativas. La accion absoluta tiene solas dos especies, una, que rige singular, y otra, que rige plural: y por esso son dos, y no mas, las conjugaciones absolutas del Bascuenze, una que en su inflexion rige singular, como *eguiten-dét, dót, diút: eguiten-dézu, dózu, diúzu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra, cuya inflexion rige plural, como *eguiten-ditút, dódaz, tút: eguiten-dituzu, dózuz, tízuz*. La accion relativa tiene veinte y una especies, segun la distinta transicion, que puede combinarse de veinte y un modos; y por esso el Bascuenze tiene veinte y una conjugaciones relativas. Especificquemoslas. La accion puede referirse à la primera persona de singular, ò quando rige acusativo singular, ò plural: y son dos conjugaciones distintas, v.g. *eguiten-didac, didan, didazu, dit*, singular: *eguitendixquidatzu, dixquidac, dixquidan, dixquit*, plural. No pongo otros dialectos, por evitar prolixidad. Puede referirse la accion à la tercera persona de singular, y con los dos

dos modos dichos de regimen, y hazen otras dos conjugaciones distintas, como *eguiten-diot*, *dioç*, *dion*, *diozu*, *dio* singular; *eguiten-dizquiot*, *dizquioç*, *dizquion*, *dizquio*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la accion al pronombre *zu*, ò *zeu*, que es cortés, y con el doble regimen, y tiene el Bascuenze otras dos conjugaciones, como *eguiten-dizut*, *dizu*, *dizugu*, singular: *eguiten-dizquitzut*, *dizquitzu*, *dizquitzugu*, plural. Puede referirse la accion al pronombre *bi*, *eu*, que es de trato infimo; y aun afsi, ò es hombre, ò muger? si es hombre, tiene dos conjugaciones por el distinto regimen, como *eguiten-diet*, *dio*, *diegu*, singular: *eguiten-dizquieç*, *dizquieç*, *dizquiegu*, plural. Si es muger, tiene otras dos, como *eguiten-din*, *din*, *dinagu*, singular: *eguiten-dizquin*, *dizquin*, *dizquinagu*, plural. Puede referirse la acció à la primera persona de plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-diguc*, *digun*, *diguzu*, *digu*, singular: *eguiten-dizquiguc*, *dizquigun*, *dizquigutzu*, *dizquigu*, plural. Puede referirse à la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dizute*, singular:

lar: *eguiten-dizquitzutet*, *dizquitzute*, plural. Puede en fin referirse à la tercera de plural; y tiene otras dos conjugaciones, como *eguiten-diotet*, *dioçet*, *dieotezu*, singular: *eguiten-dioçatet*, *dioçazute*, *dieztezu*, *dioçate*, *diezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones; por que no se han acabado las combinaciones, que puede tener la transicion de la accion verbal. Porque puede esta referirse à la primera persona de singular, no con regimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen, de persona que padece, v.g. *tu faeis me ipsum*, *tu me hazes à mi mismo*; y por que esta accion es distinta, tiene el Bascuenze, para significarla, conjugacion distinta, como *eguiten-nauc*, *naun*, *nauzu*, *n.u.* Lo mismo sucede en las demas personas, quando la transicion las haze acusativos, y por esto ay tantas conjugaciones desta especie, quantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *bi*, *eu*, *eguiten-aut*, *au*, *angu*. Si es *zu*, *zeu*, *eguiten-zaitut*, *zaitu*, *zaitugu*. Si es primera de plural, *eguiten-gaituc*, *gaitun*, *gaituzu*, *gaitu*. Si es segunda de plural, *eguiten-zaituz-*

tes, zaituzte, zaituztegu. No tiene el Bascuense conjugacion desta especie, ni para la tercera de singular, ni para la tercera de plural; y con razon, porque entonces la accion verbal es totalmente absoluta, y sin alguna transicion.

Aora bien. No es la mayor delicadeza de ingenio en el Inventor desta Lengua, aver distinguido con tanta perspicuidad los modos de una accion verbal, y aver hallado 23. inflexiones diferentes para la correspondencia de modos tan distintos? La metafisica mas apurada no puede prescindir en una accion con mas exactitud los atributos, que pueden hazerla diversa. Esta no es harmonia de la razon? no es consonancia del ingenio? no es musica del alma? Pues veamos, que otra Lengua del mundo tiene primores tan admirables? Acafo el Griego, Latin, Romance, Frances, Italiano? Ea, retirense, confessando su poquissima puntualidad, y grandissima confusion; pues ninguna destas Lenguas tiene verbos, que en sus inflexiones distinguan acciones relativas, y absolutas; y mucho menos la diferencia de las relativas.

Que primor seria el disponer una sola cuerda, que tocada hiciese la misma har-

harmonia, que hazen todas las cuerdas del harpa, heridas segun arte? Esto seria un milagro, Pues oygan como suena una inflexion del verbo conjugado en Bascuense *jaten-diñat*, ò en otro dialecto, *jaten-deumat*, suena à verbo activo, y no à neutro: suena à acusativo singular, y no plural; suena à segunda persona, y no à primera, ni tercera: suena à segunda persona en el tratamiento llano, no en el mas cortés: suena à que la persona es muger, y no hombre, de manera, que oyendo solo *jaten-diñat*, ò *jaten-deumat*, suenan con distincion todas estas cosas. Concurrencia por cierto milagrosa, è inimitable. El Romance diria así, *yo te como alguna cosa à ti, muger, ò muchacha.* Jesus que largo! y que de cuerdas suenan: pero vaya el sonido de todas ellas, y con mas harmonia, en esta sola cuerda, *jaten-diñat*, ò fino *jaten-deumat*. Dixe concurrencia inimitable, por que doy al mas ingenioso todo un año, para disponer solo un tiempo con estas perfecciones, y estoy cierto, que aunque se libanc los sesos, no lo ha de conseguir,

* * * *

* * * *

* * * *

* * * *

*El Bascuenze es Lengua mas rica, y copiosa,
que otras muchas.*

MUCHA doctrina tengo que dar en este punto. Demos en primer lugar, que sea pobre el Bascuenze. No es tacha la pobreza aseada, y decente; y es mas apreciable, que la riqueza indecente, y sucia. Pues el aseado, y decencia del Bascuenze es con evidencia mayor, que en otras Lenguas; por que tiene sus alhajas tan en orden, tan en sus lugares, tan arregladas, que no se ve en toda su construccion, sino concierto, buen gusto, inventiva, ingenio: quando en las otras no se vé mas que *naſte barraste*, confusion, y montones informes de lo que llaman riqueza. Demos que sea pobre el Bascuenze. Con su pobreza se prende con tal ayre, y gusto, que no puede alcanzar mas el discurso humano: quando otras Lenguas siempre quedan desaliñadas. Entra cada una en su tocador; la Italiana en su Crusca; la Francesa en su Academia de Paris; la Española en la suya de Madrid: unos por aquí, otros por allí andan à vestirlas, y lo que al cabo de tantos años

años logran tantos Compondores, es descomponer la novia. Demos que sea pobre el Bascuenze. Mas valen buenos, y ayrotos cortes en un sayal, que malos, y desayrados en un tifu muy rico. Que hacemos, que una Lengua tenga pedazos de muy preciosas telas, si no se sabe la primera, de que se compone? Esto se llama en buen romance tener à lo mas unos remiendos muy ricos.

Pero niego redondamente, que el Bascuenze sea Lengua mas pobre, que las demas. Para esso veamos, que riqueza, y copia es la mas apreciable en una Lengua? Es en dos maneras la riqueza de las Lenguas, y quiero explicarme con terminos de Escuela: una es riqueza formal, y *per se*: otra es material, y *per accidens*. La riqueza formal consiste en la variedad de preceptos, en la seguridad de las reglas, en la hermosura, y harmonia de la Syntaxis, y en otros atributos, que son efectos de la idea, de la inventiva, de la comprehensión del Inventor de las Lenguas. Luego hablaremos de la material. Pues diganme ahora, en estos atributos no son una pobreza otras Lenguas, si quieren compararse con el Bascuenze? Que Lengua tiene tres dialectos tan

tan distintos, y tan arreglados, y digo arreglados, para comprehēder aun los dialectos de la Lengua Griega, por que en otras Lenguas son sin pies ni cabeza, ni tienen reglas, ni raices comunes, ò particulares, cada qual por su lado, sin mente, ni gobierno. Que Lengua tiene en el mundo 23. modos regularissimos de conjugar un verbo activo, correspondientes à los veinte y tres modos de combinacion, que puede tener la accion verbal? De manera, que en los tres dialectos salen 69. modos distintos de conjugar: pero todos con raices ciertas, infalibles, con un mismo modo de formar los tiēpos. Que Lengua tiene siete ò ocho modos de conjugar cada verbo neutro, correspondientes à los siete ò ocho modos de accion verbal (que aunque se llama el verbo neutro, siempre incluye alguna accion)? Que Lengua tiene tanta consequencia de reglas, tanta conexion, tanta harmonia? Luego el Bascuenze es Lengua mas apreciable, en orden à los atributos mejores, que significa la riqueza formal de una Lengua.

La riqueza material, y *per accidens* de una Lengua consiste en la multitud de vocablos sueltos, sean synonimos, ò no lo sean. Y digo, que aun en esto el Bascuenze

es Lengua mas rica, que otras muchas. Para probar esta assercion, considéro al Bascuenze en dos estados: el primero es allà en sus principios, y en la antiguedad: el segundo es el, en que se halla el dia de oy. Y supongo, que el Bascuenze; como estubo en sus principios, no cedió à otra Lengua del Mundo en la opulencia de vocablos. Esto es, me dirà alguno, adivinar sin fundamento; porque ni de historias, ni de inscripciones, ni de Lapidas, ni por tradicion siquiera consta la verdad, que yo adelanto. Respondo, que esta es objecion muy superficial, y no haze la induccion perfecta, que debiera, de las señales, que ay para conocer la riqueza antigua del Bascuenze: y yo en estos puntos vivo mas adelantado. Para conocer qualquiera, que una Ciudad fue en lo antiguo grande y populosa, no necesita de historias, inscripciones, Lapidas, ni libros, ni tradicion: basta que por sus ojos registre las ruinas de edificios antiguos: aqui un pedazo de muro arruinado, alli cimientos de algun templo; en una parte rastros de un palacio, en otra reliquias de alguna fortaleza. Pues así tambien se puede conocer facilmente, que el Bascuenze fue Lengua riquissima de vocablos, por las

ruinas, y despojos, que nos han quedado. Solos dos indicios quiero apuntar para esto.

El primer indicio desta riqueza antigua del Bascuenze es el que nos subministra lo que poco ha ponderabamos de la riqueza formal; por que en esta à lo menos no parece que ay, ni ha auido en el mundo Lengua mas copiosa y abundante: y es argumento convincente de una milagrosa fecundidad en los Inventores, y establecedores primeros del Bascuenze: luego tambien fue Lengua mas rica en lo material de las voces. Pruebola; porque no se puede decir con prudencia, que los Inventores del Bascuenze fueron esteriles, ò infelices en hallar una cosa facilima, aviendo sido fecundísimos, y felicísimos en inventar, y hallar lo que ay unicamente dificil en esta linea. Pues quien no sabe, que lo mas facil de una Lengua es buscar y encontrar voces sueltas, nuevas ò antiguas; y que lo dificultoso es la solfa de ponerlas en orden y concierto de reglas?

El segundo indicio es, que hoy dia el Bascuenze en Guipuzcoa, Bizcaya, Alaba, Navarra alta y baxa, Labort, y otros países de Francia, en que se habla, mantie-

ne

ne tanta multitud de vocablos, que aun en el numero material puede igualarse con qualquiera Lengua del mundo, como se verá en el Diccionario, que siendo Dios seruido se darà à luz. Pues que mayor prueba de riqueza en lo antiguo, que aver conservado el Bascuenze tanta multitud de vocablos, à pesar de tantos siglos voraces, que hazen olvidar, no solo voces, y letras, sino aun sucesos y acciones heroicas? Y esto sin libros, en que se escribiesen; y sin otros remedios, que pudieran preservarlos del preciso estrago de los tiempos? Por que no se puede decir, que el tiempo ha sido mas benigno con el Bascuenze, que con otras Lenguas; y por consiguiente avrá borrado de la memoria de los Bascongados muchísimos vocablos, como de la memoria de los otros.

Dirame por ventura lo que notaron muchos Historiadores, y lo resumen de nuevo los Academicos, y es, que solos los Bascongados han conservado *tenaves* su Lengua: como quien los exceptúa de aquella sujecion vergonzosa, à que otras Naciones se entregaron, perdiendo sus Lenguas proprias, por hablar las estrangeras dominantes. Pero yo les respondo, que esta te-

na

na

nacidad prueba únicamente en los *Bascon*gados mas punto y honra , y mas afecto y voluntad à su Lengua: pero no prueba, que el tiempo no aya hecho los mismos estragos en la memoria de los *Bascon*gados, que en la memoria de otras Naciones. Por que? por que los tiempos no tienen jurisdiccion en lo libre de un carño, pero si en la fragilidad de una potencia necesaria, qual es la memoria. Y assi hallarse aora el *Bascu*enze con tanta copia de voces , à pesar de las ruinas del tiempo , prueba con evidencia su primitiva copia , y riqueza.

Vengamos al estado , que oy tiene el *Bascu*enze, y aun assi digo , que es Lengua mas abundante y copiosa , que las demas. Para la prueba hago una distincion de dos generos de vocablos ; pues sin methodo, y à destajo nada puede concluirse bien, especialmente en estos puntos espinosos. Puede el comercio humano considerarse, como dependiente de las facultades , artes, y ciencias, ò como independiente. Del primer modo contiene una Lengua multitud de voces facultativas , proprias de las mismas ciencias, artes, y facultades: del segundo modo contiene otra multitud de voces, que son comunes , usuales , y practicadas,

aun

aun del mismo vulgo. Oygan à Ciceron, (1) que supone esta mi distincion, y dà una doctrina, que luego nos ha de servir. Escusase de aver inventado esta voz *qualitas* , y „ añade *qualitates* igitur appellavi , quas „ poiocitas Græci vocant: quod ipsum apud „ Græcos non est vulgi verbum, sed Philofo- „ phorum , atque id in multis. Dialectico- „ rû quoquè verba nulla sunt publica : suis „ utuntur. Et id quoquè commune omnium „ ferè Artium : aut enim nova sunt rerum „ novarum faciendâ nomina , aut ex aliis „ trasferenda. Quod si Græci faciunt, quâ „ in iis tebus tot jam sæcula versantur, „ quantò id magis nobis concedendum „ est , qui hæc nunc primum tractare *con-*
mur?

Segun esta doctrina digo lo primero , que en las voces facultativas, que no son comunes , ni publicas, somos superiores los *Bascon*gados, ò à lo menos iguales. Pruebola. Estas voces, ò son las mismas, que se inventaron en el pais, donde se inventó , y floreció alguna ciencia, y facultad, ò son voces nuevas, y distintas? Si son las mismas; todas las demas Lenguas las to-

Lib. 1. qq. Academ.

L

ma-

maron prestadas del language de aquel pais, y tambien puede el Bascuenze tomarlas del mismo modo. Si son voces nuevas, no tienen las demas Lenguas mas derecho de fabricarlas, que el Bascuenze, y este lo puede hazer con suma facilidad. En esto no puede aver duda alguna, y veamos practicada esta doctrina, antes de sacar la conclusion à nuestro intento.

Nunca estuvo el Latin en estado mas florido, que en tiempo de Ciceron: no obstante se quexa en varios lugares de sus Obras Philosophicas de la penuria de su Lengua Latina, para hablar en ellas. Lo mismo diria, si quisiera hablar en cosas Mathematicas, Medicas, Anatómicas, y otras muchas. Y de hecho la Lengua Latina apenas tiene vocablo proprio suyo en essas Artes, y Ciencias, pues los mas de los vocablos son Griegos. Y de que nace esto? De que entre los Griegos se enseñaron primero essas Artes y Ciencias, y por esto inventaron tambien las voces necesarias, y oportunas. Estudiaronlas los Latinos en Griego, como oy dia los Españoles y otros en Latin: quisieron despues enseñarlas en Latin: hallaronse sin voces; y como ya las tenían en Griego, las ingirieron en el Latin,

tin, ò por ahorrar el trabajo de inventar voces nuevas, ò por no introducir novedades. No siempre hicieron esso; porque algunas veces formaron voces nuevas, para explicar las Griegas, como se ve en Ciceron, y otros: y si en todas huvieran practicado lo mismo, estuviera sin duda mas puro el Latin. Esto tiene mas fuerza en las Lenguas, que son hijas del Latin, como el Romance, Francés, Italiano.

Aora arguyo así para sacar mi conclusion; ò es defecto en el Latin, y sus hijas tomar prestadas las voces facultativas del Griego, ò no? Si no es defecto: tampoco lo sería en el Bascuenze. Si es defecto, como no se puede negar, es por ser pobres essas Lenguas, y rica la Griega, y será defecto transcendental, y no mas del Bascuenze, que de otras Lenguas. Y aun en esto ay gran diferencia; por que esse defecto en las otras Lenguas no es ya remediable, y en el Bascuenze si. Por qué? por que las otras Lenguas han adoptado ya essas voces por suyas, incurriendo en la flaqueza, ò negligencia de formar voces proprias, y distintas. El Bascuenze aun no ha llegado à tratar de essas cosas, y los sabios, que quisieren tratarlas en Bascuenze tienen dere-

cho à lo que dice Cicerón , ò à tomar voces de otras Lenguas, ò à formar otras nuevas con discrecion ; porque como en sus principios no tuvo el Griego las voces facultativas , y las inventó despues , quando successivamente iba tratando de las Artes, y Ciencias : assi puede suceder à los Sabios Bascongados. De lo qual se sigue , que no solo somos iguales en la riqueza , ò pobreza de las voces facultativas ; sino que tambien estamos en estado de ser superiores, y mas ricos.

Hablando del segundo genero de voces , que son usuales , y comunes ; aun al vulgo, digo lo segundo, que el Bascuenze es Lengua mas rica , y abundante : y quien la supiere en sus tres dialectos, hallará una multitud admirable de vocablos. Parece aun à muchos Bascongados, que su Lengua es pobre ; pero es , por que no la saben , no solo en toda su extension , pero ni aun en la que tiene cada dialecto en su país: y esto prueba; no pobreza de la Lengua ; sino pobreza de ingenio , curiosidad, y aplicacion. Mas digo , que si los Bascongados se toman , como pueden , la licencia de usar la analogia, y metáfora, será el Bascuenze incomparablemente Lengua mas fé-

cun-

cunda, que las otras: las quales , con especialidad el Romance , si cercenan essas locuciones figuradas, perderán mas de la mitad de lo que llaman afluencia. La prueba de mi assercion será el Diccionario Bascongado.

§. XVI.

Triunfa el Bascuenze de otras Lenguas, emulas de su gloria, y las insulta.

FINALMENTE à vista de un cotejo tan poco esperado, y que descubre con tal evidencia las perfecciones del Bascuenze , razones , que esta Lengua llame à sus Censoras , ò à juicio, ò à una conversacion familiar , en que trocadas ya las fuertes, vindique el Bascuenze su honor injustamente ajado , y baxe la cresta de sus enemigas ; y de los habladores que tanto las estiman. Ea vengan acá, dice el Bascuenze , entren vuestras mercedes, Señoras Lenguas , y tomen asiento, si se lo permite su desafosiesgo. Domine Latin , felicem precor diem. Señor Romance , buenos días. Monsieur Francés, bon jour. Buon giorno, padrone Italiano. Quien es esta, la respon-

den

den todas sobrefaltadas? Qué vieja tan desesperada? *Atózte*, prosigue el Bascuenze, *atózte, edér, galántac*. Tu lo eres, tu lo eres, gritan ellas al punto. Y el Bascuenze, que? si quiera no entendeis el *galántac*, que me han usurpado por estos barrios? Pues mirad, que os he llamado hermosas, y bien hechas: con que si rechufais el nombre, seréis feas, y contrahechas. Desesperada me llamais; pero nunca con mas esperanzas de lucirlo, y de ajar vuestra vanidad. Vieja estoy; pero colmillada: por señas que me avreis de oír algunas brillantezes de mozas; para lo qual pido alguna licencia à la severidad, y ceso de la Critica.

Burlase del Latin.

L At. Enimverò, Bascuenza delira anus es, quæ te mihi quondam dominantis Linguae confers. *Basc.* Calla, Lengua muerta, agusanada en pergaminos viejos, cubierta de polvo, y de telarañas, no aviendo Nacion, que te reconozca por suya. Yo sè tu pobre nacimiento, tu crianza rustica, y pastoril, tus variaciones, tus altos, y baxos. No me salgas con *fainus Tross*. Qué eres ahora? Una Lengua mortuicia; te entran à saco y asco, quanto re-

nias

nias de bueno: has dexado en no sè quantas Lenguas una posteridad bastarda, espuria, ilegítima. No te respeta nadie, te pisan con barbarismos, te escupen con solecismos. Ea no me enfades, que te daré una bofetada con un *effendi*, cien patadas con un *meo videri*, y unos coscorrones con el barapalo de *ita taliter quod*, que te descalabren. Pues à donde piensas tu conseguir, ni antes viva, ni ahora muerta, atributos tan perfectos como los míos? Qué reglas tienes tu? todas con tantos lunares: como excepciones. Qué connexion, y orden? ninguno. Qué invencion, y que dispositiva? nada, nada: todo casual. *Lat.* Y es posible, que no temes quedar irregular, maltratando à una Lengua Eclesiástica? *Basc.* Poco à poco: Yo bien sè, que debes mucho honor à la Iglesia, y por esse lado eres digna de todo respeto. Mas yo ahora solo te miro segun tu valor intrínseco Gramatical, que debes todo à profanos autores; y este no goza privilegios de Canon, ni de fuero, y se le puede cascar sin incurrir en irregularidad.

Latin. pese à tus años, vieja taimada, tu te precias de orden, y distincion, y me dicen, que no tienes generos? Dices

el pared, la macho, los mugeres, las hombrera
Basca. ra, bendito Latin, por lo simple, que
 estas concordancias son malas, quando mis
 Bascongados te hablan à ti, y especialmente
 al Romance. Es asì, que yo no tengo
 generos gramaticales. Eſto te parece falta
 de distincion ? pues anda, y arrôpate con
 aquellos tus Epicenos, y los Comunes de
 dos, y tres, que hazen à todas manos, al
 masculino, femenino, y neutro. Bien digo
 yo, que te inventaron sin entendimiento,
 y reflexa. No ay sexos, sino en los vivien-
 tes, ni tampoco masculinos, y femeninos;
 masculino quiere decir varonil, femenino
 mugeril. Pues ea, de que genero es *lapis*
lapidis ? es masculino : ya se vê, que toda
 piedra es macho. Y *lux lucis* de que gene-
 ro es ? femenino: claro es, que toda luz anda
 con faya. *ignis ignis* masculino ? *aqua*
aque femenino : pues casalos, y sin dispen-
 sacion, que no son parientes. *ignis* mascu-
 lino *flamma* femenino, como si la llama
 no fuera fuego.

Lat. Per Jovem, que yo no llamo
 masculinos, ni femeninos à los objetos sig-
 nificados, sino à los nombres. *Basca*. Ya lo
 veo : mas en esto está tu poca Philosophia,
 que tienes nombres masculinos, y femeni-

nos, para explicar cosas, que ni son machos,
 ni hembras. Y dime, simple, qué
 tienen las voces en si, para ser masculinas,
 y femeninas ! Que tiene de macho esta voz
suetus ? que tiene de hembra esta voz *unda* ?
 Y que tiene de macho, y hembra esta
 voz *canis* ? el Diabolo pudiera discurrir vo-
 cas andròginas. *Latin.* no se entiende asì,
 voto à la Diosa Matuta, se entiende por
 analogia. *Basca*. aora digo yo, que soy machucha,
 que ni asì, ni assado entiendes lo
 que es analogia: pues el significado de mascu-
 lino, y femenino ni rastro siquiera tiene
 de analogia con las voces, que lleva el ay-
 re. Pues ai es, que no me reiré de ti, si to-
 mo entre manos tu neutro, aquel cosa-cosa,
 aquel duende, aquel ni uno, ni otro. Pobre
templum templi ! que en su significado ni es
 masculino, ni femenino ; y en su sonido, y
 en sus letras siete, y seis, tampoco es mascu-
 lino, tampoco femenino. Pues que es ? ni
 uno, ni otro, neutro : voz incalable con
 otra alguna, porque no tiene sexo, y asì
 condenada à un forzoso, y perpetuo celi-
 bato. Lastima ! que ni te quieren los mascu-
 linos, ni te quieren los femeninos, y te
 dexan al ayre, como el alma de Garibay.

Quitate allà, Latin; si hablas de ge-
 ne-

neros Logicos , yerras infinitamente : si de generos Gramaticales , no tienes fuste , ni substancia , y diselo tambien de mi parte al Griego , que te enseñò esos disparates. Yo si , yo si , que explico las cosas con atencion à los objetos , y por esso solamente admito generos Philosophicos , Gramaticales ninguno ; pues no sirven sino de confusion , y tinieblas. Señor Latin , *vale* , que ya està rabiando el Romance , y quiero saludarle.

Burlase del Romance.

R *Om.* demasiado atrevimiento es , por vida de Juan de Mena , que una Lengua , ò gerigonza cerril , y ferrana , salga à tierra llana , à hazer burla de mi anciana Madre : quiero bolver por su causa. *Basc.* Harto haràs , mal Romance , en bolver por la tuya. Mira si te has equivocado en llamar al Latin tu Madre , debiendo llamarle Padre : y dime , si te parió hijo , ò hija ; por que no se me ha olvidado aquello de los generos , que me opuso esse tu Hermafrodita Padre y Madre. Dime , pepitoria de lenguas , como se habla con tan poco respeto à mi noble venerable ancianidad : Quien te ha enseñado essa cor-

tesia ? Lo que heredaste del Moro Alarbe ? Lo que del Griego embultero ? Lo que del bárbaro Alano ? Dime Lengua nacida en las malvas , pienfas , que yo no sé , que essa , que llamaste Madre , te abortó mal formada immundicia , como lo dice en buen Latin Escaligero ? Es tu origen mas que las heces , que dexaron tantas lenguas , que rodaron por tu pais ? No saben los niños , que en aquella inundacion de Naciones , à rio rebuelto , y en la noche de tanta ignorancia , se juntaron las Lenguas promiscuamente , y de aí concibió el tiempo un lenguaje adulterado , y que esse mismo eres tu ? Corrome de ver entre tus voces muchas mias deslustradas , y fuera de su lugar.

Me llamaste gerigonza. Esso es facil , yo lo feré para ti , y para los que te hablan con tan poca cultura , gusto , y discrecion. Ya estás desmentido publicamente. Tu si que eres , mas que gerigonza , bebetria y confusion , que admities todo genero de voces , de aqui , y de allí , sean hidalgas , ò pecheras , sin hazerles pruebas , vengán de donde vinieren. Cerril me llamaste , y ferrana : mirén que tacha ! como si dexara de ser oro , por serlo del Cerro de Potosi :

como si los Poetas no tuvieran sus bellas ferranas. En este sentido soy cerril y ferrana; y es que he sido mas puntosa que tu, y tus compañeras las otras Lenguas; pues por no manchar mi nobleza, mi cultura, y mis afiligranadas reglas, me retiré à las sierras, y cerros; y alli me he mantenido siempre purísima, elegantísima, hermosísima, riendome de ti, y de tus hermanas, que no tuvieron verguenza de perder como expuestas su integridad.

Rom. Que es lo que dices de mi origen, vieja caduca! No sabes, que yo soy hija legitima, y primogenita del Latin? *Basí.* Eso se lee de muchas maneras: y por mi, buen provecho te haga la primogenitura honrada. Y mas, confessando los que te han sacado ultimamente el abolorio, que eres hija, no del Latin florido, y sano, sino del Latin corrupto: y de tal Padre, tal hija, llena de corrupciones, y ages. Dime, si eres hija del Latin, como no heredaste dél aquella circunspeccion en usar proprias voces, y acomodadas? y aquel escrúpulo de los Cicerones, Hortensios, y otros en introducir voces estrangeras, aviendo domesticas; que no lo hacian sino con las precauciones, que trae Quintiliano en sus precep-

ceptos, (1) *et si quid periculosus finxisset videbimur, quibusdam remediis praevenit dum est, ut ita dicam, si licet dicere, permittite mihi sic.* De quien heredaste aquella comezon de hablar cien voces romanceadas; siendo latinas, ò al rebes, sin mas regla, que el capricho y antojo? De quien heredaste aquella locura, y entusiasmo de calificar de culto, y elegante un estilo altanero, afectado, impropriísimo, todo metaforas, y analogias? Lengua fastosa, (gran terminillo) como llamas Numen soberano aquellos Poemas, que se rozan con quantas locuciones improprias forxó un desvario; y en que son menester comentarios, para adivinar algun sentido? Lengua indiscreta, que igualmente aplaudes en los pulpitos estilos propios de las tablas, cadencias de verso, modales de Poema, Syntaxis trabucadas; y vitor vitor, que es un gran Rhetorico, es elegantísimo. Pues si en nada te pareces al Latin, para que llamas al Latin tu Madre?

Rom. Esta no es culpa mia, sino necedad de los que me hablan. *Basí.* Pero por que no castigas tu à esos habladores? Dime, no es abuso insufrible, el que quatro insulsos nos quieren formar reglas nue-

vas de acentuar contra toda razón, y practica? Pues por qué tu lo disimulas? Ya quieren, que digamos *conclave*, *sincero*, *áustero*, *pávilo*, aunque en prosa, y verso nunca ayan sido esdrújulos, ni tenido el acento en la primera. Y esto por qué? por averse descuydado alguno, ò alguna simple, à quien no ha de faltar un lisonjero de su palo; y dadole ha que está bien pronunciado: y este capricho ha de servir de regla à todos. Pues el *dispartar*, *protextar*, y otros de su jaéz, que son un *disutino*, y quieren que sea moda y uso, entendiendo mal la profecía de Pedro Grullo, mas que de Horacio: *Multa renascentur, que jam cecidere, cadentque Quae nunc sunt in honore vocabula, si volet usus; Quem pens arbitrium est, & jus & norma loquendi*. Como si para introducir un uso legitimo, bastasen hasta los ignorantes, é insipientes. Lean à Quintiliano en el libro 1. Orator. cap. 12. y aprenderán lo que en estos puntos se debe entender con el nombre de *uso*, y *costumbre*. Y siendo todo esto afsi, te me vienes, Romance, con brabatas, y amenazas? Ea calla, chanfayna de Lenguas: procura limpiar, fixar, y dar esplendor à tu vago cuerpo, como lo ofrecen tus Academicos.

Lim-

Limpíate de tanta escoria; fixa principios, sin dexar tan vituperable libertad; cobra, y date esplendor verdadero, y no pueril, aparente, y fingido. Entre tanto no me hables tan entonado, que te ajaré tu vanidad. A Dios, que ya siento al Frances, haciendo quebradillos, y visfiseando, como si llamara algun gato.

Burlase del Francés.

F*Ranc. Sacre Dieu! je ne puis pas souffrir l'effronterie de cette vieille crotée des années. Basé. agó isflicám, ciquin liquitf orí: esagútze-aut.* Pues que querias? que tambien diese yo en la manía, de adorarle como Lengua urbaníssima, elegante, politica, y otros nombres? No te basta el sequito, que tienes de otros! el averte levantado à ser Lengua de moda, y de Corte, y casi universal en Europa, donde tienes tambien la honra, de que seas uno de los mas curiosos adornos de la buena crianza, cultura de ingenio, y de las bellas Letras? Ya las viejas no hacemos caso de modas, sino para reirnos dellas: y tu en medio de tus aplausos descubres cien lados, que me dan materia de risa.

Que eres tu, sino un *amás* consulo de

de Lenguas corruptas, y heterogeneas que zurzió el *bazard* con poquísima conexión; no siendo mas decoroso tu nacimiento, que el del Romanze, tu Hermano? Allá me tienes tambien tu muchas voces mias, y no lo quieres confesar, aunque esta verdad es clara, y me las usurpaste, por aver yo desde el principio habitado en algunas Provincias de tu país, en que aun oy tengo mucho lugar. Tus nulidades las han conocido tus mismos Gramaticos, y mientras riñen entre si, te las han echado en la calle. Muchos han querido corregirtelas; pero no han podido lograrlo, por hallarte en un estado de incorregible. No ay Lengua, que en menos tiempo aya tenido mas variaciones. Te introducen palabras nuevas, te remiendan otras: unas te las chapodan, otras te las dulcifican (traga por Dios el termino, que es Academico): unas te las abrevian, otras te las alargan. Cosa de rifa! quitante de en medio de tus dicciones una letra, y las puntúan con un apostrophe, ò con un circunflexo en medio, por señal de que allí mataron una letra el capricho, y antojo, que es el oficio de las Cruces en los caminos.

Dime, Jano, ò Protheo de las Lenguas,

como eres tan infiel, y falso, que dices uno, y pareces otro? mirote escrito, y te desconozco hablado: franco y prodigo de letras; pero cutre, y miserable de pronunciaciones. Si será genio esta infidelidad? Si en lo escrito quieres parecerse al Latin, por que en lo hablado te desdenas desso? Pues que diré de los pucheritos, que hazes al pronunciar tus *goûr, beureux*: y otros? que? de aquellos amagos de quien quiere silvar, *je fûs, tu fûs*, y otros semejantes? Pues que hazen tus Académias? en que se emplean, y gastan el tiempo? en recoger voces sueltas, pulirlas, ò desfigurarlas? Ezzo se llama no dar en el blanco. La prenda principal de una Lengua consiste en el orden, conexión, y certidumbre de reglas, y de Syntaxis, que es lo que à ti te falta del todo: con todo ezzo sin hazer caso della, trabajan en las voces sueltas. Que dixeras, si queriendo yo templar una guitarra (no la estilas tu vaya tu bassa viola) me pudiesse con grande estudio à buscar cuerdas nuevas, mas gruesas, mas delicadas, desechando las que están rozadas; que los bordonés fuesen; unos de hilo de plata fina, otros de oro: y muy contento de mi trabajo, me descuydasse enteramente de poner acordes cuerdas, y bordonés, y en

punto, y segun reglas del Arte? Yo bien se lo que dirias. Pues esso han hecho tus templadores, y nada mas: y difelo tambien al Romance, à quien ha sucedido otro tanto. Harto mejor huvieran hecho en formar reglas seguras y ciertas, desterrando tantas excepciones, y anomalias, para que sonasse acorde, y templado, y no tan destemplado, è irregular. Si el trabajo, que han puesto en reformar voces sueltas, desechando unas, aprobando otras, huvieran puesto en enderezar conjugaciones, arreglandolas con sus raices, estuvierais tu, y el Romance muy en solfa, y con orden, y concierto de reglas. Dime, si tu, en lugar de *je veux*, tu *veux*, il *veut*, dixesses *je voulois*, tu *voulois*, il *vouloit*, para que correspondiesen à su raiz *vouloir*, que mas novedad feria, que otras, que te han introducido? Y en el Romance, el decir *yo quero*, tu *quieres*, *aquel quiere*, *queremos*, *quereis*, *quieren*. *Aposto*, *apostas*, *aposta*, *apostamos*, *apostais*, *apostan*, por que avia de hazer mayor disonancia, que el *dispertar*, y otras mudanzas? Y no obstante, si huvieran dado en esso, ya los oidos se huvieran acostumbrado à essas palabras, como se acostumbran à otras; y se huviera conseguido

una grandissima ventaja de tener conjugaciones arregladas, seguras, y correspondientes à sus raices *querer*, *apostar*. Lo mismo digo de lo demás. Sea desto lo que fuere; ellos la erraron desde el principio, andandose por las ramas; y por esso el Romance, y tu sonais desconcertadissima-mente (Jesus! que adverbio tan prolixo!), que no ay racional oído, que no se desbarate, al oír vuestras irregularidades importunas, y anomalias intolerables.

A mi los siglos, y la incuria de mis Naturales me pueden aver empobrecido de vocablos; pero he tenido la felicidad de conservar indemnes mis reglas, intacta la conexion, y orden dellas, y assi sueno siempre acorde, y harmoniosa. *Què dices, Monsieur?* como callas tanto? *què es de la furia*, con que empezaste? Pero ya veo, que quieres acreditarte de racional, reconociendo estas verdades con admiracion silenciosa. Y pues no hablas palabra, *à Dieu*.

B *Aff.* Que haze á vuestra Señoría tan mesurada? por que no entra? parece que ha escarmentado en la mesilla, que se dió á su Padre y Hermanos. *Ital.* ò magnífico, y colendísimo Bascuenze. *Basc.* calla Lengua engañosa, y lifongera, ya te entiendo: no por essa mentida cortesía te he de perdonar. No solo tengo yo mi Brindisi como tu, sino tambien uso de quando en quando la Provincia de la Pulla; aunque por verte tan humilde, tendré mucha compasión de tí.

Supongo, que veneras, como es razón, los nombres, y apellidos ilustrísimos, que tienes míos, y que en todos los siglos te han grangeado tanto honor. Allí me tienes á *Urbino*, y *Urbieto*, *Orbieto*; que antes eran *Urbina*, y *Urbietta*; nombres, que declaran con toda propiedad el sitio, donde estuvieron antiguamente sus fundaciones. Allí me tienes á *Metola*, y á la antiquísima *Saraisa*, que es Zaragoza de Sicilia. Allí á *Cayeta*, oy *Gaeta*: y riete de lo que dice Virgilio sobre su origen: (1) *Tu quoque littoribus nostris Aeneia nutrix, Eternam moriens famam Caieta dedisti.* Riete tambien de lo que dice Estrabon, y es que se llamó así en idioma

Laconico de su Ensenada corva. No se llamó, sino de mi nombre *Caieta*; por que *Caiá* es puerto, y *eta* terminacion, que significa sitio, frecuencia, como en *Urbietta*, *Zubieta*, *Gastañeta*, *Caieta*; lo qual sucede tambien con las terminaciones relativas de *ága*, y *égui*, como *Arizaga*, *Aritzégui*, *Zavalaga*, *Zavalégui*, &c. Allí me tienes los *Orias*, ò *Dorias*, los *Gambaras*, los *Sabelis*, los de *Arbeztain*, los *Colonas*, y otros que ilustran tantas familias tuyas: Y los *Colonas*, que reconocen su descendencia de la antiquísima Villa de Hernani en Guipuzcoa, siglos antes, que se formasse en Villa: y es noticia, que les dió el Obispo Urbieto, natural de la misma Villa, y criado en Italia.

Pero aunque supongo esta tu reverencia, y respeto, no quiero dexar de decirte, que tu no eres mejor, que el Frances, y el Romance: y que te pareces á essas Lenguas en tu origen, en el poquísimo concierto de tus reglas, en las excepciones, y anomalías, y en otros mil defectos. Yo no sé, que es lo que haze aquella tu Areopagítica Crusca; ni como te cierne, te remienda, ò te pule. Tu, dicen, que eres mas culta en la Toscana; pero todo tu cultivo no ha podido eximirte del significado de esse nombre. Aun para ser

linda y pulida, dicés, que has de tener algo de Roma, quiero decir, que te han de hablar gentes de Roma, que tienen la pronunciacion delicada, si no miente aquel refran tuyo, *Lingua Toscana in bocca Romana*. Casi todas las Ciudades de tu pais tienen cada una su gerigonza à parte en pronunciar: los Florentinos te pronuncian à gazaradas; no sé por que pecados te las facuden: los Venecianos con el paladar, à pedir de boca; estos serán tus amigos: los Napolitanos con los dientes; bien hecho está, que los hagas regañar: los Ginoveses con los labios; nada les sale de dientes adentro. Estos defectos no quiero acriminarte mucho, por ser leves en si, y algo transcendentales, y por lo menos irremediabes, por la diversidad de genios, que las hablan. No quisiera disimularte aquella tu afectacion continua de expreſiones, de diminutivos, de retratamientos, y por otra parte lisonjas portentosas, intempestivos superlativos, que ciertamente te hazen una Lengua marica, y afeminada; y à mi ver, esto significan, los que dicen, que tu eres buena para hablar à una muger. No quisiera, digo, disimularte estos defectos; pero por que ya me falta tiempo, y paciencia, me reservaré para otra ocasion. *A Dio dunque.*

Con-

Conclusion.

ESTA es la Lengua Bascongada, como en bosquejo, y dibujo: y si aun así parece tan ayrosa, y bella, qual parecerá vestida de sus galas exquisitas, y preciosas joyas? Vea aora el que al principio llamó à mi assercion paradoxa de rifa, si he desempeñado bien mi palabra, y si es el Basconze la Dama de las Lenguas, y una de las mas cultas, y elegantes del mundo. Esto no lo digo solamente, tambien lo pruebo con induccion innegable; y es la ventaja, que tengo sobre los que se contentan con decir, que son mejores sus Lenguas. Decirlo es muy facil. Las Madres dicen à sus hijas pequeñas, ven acá roma de los Cielos, lagafosa de los Angeles, morenita de Dios, y estas tachas se les figura hermosísimas facciones; pero no por esto dexan las niñas de ser charas, pitarrosillas, y negruzcas. Andar: son Madres, y apasionadas. Que? si los animales hablassen oy dia como nos dicen las viejas, que hablaron, no sé en que tiempo, hasta la rana hiciera burla del Ruyseñor, y calificata su vocingleria enojosa por lenguaje y musica mejor, que la harmonia de aquel paxaro cantor. Y esto que es es engañarse, es deslumbrarse, es gobernarse por una

una imaginacion, que sueña, que fingè, que desvaria. Pues que harèmos, para acertar? Que? dexar à un lado la imaginacion, subirse al entendimiento, estregar los ojos de la razon, despejarla de preocupaciones, y prejuicios, limpiarla de las fuligines, con que la tiñen la passion, la tema, y el antojo: y puesta en equilibrio la razon, examinar los meritos de unas, y otras Lenguas, careandolas con alguna regla infalible, y fixa.

Esto me parece, que práctico en este Escrito preliminar del Arte. Si introduzgo al Bascuèze, riendose de algunas Lenguas, no es por que no aprècio lo bueno dellas, sino por que no puedo aprobar sus conocidos defectos: y es desquite merecido, por la burla, que se ha hecho del Bascuèze sin razon, sin inteligencia, sin justicia. Busquen tachas, si pudieren, en el Bascuèze, y entonces hagan irrision dellas: pero busquerillas con luz, à lo menos de algun candil; por qué à ciegas, y à oscuras imaginarán fantasmas, y duendes: y así me las den todas, dirá el Bascuèze, riendose de tanta ignorancia, y alboroto.

Agúr, ivacúrlo máyte.

